



**406-S**

**609-S**

**811-S**

**JIB REEFING - OWNER'S MANUAL**

**GB**

**ENROULEUR DE FOC - NOTICE D'UTILISATION**

**F**

**ROLLREFFANLAGE - AUFBLASBARE RETTUNGSWESTEN**

**D**

**ROLREEFSYSTEEM - GEBRUIKERSHANDLEIDING**

**NL**

**ENROLLADOR - GUIA DE UTILIZACION**

**E**

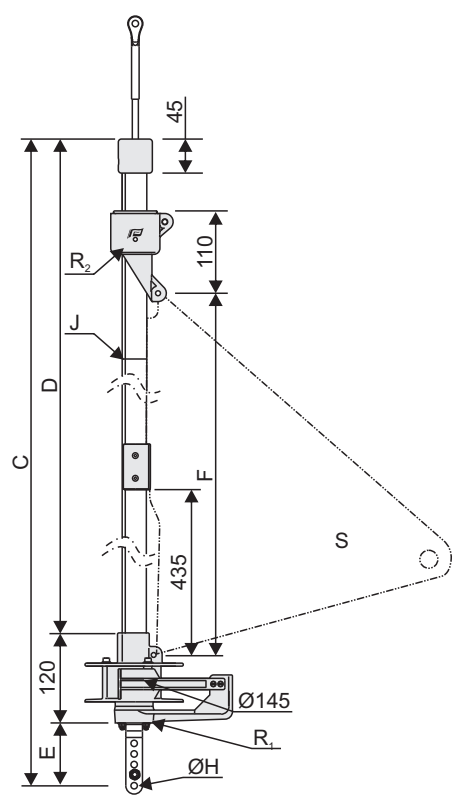
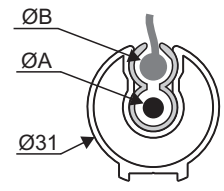
**RULLFOCKSYSTEM - INSTRUKTIONER OCH HANDHAVANDE**

**S**

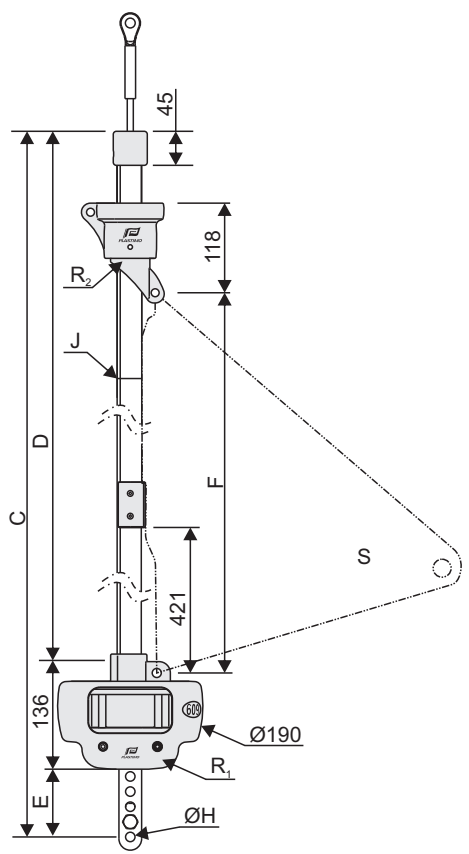
**AVVOLGITORE - MANUALE D'USO**

**I**

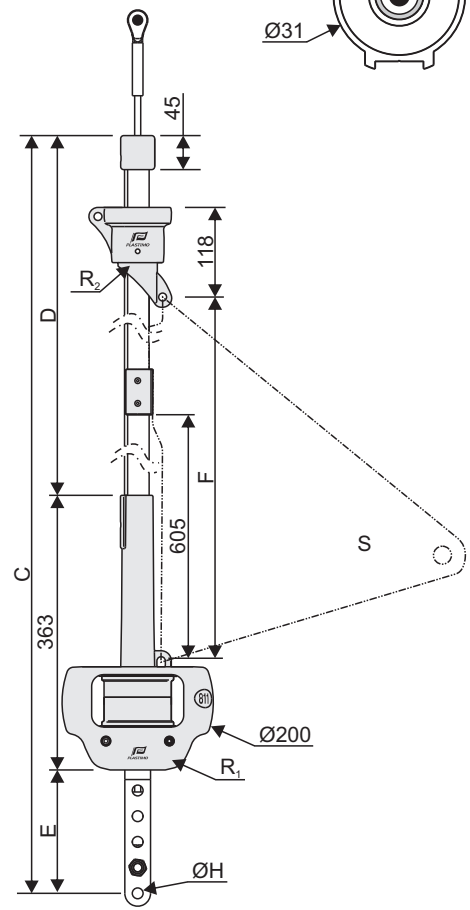




**406-S**



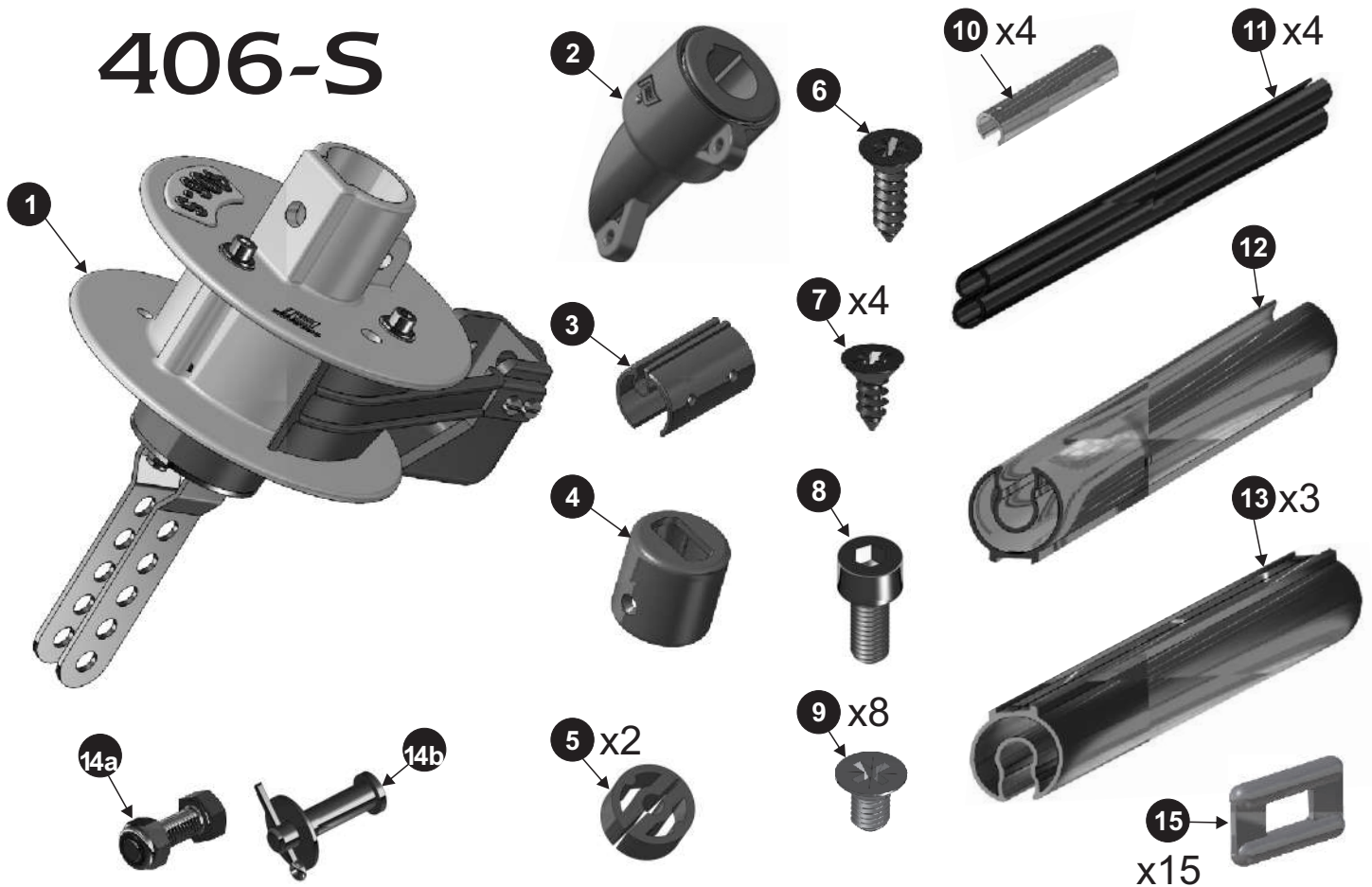
**609-S**



**811-S**

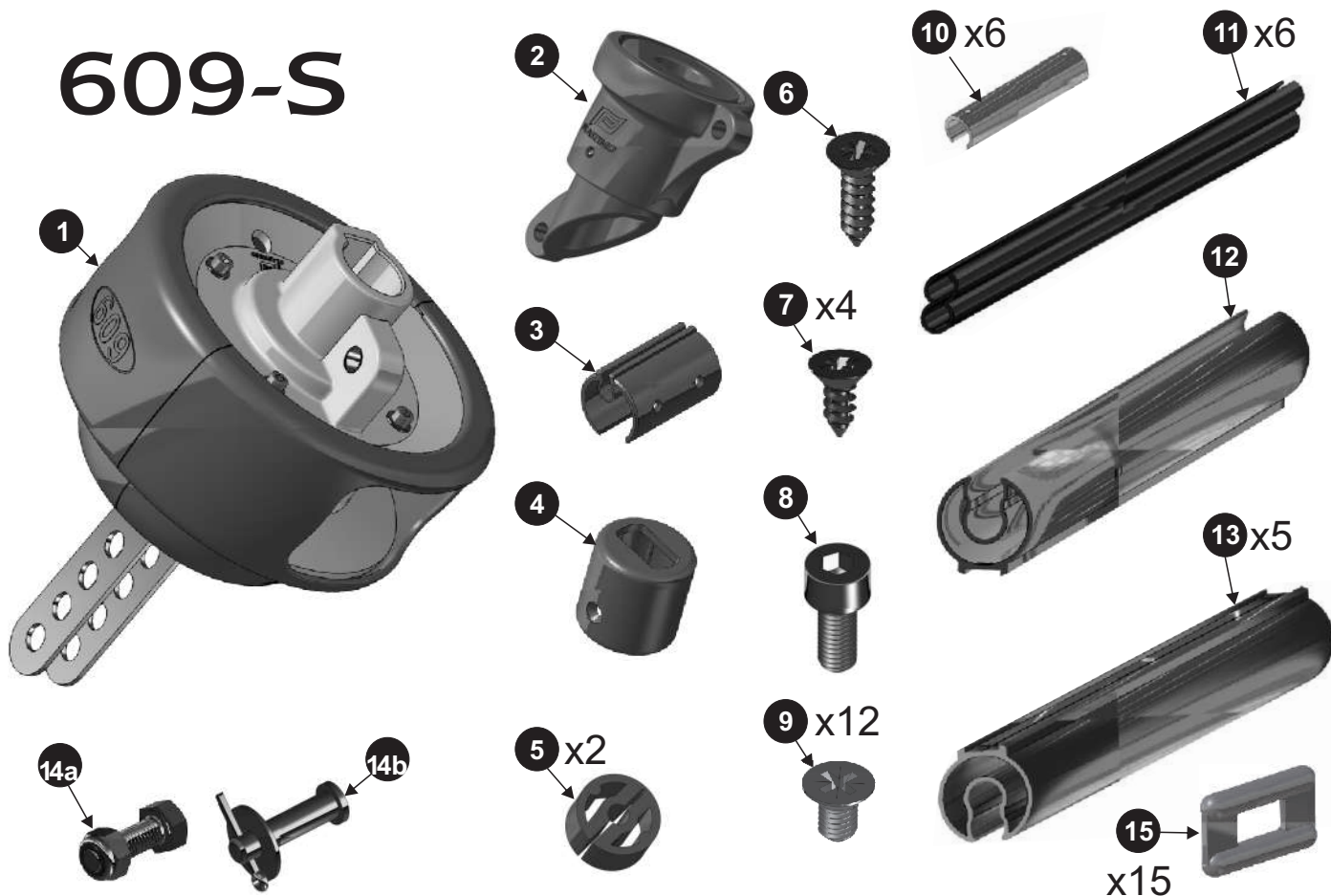
	GB		F		D		NL		E		S	I		
	chainplate	turnbuckle	latte	ridoir	Terminal- montage	Staa <span>span</span> spanner- in <span>in</span> in <span>in</span> tlage	steyenplaa- tuitvoering	spanschroev- tuitvoering	placas	tensor		Landre	Arridatoi	
<b>406-S</b>	25722	25723	25722	25723	25722	25723	25722	25723	25722	25723	58203	25722	25723	
<b>609-S</b>	58202	58203	58202	58203	58202	58203	58202	58203	58202	58203	58203	58202	58203	
<b>811-S</b>	58204		58204		58204		58204		58204		58204	58204		
ØA	forestay : Ø4-7mm		étai : Ø4-7mm		Vorstag : Ø4-7mm		voorstag : Ø4-7mm		estay : Ø4-7mm		Förstags : Ø4-7mm		Strallo : Ø4-7mm	
ØB	luffrope : Ø6.5mm		ralingue : Ø6.5mm		Vorliek : Ø6.5mm		voorlijk : Ø6.5mm		relinga : Ø6.5mm		Lik : Ø6.5mm		ralinga : Ø6.5mm	
C	407-S	6.20m	6.28m	6.20m	6.28m	6.20m	6.28m	6.20m	6.28m	6.20m	6.28m	6.28m	6.20m	6.28m
	609-S	9.22m	9.40m	9.22m	9.40m	9.22m	9.40m	9.22m	9.40m	9.22m	9.40m	9.40m	9.22m	9.40m
	811-S	11.05m		11.05m		11.05m		11.05m		11.05m		11.05m		
D	407-S	5.95m		5.95m		5.95m		5.95m		5.95m		5.95m		
	609-S	8.94m		8.94m		8.94m		8.94m		8.94m		8.94m		
	811-S	10.44m		10.44m		10.44m		10.44m		10.44m		10.44m		
E	407-S	65mm	150mm	65mm	150mm	65mm	150mm	65mm	150mm	65mm	150mm	150mm	65mm	150mm
	609-S	115mm	285mm	115mm	285mm	115mm	285mm	115mm	285mm	115mm	285mm	285mm	115mm	285mm
	811-S	220mm		220mm		220mm		220mm		220mm		220mm		
F	407-S	5.82m		5.82m		5.82m		5.82m		5.82m		5.82m		
	609-S	8.80m		8.80m		8.80m		8.80m		8.80m		8.80m		
	811-S	10.49m		10.49m		10.49m		10.49m		10.49m		10.49m		
G	407-S													
	609-S	I groove		I gorge		I Nuten		I zeilgroeven		I relingas		I likrännor		
	811-S													
ØH	407-S	8.5mm		8.5mm		8.5mm		8.5mm		8.5mm		8.5mm		
	609-S	12.5mm		12.5mm		12.5mm		12.5mm		12.5mm		12.5mm		
	811-S	14.3mm		14.3mm		14.3mm		14.3mm		14.3mm		14.3mm		
J	407-S													
	609-S	coupling units : aluminium + screws		jonctions aluminium + vis		Verbindungen Alu- minium + Schrauben		koppelstuk alu + schroeven		Empalmes aluminio + tornillos		Kopplingar alumi- nium + skruv		
	811-S													
R <sub>1</sub>	407-S	bearing: Delrin		roulement Delrin		Kugellager Delrin		lagering Delrin		Rodamientos Delrin		Kullager Delrin		
	609-S	bearing: Delrin,inox		roulement Delrin,inox		Kugellager Delrin,inox		lagering Delrin,RVS		Rod. Delrin,inox		Kulla. Delrin,rostfritt		
	811-S	bearing: Delrin, Torlon		roulement Delrin, Torlon		Kugellager Delrin, Torlon		lagering Delrin, Torlon		Rod. Delrin, Torlon		Kulla. Delrin, Torlon		
R <sub>2</sub>	407-S	bearing: Delrin		roulement Delrin		Kugellager Delrin		lagering Delrin		Rodamientos Delrin		Kullager Delrin		
	609-S	bearing: Delrin, Torlon		roulement Delrin, Torlon		Kugellager Delrin, Torlon		lagering Delrin, Torlon		Rodamientos Delrin, Torlon		Kullager Delrin, Torlon		
	811-S													
S	407-S	12m <sup>2</sup>		12m <sup>2</sup>		12m <sup>2</sup>		12m <sup>2</sup>		12m <sup>2</sup>		12m <sup>2</sup>		
	609-S	25m <sup>2</sup>		25m <sup>2</sup>		25m <sup>2</sup>		25m <sup>2</sup>		25m <sup>2</sup>		25m <sup>2</sup>		
	811-S	35m <sup>2</sup>		35m <sup>2</sup>		35m <sup>2</sup>		35m <sup>2</sup>		35m <sup>2</sup>		35m <sup>2</sup>		

# 406-S



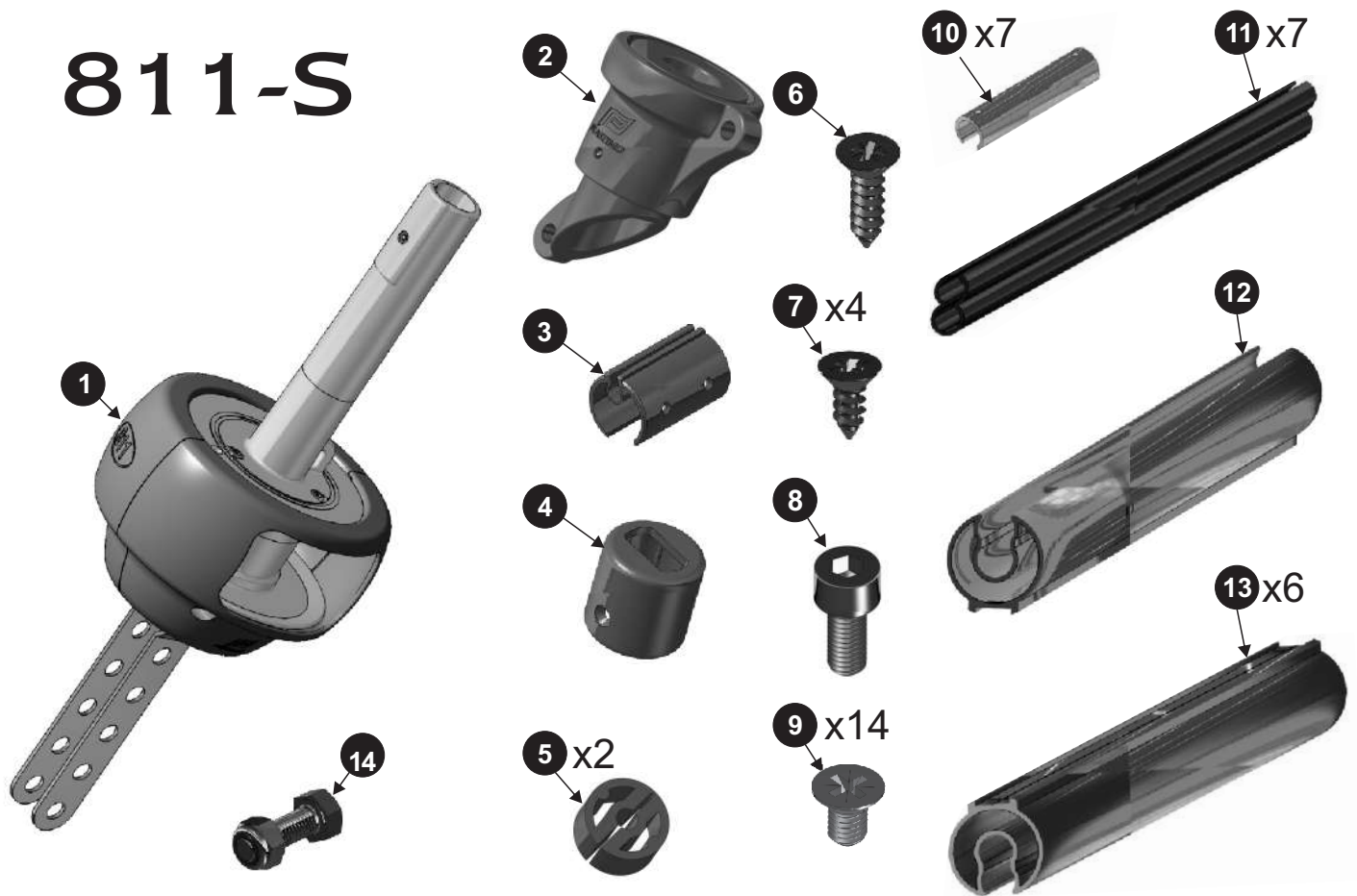
	<b>GB</b>	<b>F</b>	<b>D</b>	<b>NL</b>	<b>E</b>	<b>S</b>	<b>I</b>
<b>1</b>	1 drum unit	1 ensemble tambour	1 Trommel	1 roltrommel	1 conjunto tambor	1 Trumma med revlinematåre	1 insieme tamburo
<b>2</b>	1 halyard swivel	1 émerillon	1 Fallwirbel	1 valwartel	1 giratorio	1 Fallsvirvel	1 mulinello
<b>3</b>	1 boltrope prefeeder	1 guide ralingue	1 Liekeinführung	1 voorlijkinvoer	1 guía relinga	1 Segelinmatåre	1 guida ralinga
<b>4</b>	1 top end stop	1 embout profil	1 Profilansatzstück	1 top eind stuk	1 terminal tope	1 Toppdel	1 Terminale profilato
<b>5</b>	2 bearings	2 paliers de profil	2 Stopper	2 lagere	2 cojinetes	2 Lagringar	2 Supporti
<b>6</b>	4 screws Ø3.9x9.5 (prefeeder)	4 vis tôle TF Ø3.9x9.5 fixation guide ralingue	4 Schraube Ø3.9x9.5 (Liekeinführung)	4 schroeven Ø3.9x9.5 (voorlijkinvoer)	4 tornillos Ø3.9x9.5 (guía relinga)	4 spårskruv Ø3.9x9.5 (Segelinmatåre)	4 viti lamiera Ø3.9x9.5 (guida ralinga)
<b>7</b>	1 screw Ø4.8x12. (top end stop)	1 vis tôle TF Ø4.8x12. fixation embout profil	1 Schraube Ø4.8x12. (Profilansatzstück)	1 schroef Ø4.8x12. (top eind stuk)	1 tornillo Ø4.8x12. (terminal tope)	1 spårskruv Ø4.8x12. (Toppdel)	1 vite lamiera Ø4.8x12 (terminale profilato)
<b>8</b>	1 screw M5x12 (base spar)	1 vis Chc M5x12 fixation profil bas	1 Schraube M5x12 (unteres Profil)	1 schroef M5x12 (basisprofiel)	1 tornillo M5x12 (perfil bajo)	1 insex M5x12 (Bottenprofil)	1 vite a brugola M5x12 (profilato basso)
<b>9</b>	8 screws M5x8 (spar connections)	8 vis TF M5x8 liaison profils	8 Schraube M5x8 (Verbindung der Profile)	8 bouten M5x8 (koppelstukken)	8 Tornillos M5x8 (unión perfiles)	8 insex M5x8 (profilkopplingarna)	8 vite M5x8 (collegamento profilati)
<b>10</b>	4 Coupling sleeves	4 pièces de jonction aluminium	4 Verbindungsstücke	4 koppelstukken	4 piezas de uniones	4 Skarvstycken	4 Pezzi di giunzione
<b>11</b>	4 PVC liners	4 profils PVC	4 PVC-Profile	4 PVC binnenprofielen	4 Perfiles PVC	4 Innerprofil i PVC - plastprofil	4 Profilati PVC
<b>12</b>	1 base spar	1 profil aluminium bas	1 unteres Profil	1 basisprofiel	1 perfil bajo	1 Bottenprofil	1 profilato basso
<b>13</b>	3 Intermediate spars	3 profils aluminium intermédiaires	3 Zwischenprofile	3 standaardprofielen	3 Perfiles intermedios	3 Standard profiler	3 Profilati intermedi
<b>14a</b>	1 screw + nut M8x35 => chainplate	1 vis+écrou M8x35 modèle lattes	1 Schraube M8x35 Terminalmontage	1 bunt M8x35 stevenplaatuitvoering	1 tornillo M8x35 (placas)	1 insex M8x35	1 Vite M8x35 Modello Landre
<b>14b</b>	1 Shoudered clevis pin Ø8 (= >turnbuckle)	1 axe épaulé Ø8 modèle ridoir	1 Bolzen, dick Ø8 Stagspannermontage	1 pen Ø8 spanschroefuitvoering	1 Bulón Ø8 (tensor)	1 Riggbult Ø8	1 Asse a testa Ø8 Modello arridatoi
<b>15</b>	15 PVC slide (= >turnbuckle)	15 coulisseau plastique modèle ridoir	15 PVC Rutscher Stagspannermontage	15 PVC-leuver spanschroefuitvoering	15 patin (tensor)	15 Plasttråvare	15 guida in plastica Modello arridatoi

# 609-S



	<b>GB</b>	<b>F</b>	<b>D</b>	<b>NL</b>	<b>E</b>	<b>S</b>	<b>I</b>
<b>1</b>	1 drum unit	1 ensemble tambour	1 Trommel	1 roltrommel	1 conjunto tambor	1 Trumma	1 insieme tamburo
<b>2</b>	1 halyard swivel	1 émerillon	1 Fallwirbel	1 valwartel	1 giratorio	1 Fallsvirvel	1 mulinello
<b>3</b>	1 boltrope prefeder	1 guide ralingue	1 Liekeinführung	1 voorlijkinvoer	1 guía relinga	1 Segelinmatare	1 guida ralinga
<b>4</b>	1 top end stop	1 embout profil	1 Profilansatzstück	1 top eind stuk	1 terminal tope	1 Toppdel	1 Terminale profilato
<b>5</b>	2 bearings	2 paliers de profil	2 Stopper	2 lagere	2 cojinetes	2 Lagringar	2 Supporti
<b>6</b>	4 screws Ø3.9x9.5 (prefeder)	4 vis tôle TF Ø3.9x9.5 fixation guide ralingue	4 Schraube Ø3.9x9.5 (Liekeinführung)	4 schroeven Ø3.9x9.5 (voorlijkinvoer)	4 tornillos Ø3.9x9.5 (guía relinga)	4 spårskruv Ø3.9x9.5 (Segelinmatare)	4 viti lamiera Ø3.9x9.5 (guida ralinga)
<b>7</b>	1 screw Ø4.8x12. (top end stop)	1 vis tôle TF Ø4.8x12. fixation embout profil	1 Schraube Ø4.8x12. (Profilansatzstück)	1 schroef Ø4.8x12. (top eind stuk)	1 tornillo Ø4.8x12. (terminal tope)	1 spårskruv Ø4.8x12. (Toppdel)	1 vite lamiera Ø4.8x12 (terminale profilato)
<b>8</b>	1 screw M5x12 (base spar)	1 vis Chc M5x12 fixation profil bas	1 Schraube M5x12 (unteres Profil)	1 schroef M5x12 (basisprofiel)	1 tornillo M5x12 (perfil bajo)	1 insex M5x12 (Bottenprofil)	1 vite a brugola M5x12 (profilato basso)
<b>9</b>	12 screws M5x8 (spar connections)	12 vis TF M5x8 liaison profils	12 Schraube M5x8 (Verbindung der Profile)	12 bouten M5x8 (koppelstukken)	12 Tornillos M5x8 (unión perfiles)	12 insex M5x8 (profilkopplingarna)	12 vite M5x8 (collegamento profilati)
<b>10</b>	6 Coupling sleeves	6 pièces de jonction aluminium	6 Verbindungsstücke	6 koppelstukken	6 piezas de uniones	6 Skarvstycken	6 Pezzi di giunzione
<b>11</b>	6 PVC liners	6 profils PVC	6 PVC-Profile	6 PVC binnenprofielen	6 Perfiles PVC	6 Innerprofil i PVC - plastprofil	6 Profilati PVC
<b>12</b>	1 base spar	1 profil aluminium bas	1 unteres Profil	1 basisprofiel	1 perfil bajo	1 Bottenprofil	1 profilato basso
<b>13</b>	5 Intermediate spars	5 profils aluminium intermédiaires	5 Zwischenprofile	5 standaardprofielen	5 Perfiles intermedios	5 Standard profiler	5 Profilati intermedi
<b>14a</b>	1 screw+nut M12x35 =>chainplate	1 vis+écrou M12x35 modèle lattes	1 Schraube M12x35 Terminalmontage	1 bunt M12x35 stevenplaatuitvoering	1 tornillo M12x35 (placas)	1 insex M12x35	1 Vite M12x35 Modello Landre
<b>14b</b>	1 Shoudered clevis pin Ø12 (=>turnbuckle)	1 axe épaulé Ø12 modèle ridoir	1 Bolzen, dick Ø12 Stagspannermontage	1 pen Ø12 spanschroefuitvoering	1 Bulón Ø12 (tensor)	1 Riggbult Ø12	1 Asse a testa Ø12 Modello arridatoi
<b>15</b>	15 PVC slide (=>turnbuckle)	15 coulisseau plastique modèle ridoir	15 PVC Rutscher Stagspannermontage	15 PVC-leuver spanschroefuitvoering	15 patin (tensor)	15 Plasttravare	15 guida in plastica Modello arridatoi

# 811-S



	<b>GB</b>	<b>F</b>	<b>D</b>	<b>NL</b>	<b>E</b>	<b>S</b>	<b>I</b>
<b>1</b>	1 drum unit	1 ensemble tambour	1 Trommel	1 roltrommel	1 conjunto tambor	1 Trumma	1 insieme tamburo
<b>2</b>	1 halyard swivel	1 émerillon	1 Fallwirbel	1 valwartel	1 giratorio	1 Fallsvirvel	1 mulinello
<b>3</b>	1 boltrope prefeeder	1 guide ralingue	1 Liekeinführung	1 voorlijkinvoer	1 guía relinga	1 Segelinmatare	1 guida ralinga
<b>4</b>	1 top end stop	1 embout profil	1 Profilansatzstück	1 top eind stuk	1 terminal tope	1 Toppdel	1 Terminale profilato
<b>5</b>	2 bearings	2 paliers de profil	2 Stopper	2 lagers	2 cojinetes	2 Lagringar	2 Supporti
<b>6</b>	4 screws Ø3.9x9.5 (prefeeder)	4 vis tôle TF Ø3.9x9.5 fixation guide ralingue	4 Schraube Ø3.9x9.5 (Liekeinführung)	4 schroeven Ø3.9x9.5 (voorlijkinvoer)	4 tornillos Ø3.9x9.5 (guía relinga)	4 spårskruv Ø3.9x9.5 (Segelinmatare)	4 viti lamiera Ø3.9x9.5 (guida ralinga)
<b>7</b>	1 screw Ø4.8x12. (top end stop)	1 vis tôle TF Ø4.8x12. fixation embout profil	1 Schraube Ø4.8x12. (Profilansatzstück)	1 schroef Ø4.8x12. (top eind stuk)	1 tornillo Ø4.8x12. (terminal tope)	1 spårskruv Ø4.8x12. (Toppdel)	1 vite lamiera Ø4.8x12 (terminale profilato)
<b>8</b>	1 screw M5x12 (base spar)	1 vis Chc M5x12 fixation profil bas	1 Schraube M5x12 (unteres Profil)	1 schroef M5x12 (basisprofiel)	1 tornillo M5x12 (perfil bajo)	1 insex M5x12 (Bottenprofil)	1 vite a brugola M5x12 (profilato basso)
<b>9</b>	14 screws M5x8 (spar connections)	14 vis TF M5x8 liaison profils	14 Schraube M5x8 (Verbindung der Profile)	14 bouten M5x8 (koppelstukken)	14 Tornillos M5x8 (unión perfiles)	14 insex M5x8 (profilkopplingarna)	14 vite M5x8 (collegamento profilati)
<b>10</b>	7 Coupling sleeves	7 pièces de jonction aluminium	7 Verbindungsstücke	7 koppelstukken	7 piezas de uniones	7 Skarvstycken	7 Pezzi di giunzione
<b>11</b>	7 PVC liners	7 profils PVC	7 PVC-Profile	7 PVC binnenprofielen	7 Perfiles PVC	7 Innerprofil i PVC - plastprofil	7 Profilati PVC
<b>12</b>	1 base spar	1 profil aluminium bas	1 unteres Profil	1 basisprofiel	1 perfil bajo	1 Bottenprofil	1 profilato basso
<b>13</b>	6 Intermediate spars	6 profils aluminium intermédiaires	6 Zwischenprofile	6 standaardprofielen	6 Perfiles intermedios	6 Standard profiler	6 Profilati intermedi
<b>14</b>	1 screw+nut M14x40	1 vis+écrou M14x40	1 Schraube M14x40	1 bunten M14x40	1 tornillo M14x40	1 insex M14x40	1 Vite M14x40

# ASSEMBLY INSTRUCTIONS

## FOR S-SERIES

### 406-S 609-S 811-S

## INDEX

1/ TECHNICAL SPECIFICATIONS 406-S, 609-S, 811-S	3
2/ DESCRIPTION OF SPECIFIC PARTS FOR EACH MODEL	
2.1 - 406-S	4
2.2 - 609-S	5
2.3 - 811-S	6
3/ TOOLS NEEDED	7
4/ FLAT ASSEMBLY (forestay dismantled)	7
4.1 - Dismantling the forestay	8
4.2 - Assembly of the jib reefing system	9
4.3 - Assembling the last spar	9
4.4 - Assembling the top end stop	10
5/ IN SITU ASSEMBLY (directly onto the boat)	10
5.1 - Measuring the length of the forestay	10
5.2 - Cutting the last spar	11
5.3 - Assembling the top end stop	11
5.4 - Assembling the spars	11
5.5 - Assembling the base spar	12
5.6 - Cutting the PVC liner	12
5.7 - Assembling the boltrope prefeeder	12
5.8 - Assembling the drum unit	13
5.9 - Adjusting the reefing line feeders	13
6/ RECOMMANDATIONS	14
7/ OPTIONAL EXTRAS	15
8/ SPARE PARTS	
8.1 - 406-S	72
8.2 - 609-S	73
8.3 - 811-S	74

---

## 3/ TOOLS NEEDED

Tools needed :

- Hammer
- Pliers
- Comfortable bosun's chair (Plastimo).
- Allen key (4)
- Electric or hand drill
- 1 Ø4 mm drill
- Hacksaw
- Tape measure
- Screwdriver
- Silicone filler.

## 4/ FLAT ASSEMBLY

- This method consists of fully dismantling the forestay and assembling the jib reefing system while the forestay is lying flat.
- We recommend this method as it is faster.
- In certain cases the top part of the forestay cannot be dismantled, in this case::  
do an in situ assembly (see page 10)  
contact a professional who can install a universal joint on the upper part of the forestay.



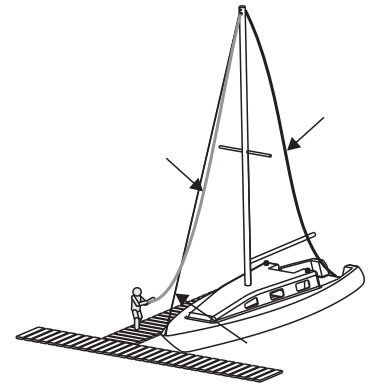
## 4.1 - Dismantling the forestay

### 4.1.1 - Lower part

- Slacken the backstay
- Secure the mast forward with 1 or 2 halyards
- Tighten the halyards to relieve the strain on the forestay
- Dismantle the lower part of the forestay (this usually consists of removing a rigging screw pin, or a screw and a nut).

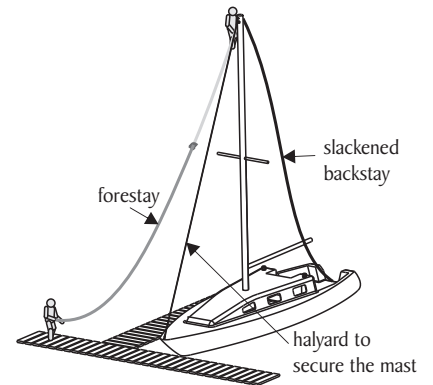
Note : it is important to measure the distance between the forestay eye and the hole of the forward mounting plate in order to find the correct adjustments again.

For a turnbuckle assembly, measure the distance between the mounting plate and the blocking nut of the turnbuckle.



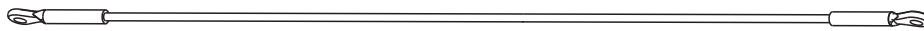
### 4.1.2 - Upper part

- Send a person to the masthead (equipped with hammer and pliers)
- Dismount the upper part of the forestay
- Bring the person and the forestay down from the masthead



## 4.2 - ASSEMBLING THE JIB REEFING SYSTEM

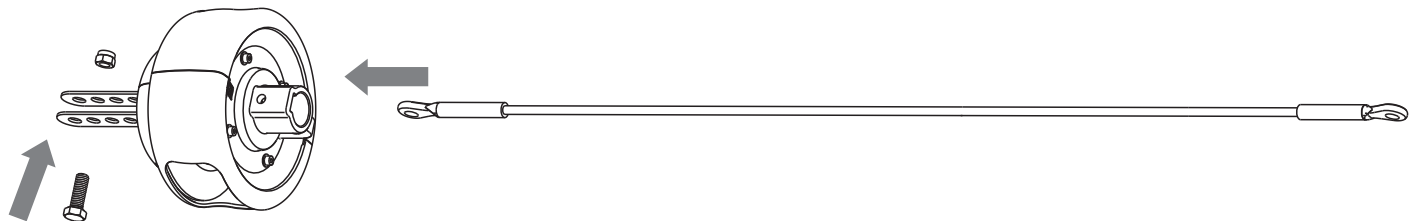
- Lay the forestay flat



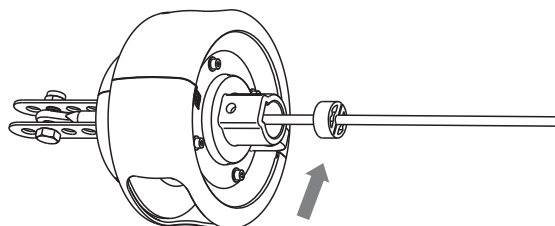
- Place the parts to be assembled alongside the forestay



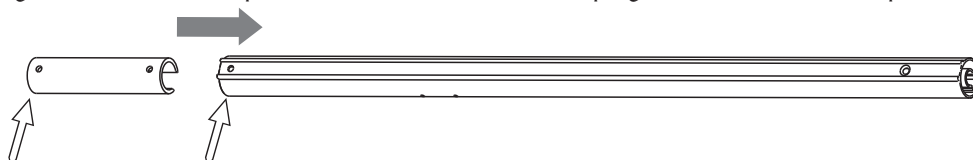
- Assemble the drum unit on the forestay and put the rigging screw pin or screw and nut in place (select the chainplate hole that corresponds to the initial forestay adjustment).



- Slide a bearing into the drum

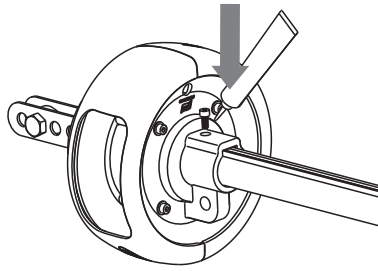


- Insert a coupling sleeve into the base spar (ensure that the hole in the coupling sleeve is in line with the pre-drilled hole of the base spar)

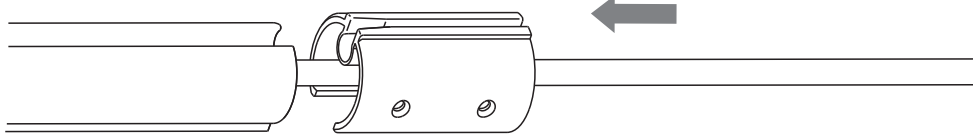




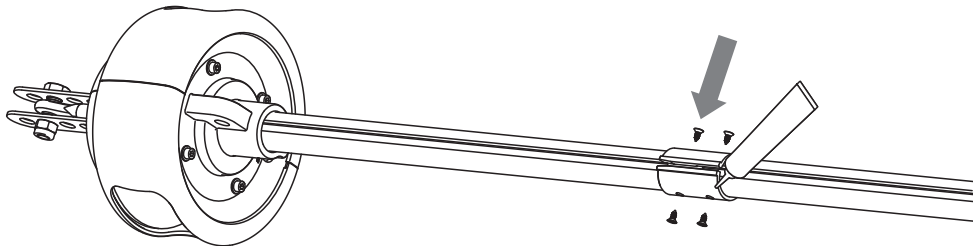
- Slide the base spar into the drum unit until the two holes are in line, insert the M5x12 screw (after putting some silicone filler in the hole in order to reduce the stainless steel / aluminium electrolytic couple) and tighten.



- Install the boltrope prefeeder; ensure it is the right way up, see diagram below.

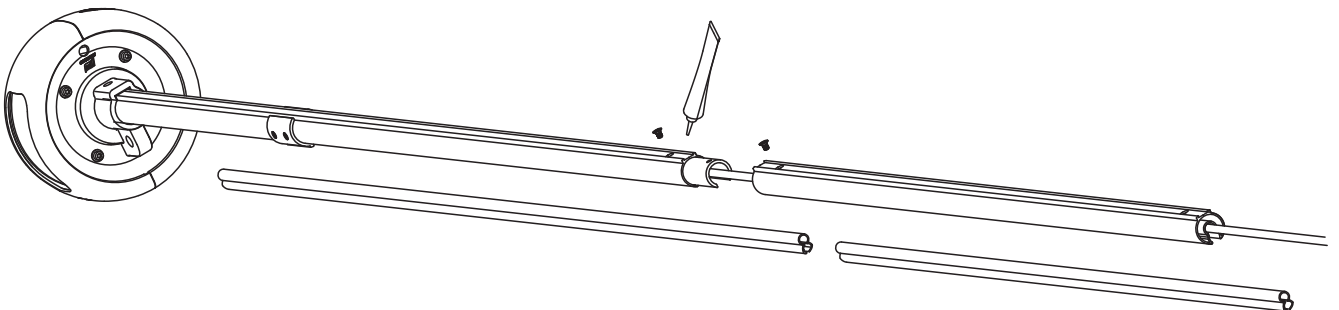


- Secure with the 4 screws  $\varnothing 3.9 \times 9.5$



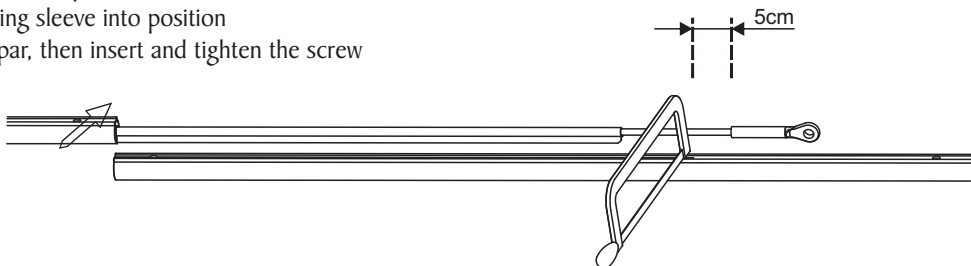
GB

- Insert an aluminium coupling sleeve, put some silicone filler into the hole and position a MSx8 screw (do not tighten or it will be difficult to put the second screw in place).
- Put a second spar into position, put some silicone filler in the hole and position the screw (once the two screws are in position they may both be tightened). Wipe off any excess filler with a cloth.
- Insert PVC liners as you go along (ensure they are flush against the prefeeder)
- Repeat the process until only one spar is left

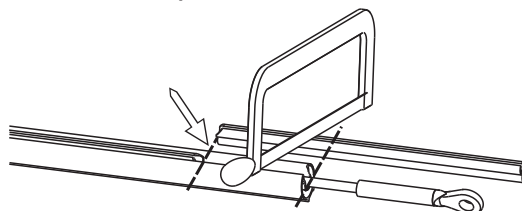


### 4.3 Cutting the last spar

- Position the last spar so that it lies flush against the previous spar but do not install it
- Measure a distance of 5 cm back from the sleeve of the forestay
- Mark and cut the spar with a hacksaw
- Put a coupling sleeve into position
- Insert the spar, then insert and tighten the screw

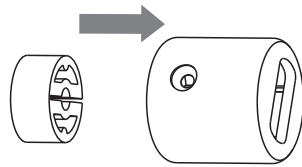


- Position the last PVC liner
- Mark the liner level with the end of the aluminium spar
- Cut and insert the PVC liner

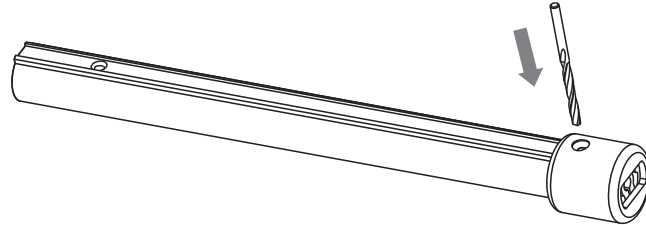


#### 4.4 Installing the top end stop

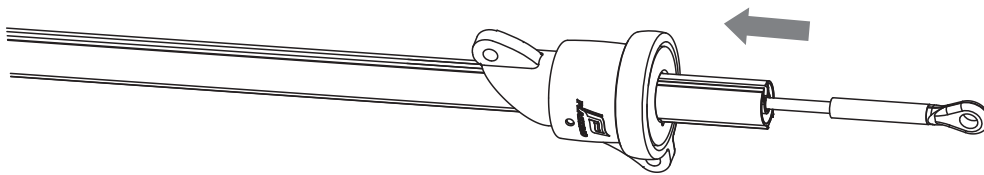
- Slot the second bearing into the top end stop



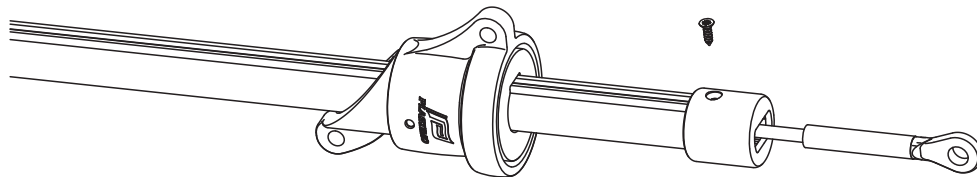
- Slide the top end stop over the aluminium spar
- Drill a hole (with a Ø4 mm drill). IMPORTANT: refer to diagram for the positioning of the top end stop



- Before putting the screw into position, do not forget to slide the halyard swivel into place (ensure that the conical end of the halyard swivel faces downwards)



- Put the top end stop back into position
- Put some silicone filler into the hole
- Insert and tighten screw Ø4.8 x 12.7



- Your jib reefing system is now assembled and can be put into position (hoist it up to the masthead with a halyard)



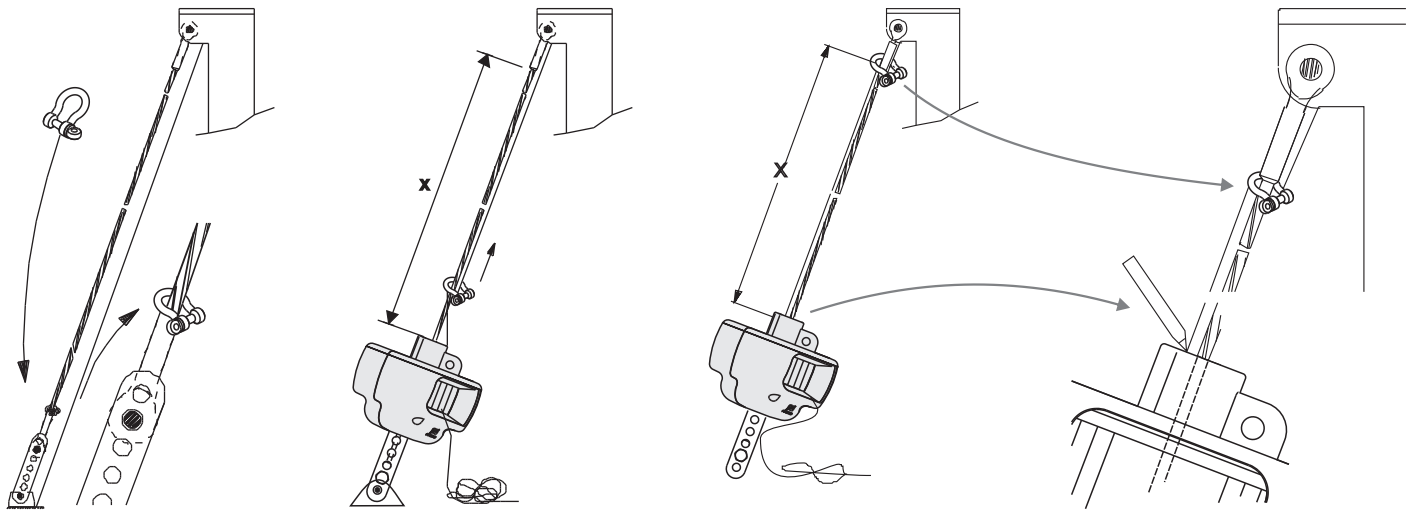
#### 5/ IN SITU ASSEMBLY

- this method of assembly may be carried out by one person
- it is not necessary to dismantle anything at the masthead

##### 5.1 - MEASURING THE LENGTH OF THE FORESTAY

In order for this jib reefing system to be perfectly adapted to your boat the length « X » needs to be known.

- Slide a small shackle around the forestay
- Ensure that it lies flush against the sleeve
- Slacken the backstay
- Secure the mast with a halyard
- Dismount the lower part of the forestay
- Assemble the drum unit
- Reassemble the lower part of the forestay
- Undo the halyard and tighten the backstay
- Attach a halyard to the shackle
- Attach a length of rope (or a tape measure) to the shackle
- Hoist the shackle until it touches the top sleeve of the forestay
- Mark the piece of rope level with the top of the drum unit
- Lower the shackle



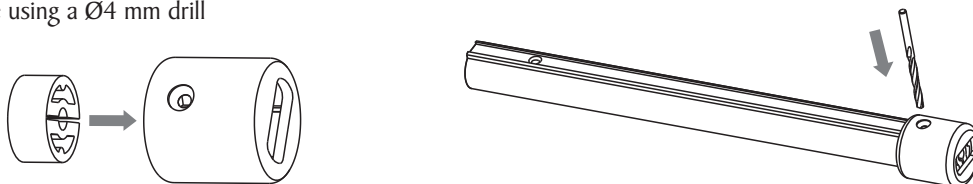
## 5.2 - CUTTING THE LAST SPAR

- Stretch out flat the piece of rope used to measure the length of the forestay
- Lay the aluminium spars parallel to the piece of rope (take note of base spar, see page 7)
- Mark the spar level with the mark on the piece of rope
- Cut the spar 3 cm (safety margin) below the mark



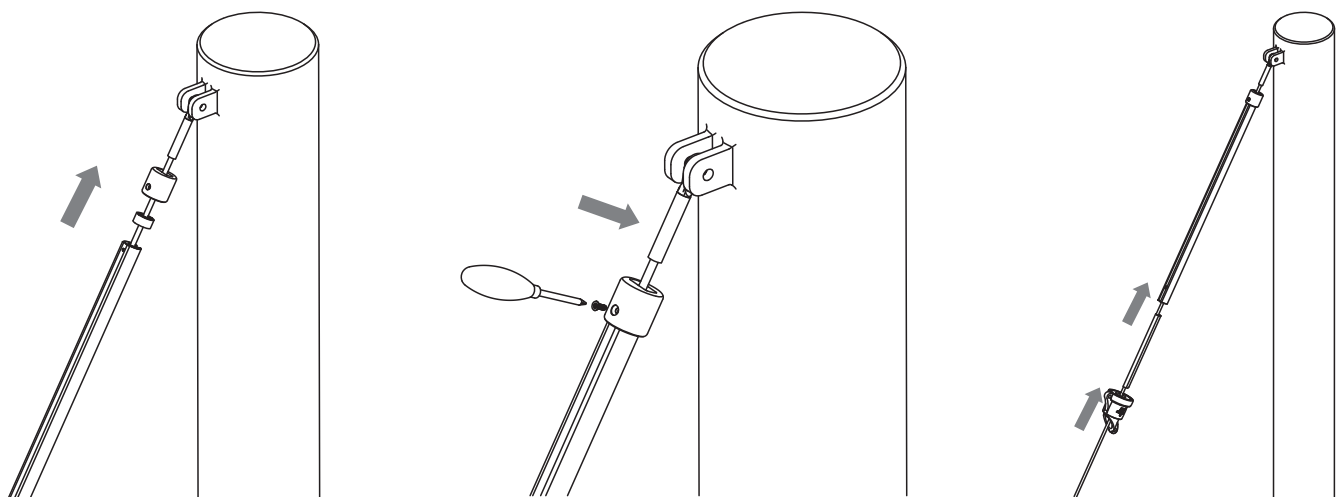
## 5.3 - ASSEMBLING THE TOP END STOP

- The top end stop should be assembled on the aluminium spar that has just been cut.
  - a) The second bearing is slotted into the top end stop
  - b) Slide the top end stop fully over the end of the spar (IMPORTANT: refer to diagram below for positioning of the hole in the top end stop)
  - c) Drill a hole using a  $\text{\O}4$  mm drill

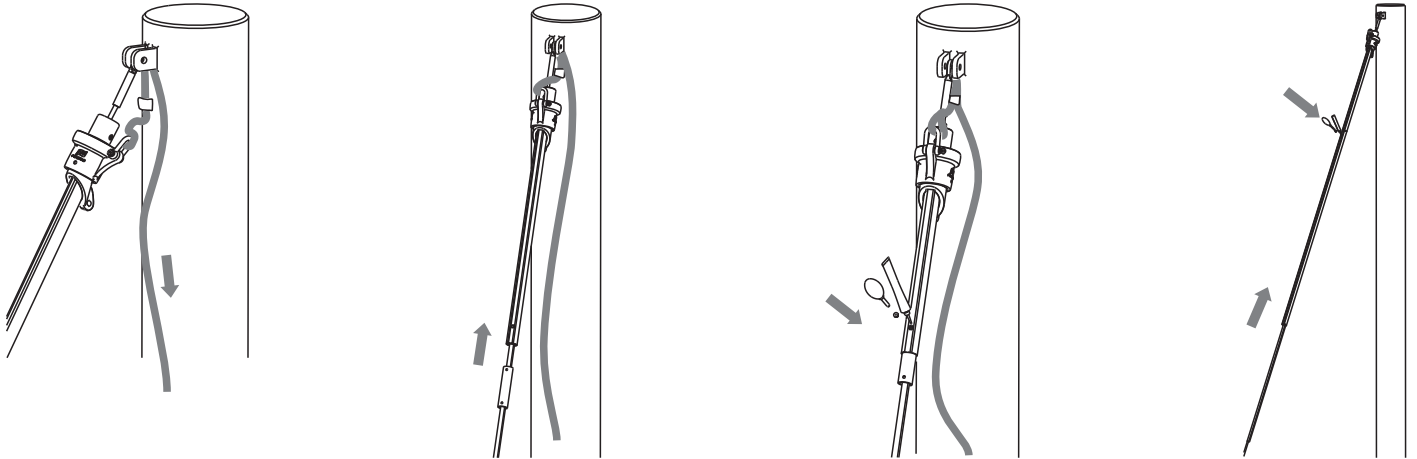


## 5.4 - ASSEMBLING THE SPARS

- Dismount the forestay from the stemhead fitting
- Install the following on the forestay :
  - Top end stop
  - Bearing
  - The spar that you have cut and drilled
  - 1 screw  $\text{\O}4.8 \times 12.7$
  - PVC liner
  - Halyard swivel (IMPORTANT: see drawing below for position of halyard swivel)

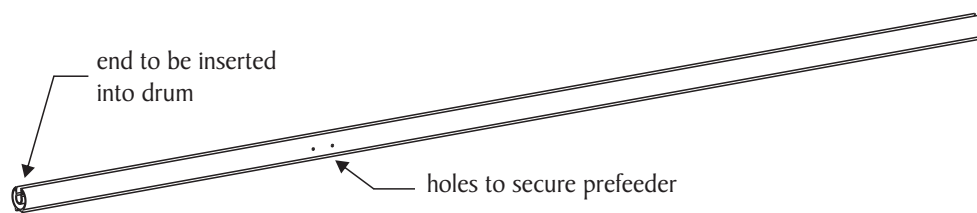


- Refasten the forestay
- Attach a halyard to the halyard swivel in order to support the spars as they are assembled
- Insert a coupling sleeve
- Put some silicone filler into the holes before tightening the screws (in order to reduce the electrolytic couple between the stainless steel screw and the aluminium)
- Insert an M5 x 8 screw
- Wipe away any excess silicone with a cloth
- Slide another aluminium spar into position
- Insert a PVC liner (IMPORTANT: keep the base spar to one side; you will be assembling it last)
- Repeat the process as many times as necessary



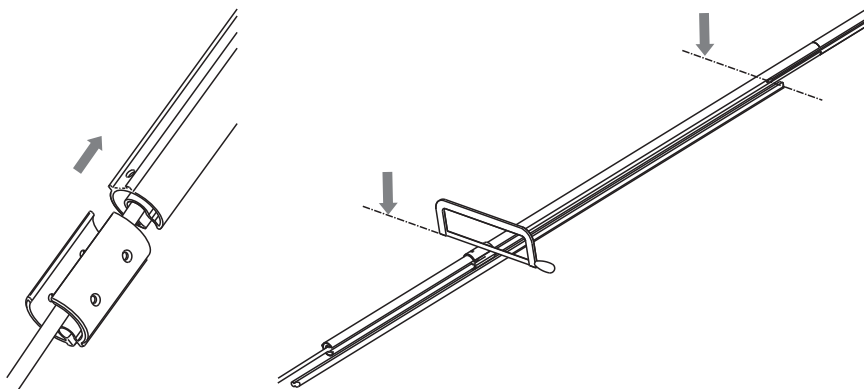
### 5.5 - ASSEMBLING THE BASE SPAR

- IMPORTANT: ensure the base spar is facing the right way (see diagram below)



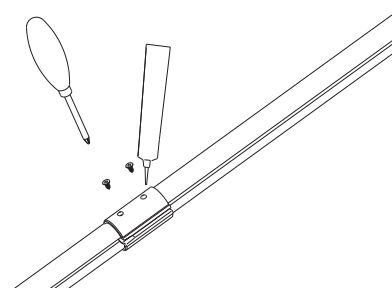
### 5.6 - CUTTING THE PVC LINER

- Slide the prefeeder into position from the bottom of the spar until it is in line with the holes in the spar (IMPORTANT: ensure that the prefeeder is the right way up)
- Insert a Ø3.9x9.5 screw
- Position a PVC liner, mark and cut to required length
- Remove the prefeeder and install the cut PVC liner



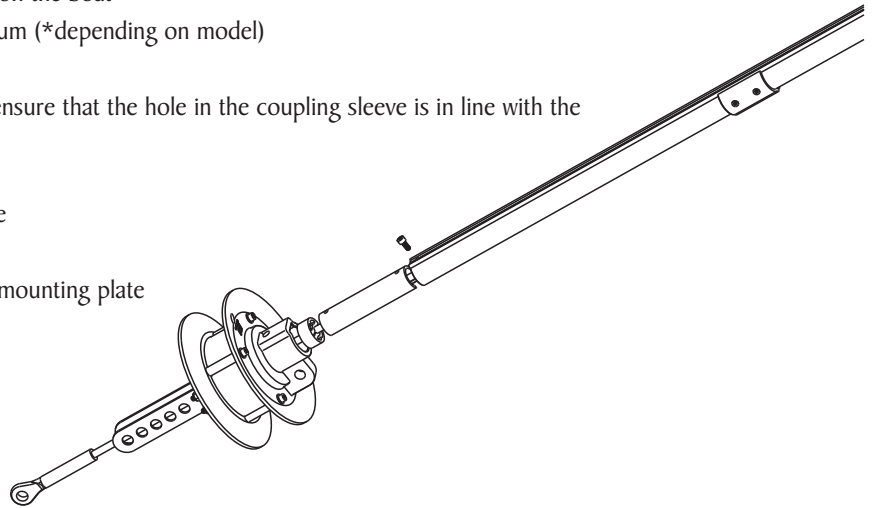
### 5.7 - INSTALLING THE BOLTROPE PREFEEDER

- Put the prefeeder back into position
- Put some silicone filler in the holes
- Insert and tighten the 4 Ø3,9x9,5 screws
- Wipe away any excess filler with a cloth



## 5.8 - ASSEMBLING THE DRUM UNIT

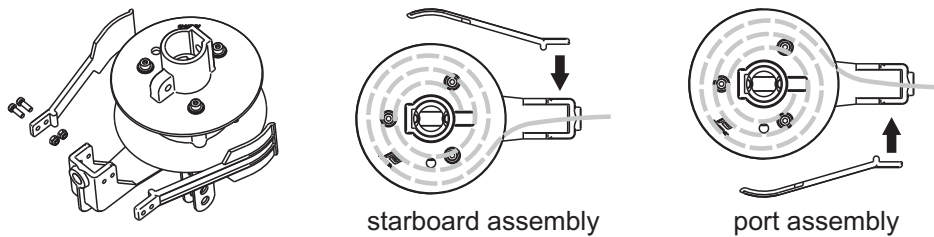
- Detach the forestay from its mounting plate on the boat
- Position the sleeve or turnbuckle\* on the drum (\*depending on model)
- Slide a bearing into the drum
- Insert a coupling sleeve into the base spar (ensure that the hole in the coupling sleeve is in line with the pre-drilled hole of the base spar)
- Insert the base spar into the drum unit
- Put some silicone filler in the pre-drilled hole
- Insert the M5x12 screw
- Attach the jib reefing system to the forward mounting plate
- Lower the halyard swivel
- Tighten the backstay



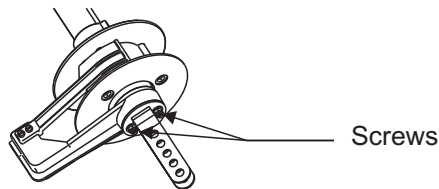
## 5.9 - ADJUSTING THE REEFING LINE FEEDERS

### 5.9.1 - 406-S model

- The reefing line feeder on the 406-S model is assembled either on the right or left hand side of the drum unit, depending on which direction you prefer to reef.
- To fasten the reefing line feeder, use the two M4x12 nuts and bolts

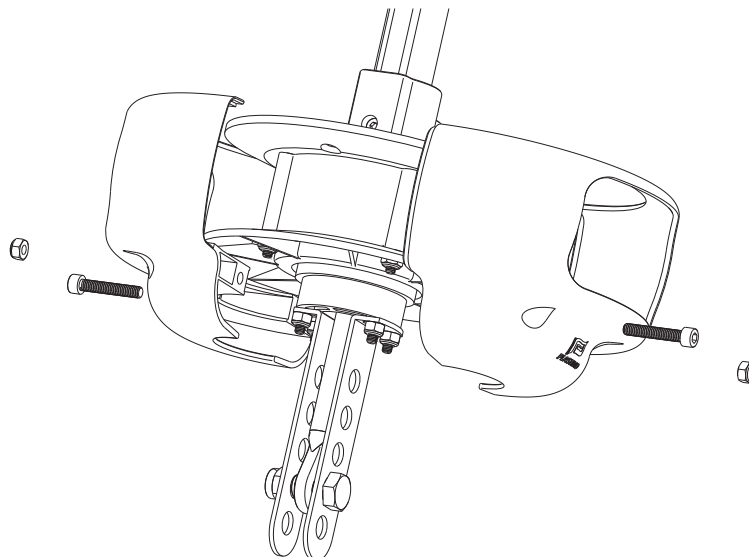


- The angle is adjusted by loosening the two screws that hold the chainplate.



### 5.9.2 - 609-S & 811-S models

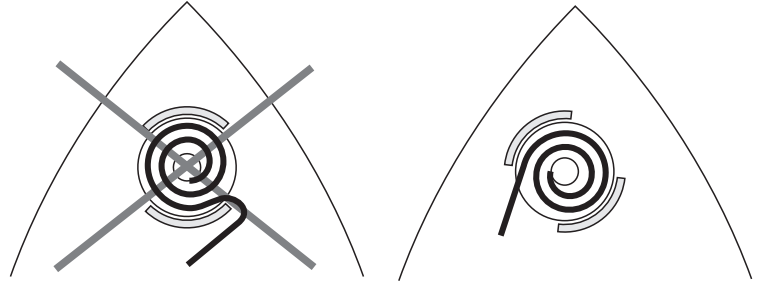
- The angle of reefing line feeders on 609-S & 811-S models is adjusted by loosening the two nuts and bolts (see diagram below)



## 6/ Recommendations

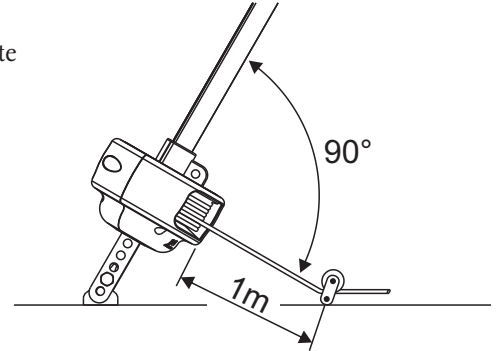
### Reefing line feeders

The angle of all the reefing line feeders may be adjusted.  
**IMPORTANT:** they should be positioned in a way that best suits the direction of pull on the line



### Reefing line

The reefing line is wound around the drum. Only use pre-stretched rope in order to eliminate any elasticity  
Refer to diagram below for the position of the reefing line as it comes out of the drum



### Reefing direction of the genoa

The genoa should be reefed in the same direction as the strands turn on the forestay.

### When you are not sailing

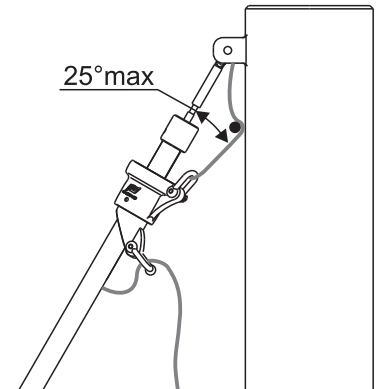
Slacken the backstay in order to reduce undue strain on mechanical parts

### About the drum

When your genoa is fully reefed and in order to avoid direct strain on mechanical parts and on the knot of the reefing line, there should be a minimum length of one halyard turn on the drum.

### Halyard/forestay angle

This angle should never be more than 20-25° as this makes it impossible to tauten and reef the sail.  
What is more, this undue strain on the forestay could cause it to unravel and even dismast the boat.



### When sailing

Ensure that the forestay is always taut. Not only will this make reefing easier but will avoid any danger of the forestay unravelling.  
(We recommend putting a universal joint at the masthead)

### Hauling on the genoa

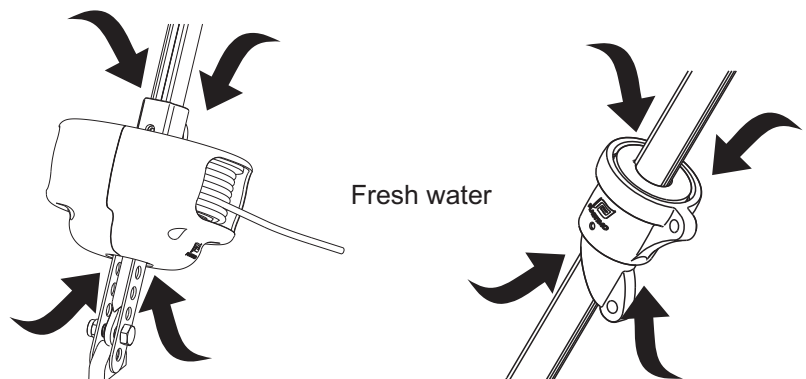
The reefing line should never be used to haul on the sail.

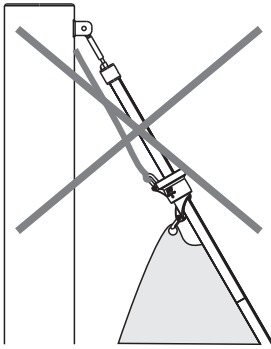
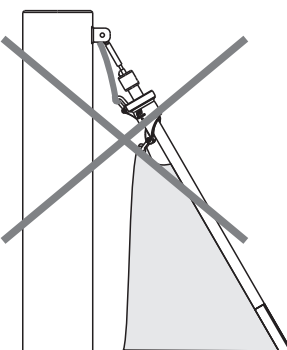
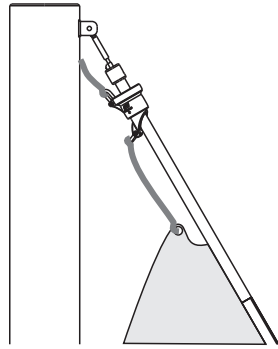
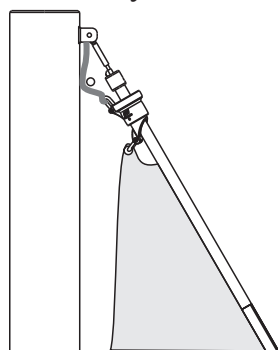
### Unfurling the genoa

When unfurling the genoa, ensure that it does not unfurl too quickly by winding the reefing line once round a winch and feeding it out slowly in one hand and the genoa sheet in the other.

### Maintenance

Rinse the drum unit and the halyard swivel once a year with fresh water (no dismantling required).  
No other special maintenance is needed.



PROBLEM ENCOUNTERED	CAUSES	SOLUTIONS
Halyard turns with the halyard swivel	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Forestay not taut enough</li> <li>- Genoa halyard too slack</li> <li>- Genoa too short, halyard swivel too low</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Genoa halyard too close to the forestay</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>- tighten the backstay</li> <li>- tauten the genoa halyard</li> <li>- Use a strop</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fasten a halyard feeder to the mast or a diverter to the forestay</li> </ul> 
The halyard tends to wrap itself around the spar when the genoa is hoisted	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Halyard is worn and thus twists in the direction of the rope strands</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Change the halyard</li> </ul>
Reefing line fouls	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wrong angle on reefing line. First sheave too far from drum unit.</li> <li>- Genoa unfurled too quickly</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Change position of first sheave</li> <li>- Slow down the unfurling of the genoa by winding the reefing line once round a winch.</li> </ul>
Genoa difficult to hoist	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Poor output from a sheave. Halyard jammed</li> <li>- Luffrope too large</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Try with a different halyard</li> <li>- Change luffrope</li> </ul>

GB

## 7/ OPTIONAL EXTRAS

### 7.1 - HALYARD DIVERTERS

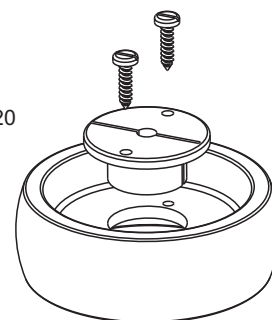
When the genoa is furled or unfurled, if the angle between the halyard and the forestay is too tight, the halyard risks being twisted round as the halyard swivel turns.

2 options are available to solve this problem:

#### 7.1.1 : Halyard diverter wheel

To install the diverter wheel, it is necessary to dismantle the forestay

Ref : 25720



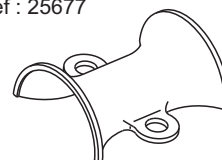
#### 7.1.2 : Halyard feeder

To install the halyard feeder, it is not necessary to dismantle the forestay

2 sizes are available:

- ref 25677 : 609 et 811 models
- ref 26140 : 406 model

Ref : 25677



Ref : 26140





# NOTICE DE MONTAGE

## ENROULEUR GAMME "S"

### 406-S 609-S 811-S

#### TABLE DES MATIERES

1/ Caractéristiques techniques	3
2/ Description des différents sous-ensembles	
2.1 - enrouleur 406-S	4
2.2 - enrouleur 609-S	5
2.3 - enrouleur 811-S	6
3/ Outillage de base	16
4/ Montage à plat (étais sur ponton)	17
4.1 - Démontage de l'étais	17
4.2 - Assemblage de l'enrouleur	18
4.3 - Mise à longueur du dernier profil	18
4.4 - Montage de l'embout profil	19
5/ Montage à poste (sur bateau)	19
5.1 - Mesure de la longueur de l'étais	19
5.2 - Coupe du dernier profil	20
5.3 - Montage de l'embout profil	20
5.4 - Assemblage des profils	20
5.5 - Assemblage du profil bas	21
5.6 - Coupe du dernier profil PVC	21
5.7 - Mise en place du guide ralingue	21
5.8 - Montage du tambour	22
5.9 - Mise en place des ½ guides drosse	22
6/ Recommandations	23
7/ Options	24
7.1 - Pièces optionnelles	24
8/ Pièces détachées	
406-S	72
609-S	73
811-S	74

---

#### 3/ Outillage de base

Matériel nécessaire :

- 1 marteau
- 1 pince type multi-prises
- 1 chaise de mât confortable (Plastimo).
- 1 clé alen n°4
- 1 perceuse
- 1 foret Ø4 mm
- 1 scie à métaux.
- 1 double mètre.(ou mieux un décamètre)
- 1 tournevis plat
- mastic silicone incolore.

## 4/ Montage à plat (étais sur ponton)

Ce montage consiste à démonter complètement l'étai et assembler l'enrouleur sur le ponton. Nous vous conseillons ce type de montage car il est très rapide.

Dans certains cas l'étai n'est pas démontable en partie haute, dans ce cas:

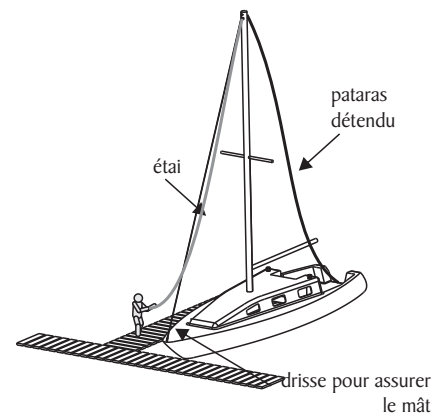
- vous pratiquez un montage à poste (voir p 19)
- vous consultez un professionnel, afin qu'il ajoute un cardan en partie haute de l'étai.

### 4.1 - Démontage de l'étai

#### 4.1.1 - Partie basse

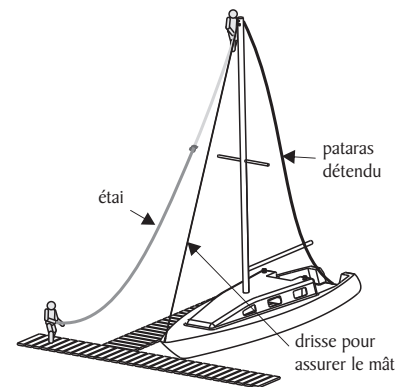
- Desserrer le pataras
- Assurer le mât avec 1 ou 2 drisses sur l'avant du bateau
- Tendrer les drisses afin de soulager au maximum l'étai.
- Démontér l'étai en partie basse (fréquemment l'opération consiste à retirer un axe et une goupille, ou une vis et un écrou).

Nota : Il est important de repérer la position de l'oeil de l'étai par rapport au point de fixation avant du navire, afin de retrouver le même réglage par la suite. Dans le cas d'un montage avec ridoir, mesurer la distance entre la cadène de fixation et l'écrou de blocage du ridoir.



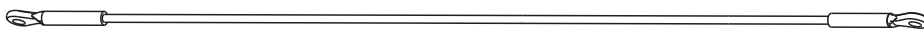
#### 4.1.2 - Partie haute

- Hisser une personne en tête de mât. (avec marteau et pince)
- Démontér l'étai en partie haute.
- Descendre la personne et l'étai

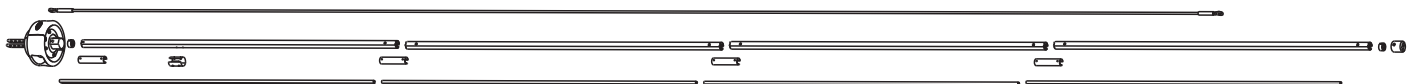


### 4.2 - Assemblage de l'enrouleur

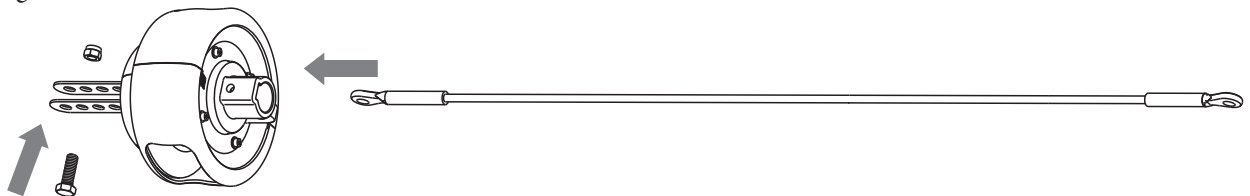
- Etendre l'étai sur le ponton



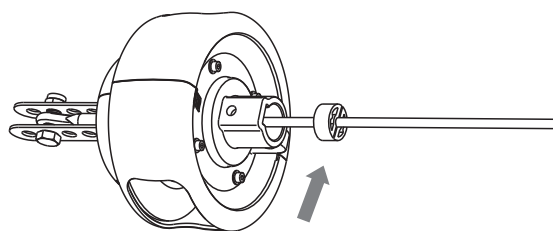
- Présenter les différents éléments à côté de l'étai



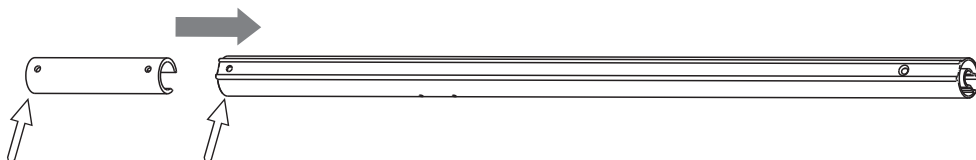
- Monter le tambour sur l'étai et mettre l'axe ou la vis et écrou (choisir le trou correspondant sur les lattes pour retrouver le réglage d'origine)



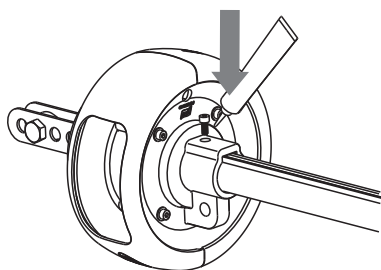
- Engager un palier dans le tambour



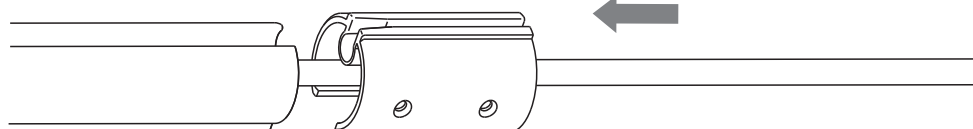
- Engager une pièce de jonction dans le profil bas (mettre en correspondance le trou taraudé de la pièce de jonction avec le trou du profil bas)



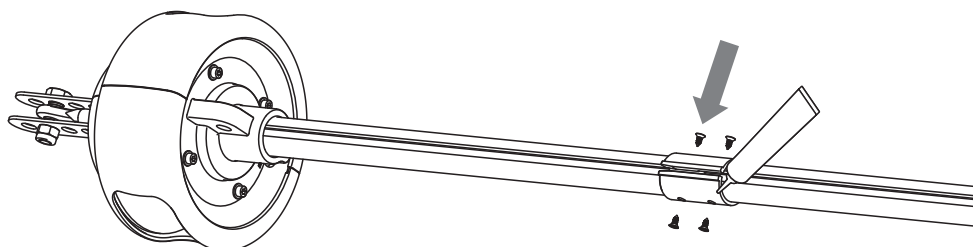
- Engager le profil bas dans le tambour (placer la vis Chc M5 x 12 en prenant soin de mettre du mastic silicone dans le trou de vis, ceci afin de diminuer le couple électrolytique inox/aluminium)



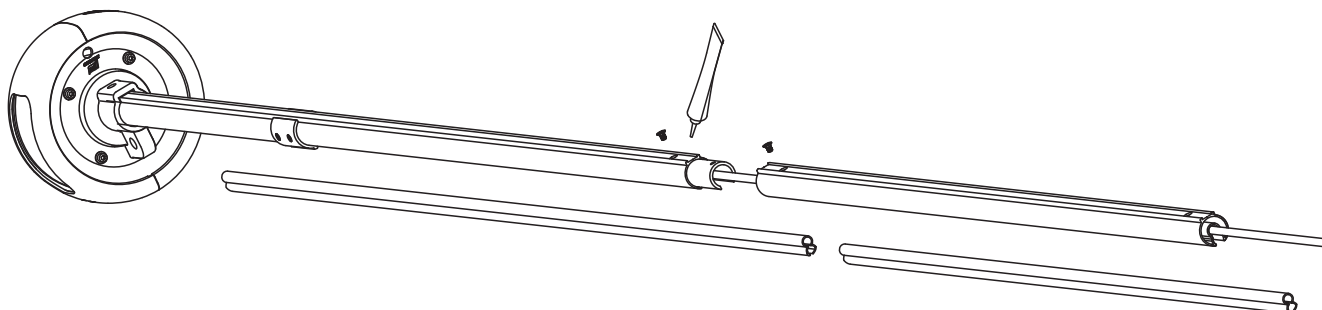
- Mettre en place le guide ralingue (attention au sens de montage voir schéma ci-dessous)



- Fixer avec les 4 vis tête ø3.9x9.5)

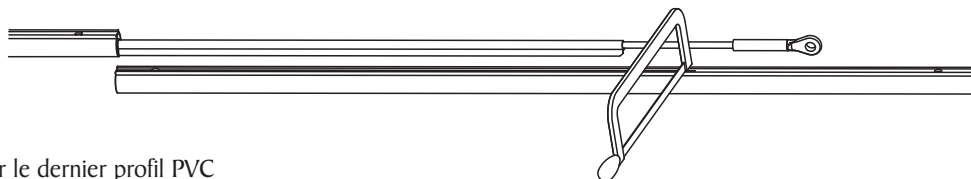


- Engager une pièce de jonction aluminium, mettre du mastic silicone dans le trou prévu pour la vis et placer une vis TF M5 x 8 (sans serrer, sinon vous aurez des difficultés à engager la deuxième vis)
- Engager un second profil, mettre le mastic, la vis ( une fois les deux vis engagées, vous pouvez serrer. Nettoyer l'excédent de mastic à l'aide d'un chiffon)
- Engager les profils PVC au fur et à mesure (bien venir en appui, sur le guide ralingue)
- Répéter l'opération jusqu'à l'avant dernier profil.

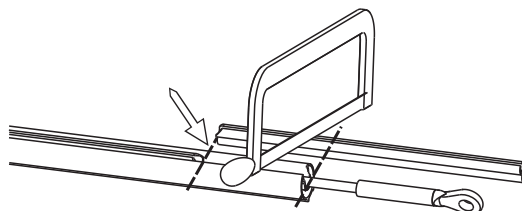


#### 4.3 Mise à longueur du dernier profil

- Présenter le dernier profil en butée sur l'avant dernier profil sans l'engager.
- Faire un repère à 5 cm environ du manchon de l'étai.
- Couper le profil à l'aide d'une scie.
- Engager une pièce de jonction.
- Engager le profil, et placer une vis.

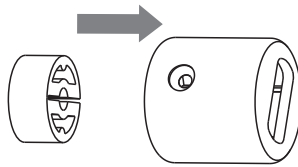


- Présenter le dernier profil PVC
- Faire un repère correspondant à l'extrémité du profil aluminium.
- Couper le profil PVC et l'engager.

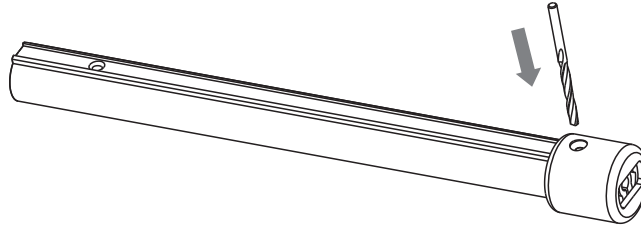


#### 4.4 - Montage de l'embout profil

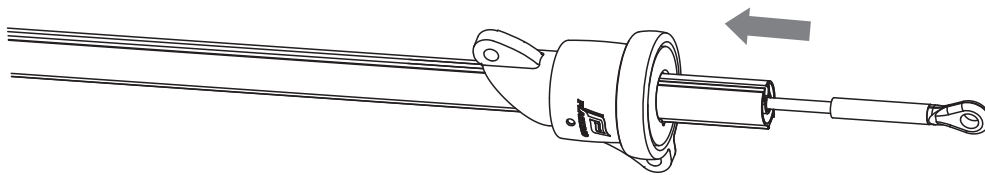
- Engager le deuxième palier dans l'embout profil



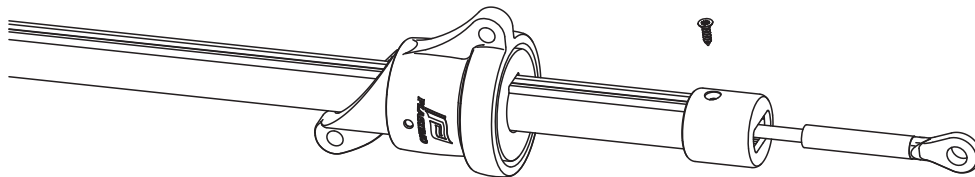
- Engager l'embout profil sur le profil aluminium
- Percer à l'aide d'un foret de Ø4 mm (ATTENTION à l'orientation de l'embout profil)



- Avant de placer la vis n'oubliez pas d'engager l'émerillon !! (attention au sens : partie conique vers le bas)



- Remettre en place l'embout profil (avec le palier à l'intérieur)
- Mettre du mastic dans le trou de vis
- Placer la vis tôle Ø4.8x12.7



- Votre enrouleur est assemblé, vous n'avez plus qu'à le mettre en place (soulevez le à l'aide d'une drisse).



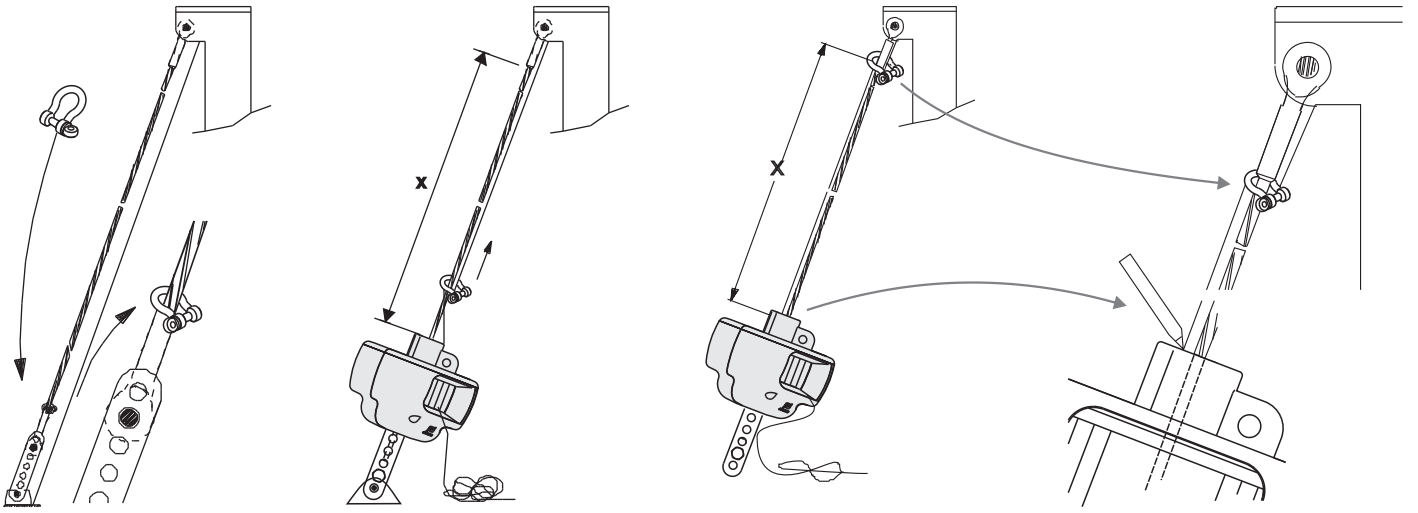
#### 5/ Montage à poste

- L'intérêt de ce montage est qu'il peut être effectué par une seule personne
- Qu'il n'est pas nécessaire démonter en tête de mât.

##### 5.1 - Mesure de la longueur de l'étai

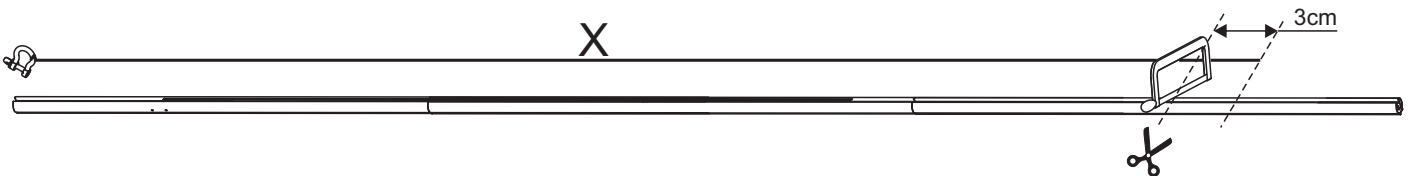
Afin d'adapter l'enrouleur à votre unité, il est nécessaire de connaître la longueur utile "X".

- Engager une petite manille sur l'étai
- Vérifier qu'elle vienne bien en butée sur le manchon
- Desserrer le pataras
- Assurer le mât avec une drisse
- Démontez l'étai en partie basse
- Monter l'ensemble tambour
- Remonter l'étai en partie basse
- Oter la drisse et resserrer le pataras
- Fixer une drisse sur la manille
- Fixer un bout sur la manille (ou le décamètre)
- Hisser la manille jusqu'à venir en butée sur le manchon haut
- Faire un repère sur le bout au niveau de la partie haute du tambour (ou lire la valeur correspondante sur le décamètre)
- Redescendre la manille



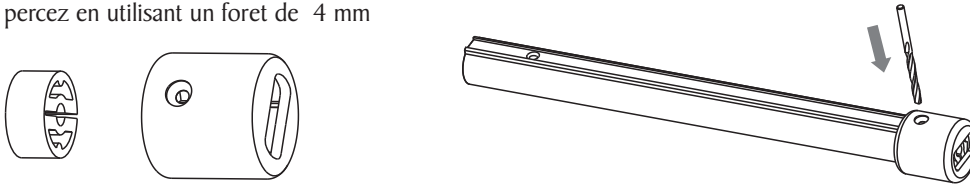
### 5.2 - Coupe du dernier profil

- Etendre sur le sol, le bout qui vous a servi à mesurer la longueur utile de votre étau
- Disposer les profils aluminium bout à bout (ATTENTION au profil bas)
- Faire un repère sur le profil en correspondance avec le repère du bout.
- Couper à 3 cm du repère. (marge de bon fonctionnement).



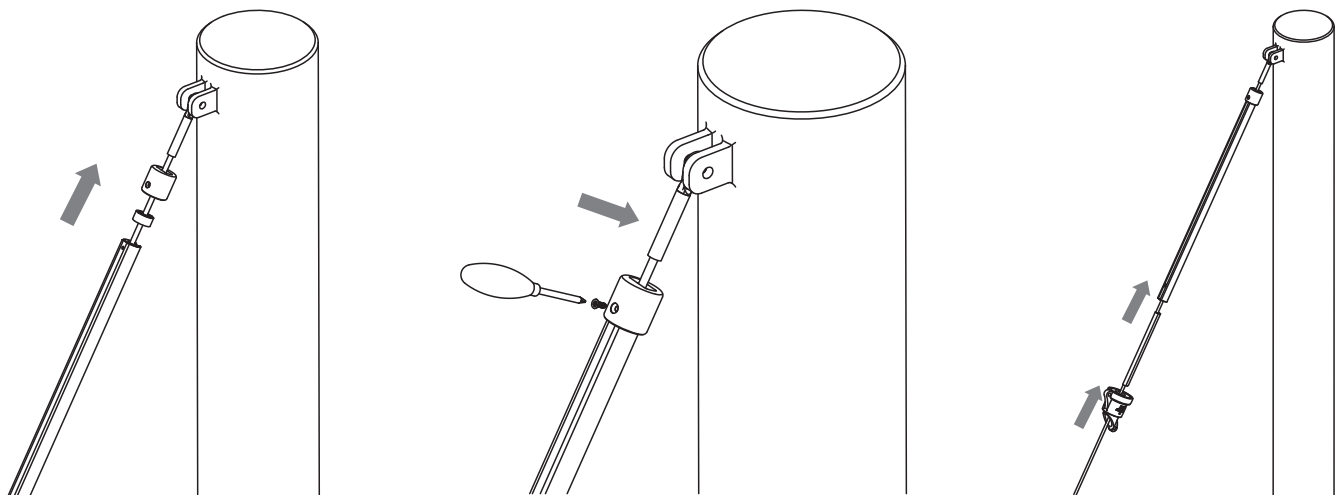
### 5.3 - Montage de l'embout profil

- L'embout profil doit se monter à l'extrémité du profil aluminium que vous avez précédemment coupé.
  - a) Vous placez un palier à l'intérieur de l'embout profil
  - b) Vous engagez l'ensemble sur le profil, jusqu'à vous soyez en butée (ATTENTION à l'orientation du trou de l'embout profil, voir dessin ci-dessous)
  - c) Vous percez en utilisant un foret de 4 mm

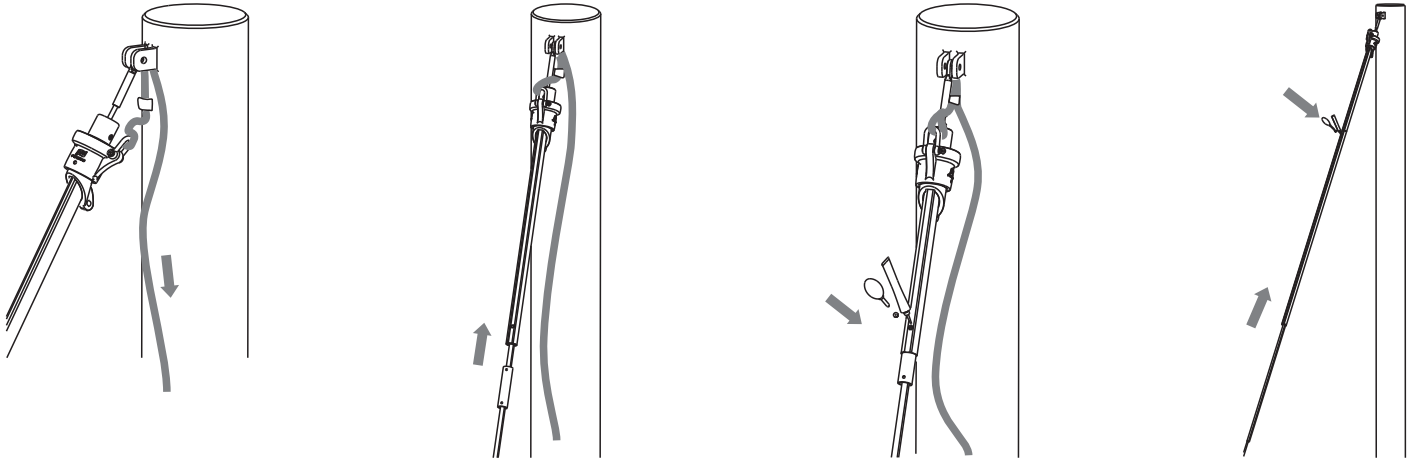


### 5.4 - Assemblage des profils

- Désolidariser l'étau de la ferrure d'étrave
- Engager :
  - l'embout profil
  - 1 palier
  - le profil que vous avez coupé et percé
- Visser l'embout profil à l'aide de la vis tôle Ø4.8x12.7
- Engager 1 profil PVC et l'émerillon (ATTENTION !! au sens de montage voir dessin)

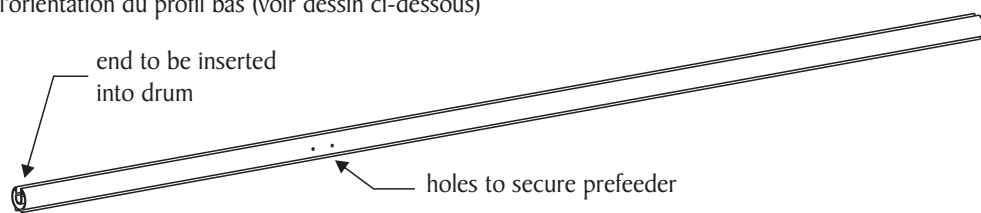


- Refixer l'étau sur son point d'ancrage
- Utiliser une drisse fixée sur l'émerillon, afin de soutenir les profils que vous monterez.
- Engager une pièce de jonction
- Mettre du mastic silicone dans le trou de vis, afin de supprimer le couple électrolytique entre la vis inox et l'aluminium.
- Visser une vis M5x8 (Retirer l'excédent de mastic à l'aide d'un chiffon)
- Engager un nouveau profil aluminium intermédiaire
- Engager un profil PVC
- IMPORTANT : mettre le profil bas de côté.
- Répéter ces opérations pour tous les profils intermédiaires.



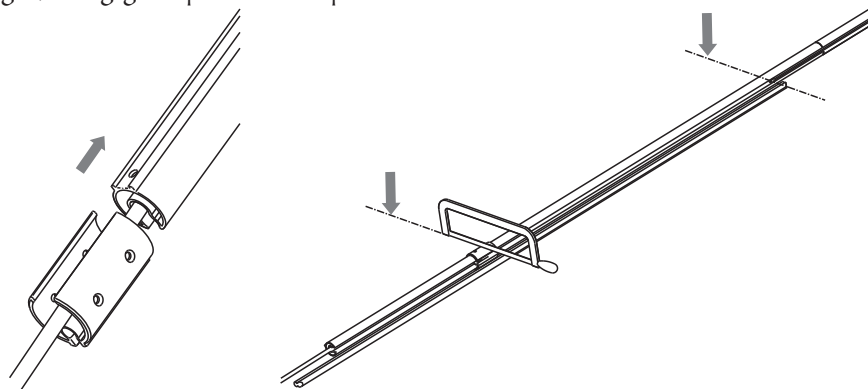
### 5.5 - Assemblage du profil bas

- Assembler le profil bas en procédant de manière identique
- ATTENTION à l'orientation du profil bas (voir dessin ci-dessous)



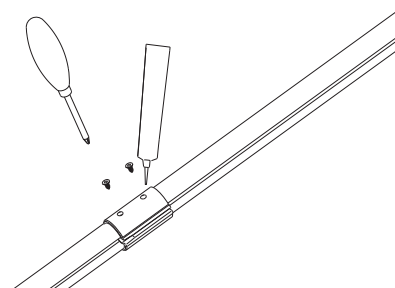
### 5.6 - Coupe du dernier profil PVC

- Engager le guide ralingue par le bas du profil, et amener-le en face des trous correspondant sur le profil (ATTENTION au sens de montage du guide ralingue)
- Visser une vis tôle Ø3.9x9.5
- Présenter un profil PVC et faire un repère afin de le couper à la longueur souhaitée
- Dévisser le guide ralingue, et engager le profil PVC coupé



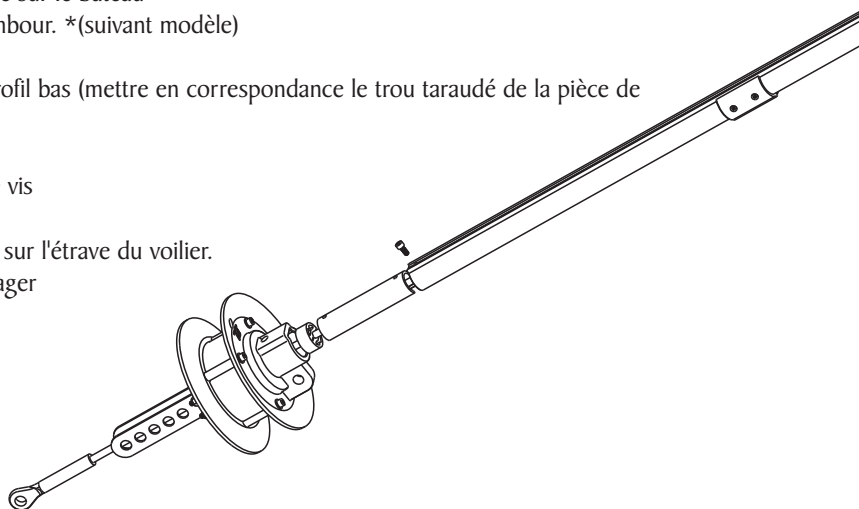
### 5.7 - Mise en place du guide ralingue

- Réengager le guide ralingue
- Mettre du mastic silicone dans les trous de vis
- Visser les 4 vis tôle Ø3.9x9.5
- Retirer l'excédent de mastic à l'aide d'un chiffon



## 5.8 - Mise en place du tambour

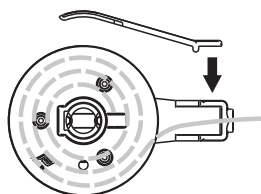
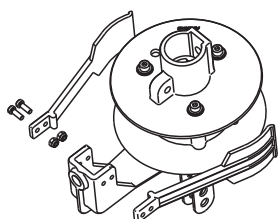
- Désolidariser l'étai de son point d'ancrage sur le bateau
- Passer le manchon ou ridoir\* dans le tambour. \*(suivant modèle)
- Introduire un palier dans le tambour.
- Engager une pièce de jonction dans le profil bas (mettre en correspondance le trou taraudé de la pièce de jonction avec le trou du profil bas).
- Engager le profil bas dans le tambour.
- Mettre du mastic silicone dans le trou de vis
- Placer la vis Chc M5 x 12
- Accrocher l'enrouleur au point d'ancrage sur l'étrave du voilier.
- Redescendre l'émerillon à l'aide du messager
- Retendre le pataras



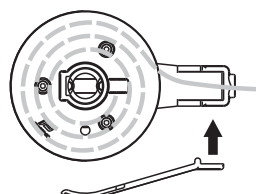
## 5.8 - Mise en place des demi guides drosse

### 5.8.1 - Enrouleur 406S

- Le montage du guide drosse sur le modèle 406-S se fera à droite ou à gauche suivant le sens d'enroulement de drosse choisi.
- Pour la fixation, utiliser les deux vis & écrous M4 x12 (voir p6)

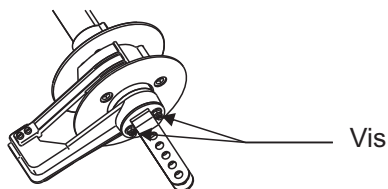


Montage sur tribord



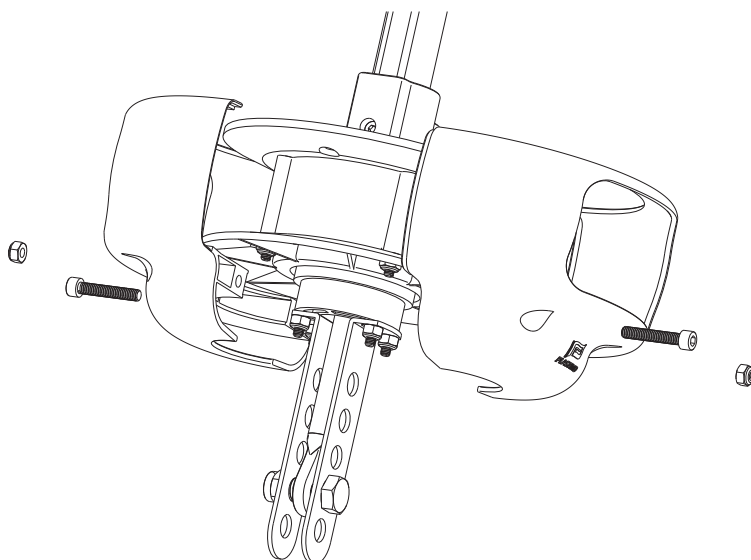
Montage sur bâbord

- Le réglage angulaire se fera en desserrant les deux vis qui maintiennent les lattes.



### 5.8.2 - Enrouleur 609S / 811S

- Assembler les 2 demi guides drosse autour du tambour à l'aide des vis CHC M6x35 + écrous Ø5

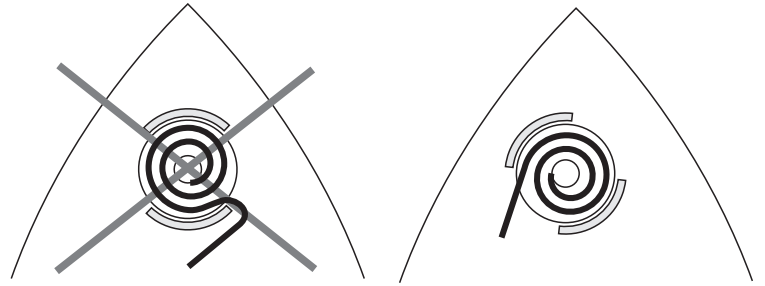




## 6/ Recommandations

### ☛ Réglage des demi guides drosse

Tous les guides drosse sont réglables angulairement, ATTENTION !!, il faut les positionner correctement suivant l'angle de tir de la drosse

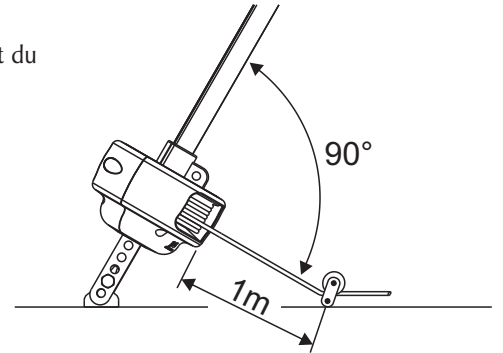


### ☛ Mise en place de la drosse et réglage des demi guides drosse

La drosse est le bout que l'on enroule sur le tambour de l'enrouleur. Utilisez exclusivement du cordage pré-étiré afin de supprimer toute élasticité.

Passer l'extrémité de la drosse dans le trou du haut du tambour et faire un noeud.

Attention à la position de la drosse en sortie de tambour (voir schéma ci-dessous)



### ☛ Sens d'enroulement du génois

Faire en sorte que l'enroulement du génois se fasse dans le sens du toronnage de l'étai.

### ☛ Lorsque vous ne naviguez pas

Détendre le pataras afin d'éviter que les parties mécaniques soient sous tension permanente.

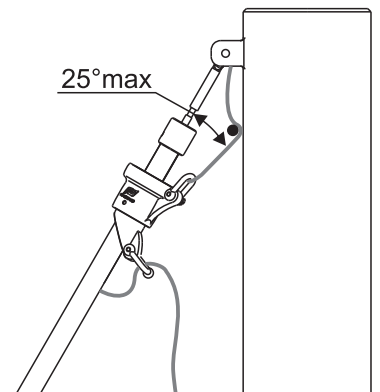
### ☛ A propos du tambour

Lorsque votre génois est totalement enroulé il doit resté au minimum un tour de drosse sur le tambour, ceci afin d'éviter une tension directe sur les pièces mécaniques, et sur le noeud de la drosse

### ☛ Angle drisse/étai

Cet angle ne doit en aucun cas être supérieur à 20 - 25°, au delà, l'étarquage devient impossible, l'enroulement également.

L'effort de traction exercé sur l'étai risque de le détériorer très rapidement avec toutes les conséquences que cela peut avoir (démâtage ...)



### ☛ En navigation

Conserver toujours l'étai sous tension, non seulement l'enroulement sera plus facile, la voile mieux enroulée, mais vous éviterez aussi les risques de détérioration de l'étai.

(Nous recommandons d'ailleurs de mettre un cardan en tête de mât)

### ☛ Border le génois

En aucun cas, il ne faut border le génois à l'aide de la drosse d'enrouleur

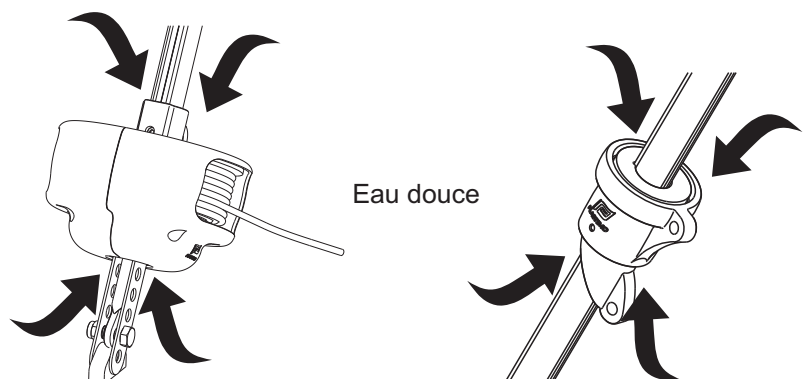
### ☛ Dérouler le génois

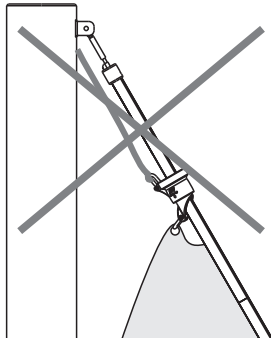
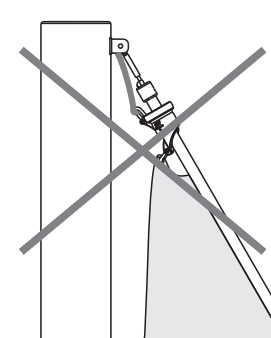
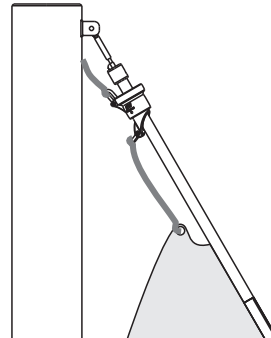
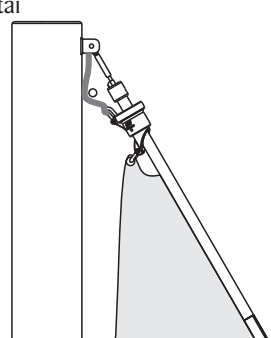
Lorsque vous déroulez votre génois, il est important que celui-ci soit freiné afin d'éviter qu'il ne prenne trop de vitesse .

Pour le freiner faites un tour de drosse autour d'un winch et gérez le déroulement en ayant l'écoute de génois dans une main et la drosse dans l'autre.

### ☛ Entretien

Rincer au jet d'eau douce, une fois par an les ensembles tambour et émerillon (sans les démonter)



TYPES D'ANOMALIES	CAUSES	REMEDES
La drisse a tendance à tourner avec l'émerillon	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Etau insuffisamment tendu</li> <li>- Drisse de génois trop molle</li> <li>- Génois trop court émerillon trop bas</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Drisse de génois insuffisamment écartée de l'étau</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Raidir le pataras</li> <li>- Etarquer la drisse de génois</li> <li>- Utiliser une estrope</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fixer un pontet sur le mât ou un écarteur sur l'étau</li> </ul> 
La drisse a tendance a s'en-rouler autour du profil lors-que vous hissez le génois	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Votre drisse est usagée et garde une certaine mémoire due au toronnage des fibres</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Changer la drisse</li> </ul>
Surpattage de la drosse	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mauvais angle de tir de la drosse ou premier réa trop éloigné du tambour</li> <li>- Génois insuffisamment freiné lors du déroulement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Déplacer le premier réa</li> <li>- Freiner le déroulement du génois en faisant un tour de drosse autour d'un winch.</li> </ul>
Génois difficile à hisser	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mauvais rendement d'un réa ou drisse coincée</li> <li>- Ralingue trop grosse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Essayer avec une autre drisse</li> <li>- Changer de ralingue</li> </ul>

## 7/ Pièces optionnelles

### 7.1 - Ecarteurs de drisse

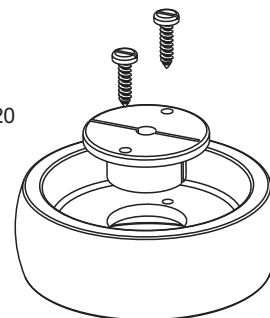
Si l'angle que fait la drisse avec l'étau est trop serré, il est possible que la drisse soit entraînée en rotation avec l'émerillon lors du roulement ou déroulement du génois.

Dans ce cas vous disposez de deux options pour remédier à ce problème.

#### 7.1.1 : Le kit roulette

Pour monter ce kit, vous devez obligatoirement démonter l'étau

Ref : 25720



#### 7.1.2 : Le pontet

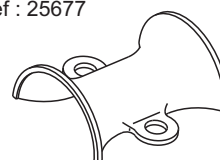
Pour fixer le pontet, il n'est pas nécessaire de démonter l'étau

2 Tailles sont disponibles :

- ref 25677 : Enrouleur 609 et 811

- ref 26140 : Enrouleur 406

Ref : 25677



Ref : 26140



# MONTAGEANLEITUNG DER S-SERIE 406-S 609-S 811-S

## ÜBERSICHT

1/ Technische Charakteristika der 406-S, 609-S, 811-S	3
2/ Beschreibung der verschiedenen Untereinheiten	
2.1 - 406-S	4
2.2 - 609-S	5
2.3 - 811-S	6
3/ Werkzeug-Grundausrüstung	25
4/ Montage auf dem Festland (auf der Schiffsbrücke)	25
4.1 - Demontage des Vorstags	26
4.2 - Zusammenbau der Rollreiffanlage	27
4.3 - Zuschneiden des letzten Profils	27
4.4 - Montage des Profilansatzstückes	28
5/ Montage an Bord (auf dem Boot)	28
5.1 - Abmessen der Vorstaglänge	28
5.2 - Zuschneiden des letzten Profils	29
5.3 - Montage des Profilansatzstückes	29
5.4 - Zusammenbau des Profils	29
5.5 - Zusammenbau des unteren Profils	30
5.6 - Zuschneiden des letzten PVC-Profiles	30
5.7 - Installierung der Liekeinführung	30
5.8 - Montage der Trommel	31
5.9 - Einstellen des 1/2 Leineneinfädlers	31
6/ Empfehlungen	32
7/ Optionen	33
8/ Ersatzteile	
8.1 - 406-S	72
8.2 - 609-S	73
8.3 - 811-S	74

---

## 3/ WERKZEUG-GRUNDAUSSTATTUNG

### ERFORDERLICHES MATERIAL :

- 1 Hammer
- 1 Zange
- 1 komfortabler Bootsmannsstuhl (Plastimo)
- 1 Imbusschlüssel 4 mm
- 1 Bohrmaschine
- 1 4 mm Bohrer
- 1 Metallsäge
- 1 Massband (oder Zollstock)
- 1 Flachkopfschraubendreher
- farbloser Silikon

## 4/ MONTAGE AM FESTLAND

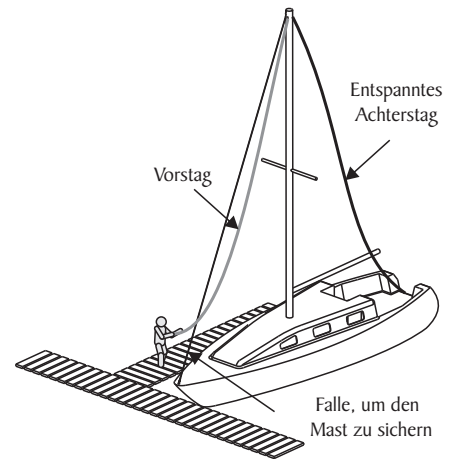
- Diese Montage besteht aus der vollständigen Demontage des Vorstags und des Zusammensetzens der Rollreiffanlage auf der Schiffsbrücke.
- Wir empfehlen Ihnen diese Montageart, da sie sehr schnell auszuführen ist.
- In einigen Fällen ist das Vorstag in den oberen Bereichen nicht zu demontieren, in diesem Fall : Führen Sie eine Montage an Bord aus (siehe Seite 28)
- > Fragen Sie einen Experten um Rat, damit dieser eine Knieverbindung an dem oberen Teil des Vorstags anbringt.

## 4.1 - DEMONTAGE DES VORSTAGS

### 4.1.1 - Unterer Teil

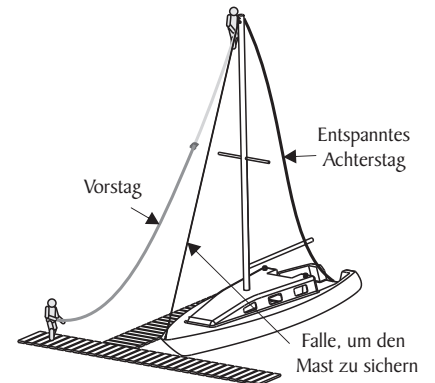
- Lockern Sie das Achterstag
- Sichern Sie den Mast mit 1 oder 2 Fallen auf dem vorderen Teil des Bootes
- Ziehen Sie die Falle stark an, um das Vorstag mit einem Maximum zu entlasten.
- Demontieren Sie das Vorstag an dem unteren Teil (häufig besteht diese Operation aus dem Entfernen des Bolzens und des Drahtstifts, sowie der Schraube und der Schraubenmutter).

Hinweis : Es ist wichtig die Position des Vorstagauges hinsichtlich des vorderern Befestigungspunktes des Bootes zu markieren, damit später ein gleiches Einstellen gewährleistet werden kann. Im Falle einer Stagspannermontage messen Sie bitte den Abstand zwischen dem Pütting und der Blockiermutter der Wantenspanner.



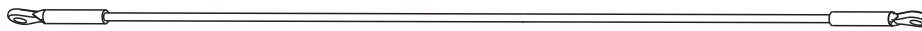
### 4.1.2 - Oberer Teil

- Ziehen Sie eine Person zur Mastspitze hoch. (mit Hammer und Zange)
- Demontieren Sie das Vorstag an dem oberen Teil.
- Holen Sie die Person mit dem Vorstag wieder runter.



## 4.2 - ZUSAMMENSETZEN DER ROLLREFFANLAGE

- Breiten Sie das Vorstag auf der Schiffsbrücke aus



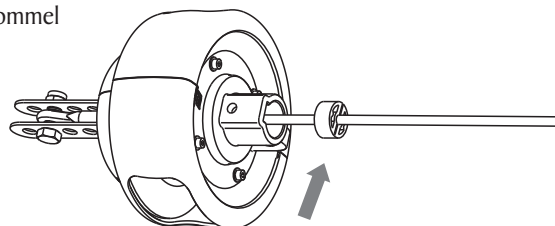
- Legen Sie die unterschiedlichen Elemente neben das Vorstag



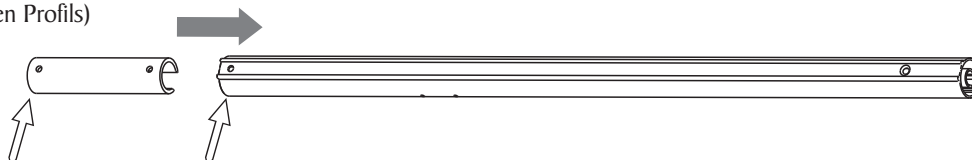
- Montieren Sie die Trommel auf das Vorstag und setzen Sie die Achse oder die Schraube und die Schraubenmutter (wählen Sie die entsprechende Bohrung auf den Lochschenkeln aus, um die ursprüngliche Position wiederzufinden)



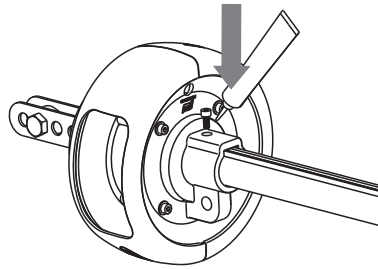
- Stecken Sie einen Stopper in die Trommel



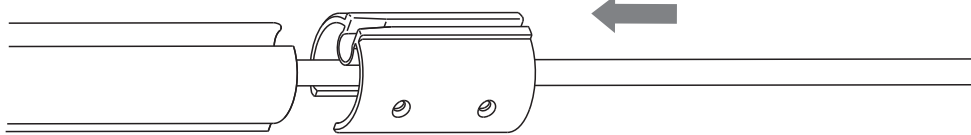
- Stecken Sie ein Verbindungsstück in das untere Profil (Übereinstimmung des Lochs des Innengewindes des Verbindungsstücks mit dem Loch des unteren Profils)



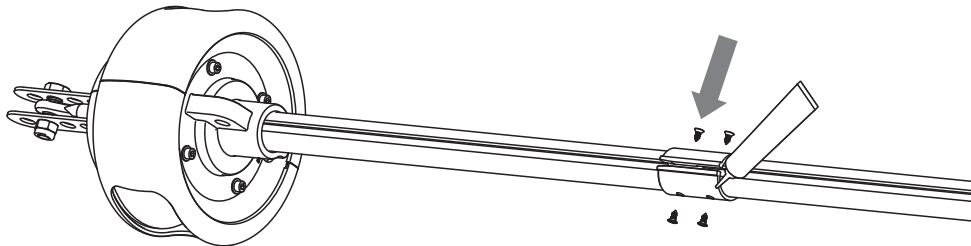
- Stecken Sie das untere Profil in die Trommel (plazieren Sie die Schraube M5x12, indem Sie den Silikonkitt in das Schraubenloch streichen, um die elektrolytische Wirkung Inox/Aluminium zu reduzieren).



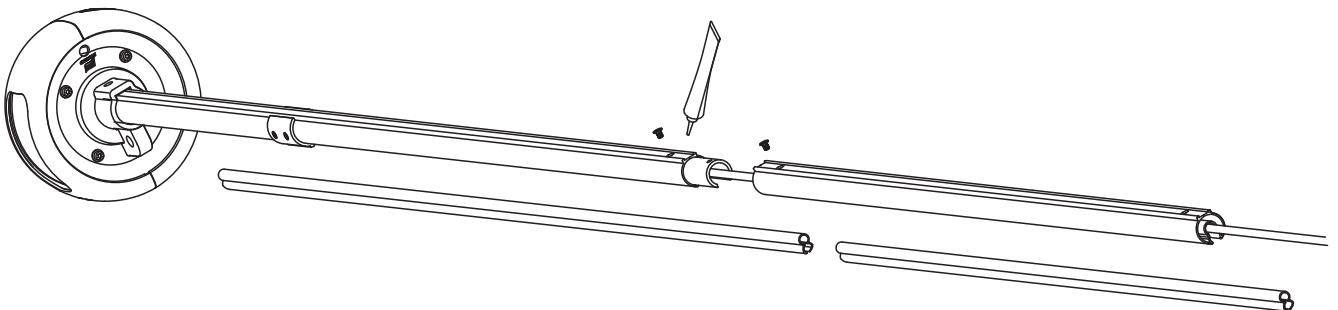
- Installieren Sie die Liekeinführung (achten Sie auf die Montagerichtung siehe u. a. Skizze)



- Fixierung anhand 4 Schrauben  $\varnothing 3.9 \times 9.5$

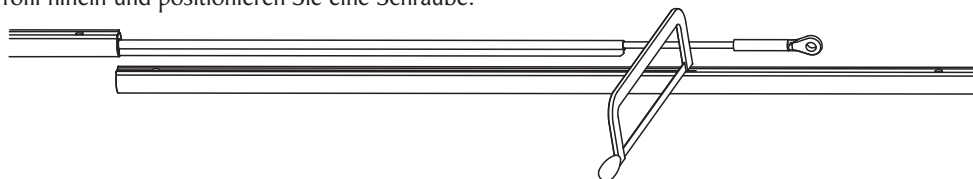


- Stecken Sie ein Aluminium-Verbindungsstück hinein, streichen Sie den Silikonkitt in das vorgesehene Schraubenloch und bringen Sie eine Schraube M5x8 an (ohne festzuziehen, da Sie ansonsten Schwierigkeiten mit der Anbringung der zweiten Schraube hätten).
- Stecken Sie ein zweites Profil hinein, den Silikonkitt, die Schraube (sobald die beiden Schrauben angebracht sind, können Sie diese festziehen. Entfernen Sie den überschüssigen Kitt mit einem Tuch).
- Stecken Sie die PVC-Profile gleichermassen hinein. Stellen Sie Sicher, dass die Teile gut ineinandergesteckt sind.
- Wiederholen Sie diese Operation so lange, bis Sie an dem vorletzten Profil angekommen sind.

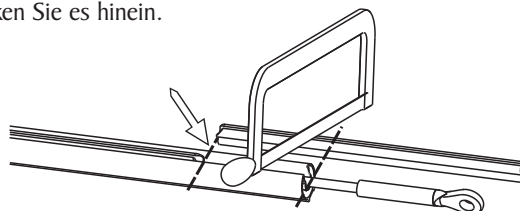


#### 4.3 Zuschneiden des letzten Profils

- Legen Sie das letzte Profil hinter das vorletzte Profil, aber ohne es festzustecken.
- Versetzen Sie dieses mit einer Markierung (ca. 5 cm von der Muffe des Vorstags entfernt).
- Schneiden Sie das Profil mit Hilfe einer Säge zu.
- Stecken Sie ein Verbindungsstück hinein.
- Stecken Sie das Profil hinein und positionieren Sie eine Schraube.

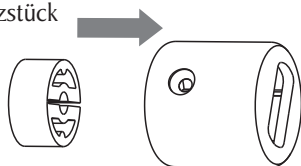


- Bringen Sie das letzte PVC-Profil in Position
- Versetzen Sie dieses mit einer Markierung bezüglich des Endes des Aluminiumprofils.
- Schneiden Sie das PVC-Profil und stecken Sie es hinein.

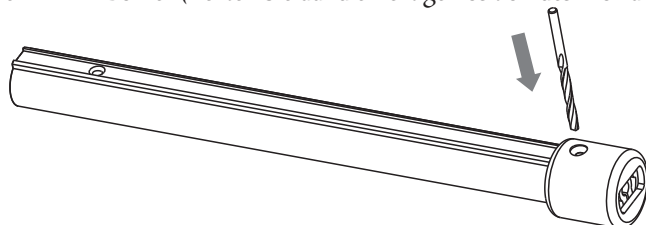


#### 4.4 Montage des Profilansatzstückes

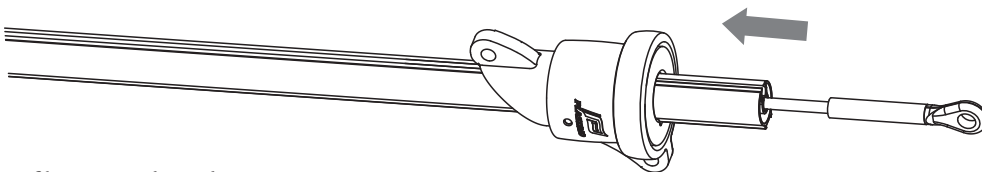
- Bringen Sie den zweiten Stopper in Position
- Stecken Sie den zweiten Stopper in das Profilansatzstück



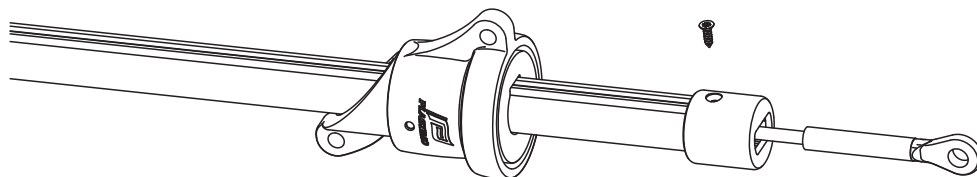
- Stecken Sie das Profilansatzstück in das Aluminiumprofil
- Durchbohren Sie dieses mit einem 4 mm Bohrer (Achten Sie auf die richtige Position des Profilansatzstückes) (siehe Anlage)



- Bevor Sie die Schraube setzen, denken Sie bitte daran, den Fallwirbel anzubringen!! (Achten Sie auf die Richtung: der konische Teil zeigt nach unten)



- Bringen Sie das Profilansatzstück wieder in Position
- Bringen Sie etwas Silikonkitt in das Schraubenloch ein
- Fixieren Sie dies mit einer Schraube Ø4.8x12.7



- Ihre Rollrefanlange ist nun fertiggestellt, Sie müssen diese lediglich installieren (heben Sie diese mit Hilfe einer Fülle in die Höhe)



## 5/ BORDMONTAGE

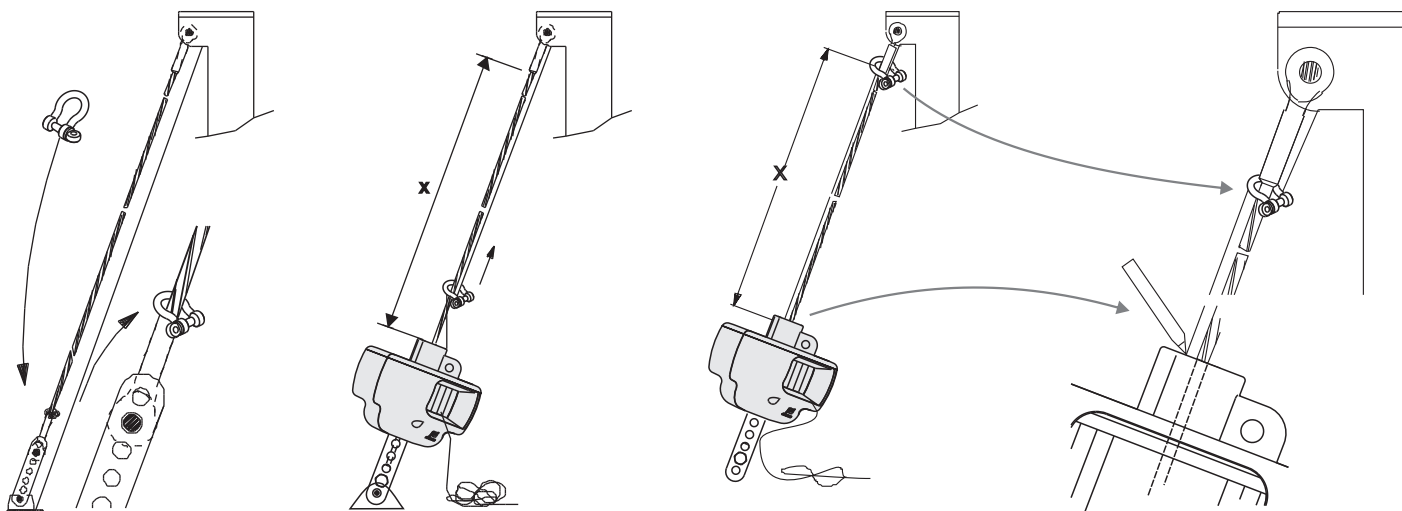
- Das Interesse dieser Montageart liegt darin, dass die Montage von einer einzigen Person durchgeführt werden kann.
- Es ist nicht notwendig, das Maststrop zu demontieren.

### 5.1 - ABMESSEN DER VORSTAGLÄNGE

Um die Rollrefanlange an die Länge Ihres Bootes anzupassen, ist es notwendig, die Länge "x" zu kennen.

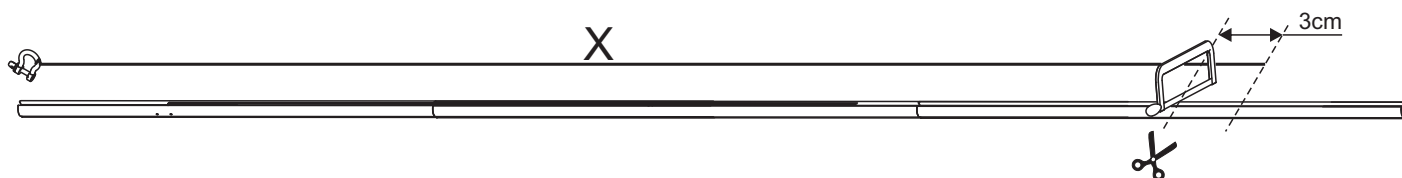
Hinweise:

- Stecken Sie einen kleinen Schäkel auf das Vorstag
- Stellen Sie sicher, dass dieser an die Muffen stösst
- Lockern Sie das Achterstag
- Sichern Sie den Mast anhand einer Falle
- Demontieren Sie das Vorstag am unteren Ende
- Installieren Sie die Trommeleinheit
- Montieren Sie das Vorstag am unteren Teil
- Entfernen Sie das Fall und ziehen Sie das Achterstag wieder fest
- Fixieren Sie eine Falle auf dem Schäkel
- Fixieren Sie einen Tampen auf dem Schäkel (oder dem Bandmass)
- Hissen Sie den Schäkel, bis er an die obere Muffe stösst
- Bringen Sie eine Markierung auf dem Tampen in Höhe des oberen Teils der Trommel an (oder messen Sie den entsprechenden Wert auf dem Bandmass ab)
- Holen Sie den Schäkel bitte wieder herunter



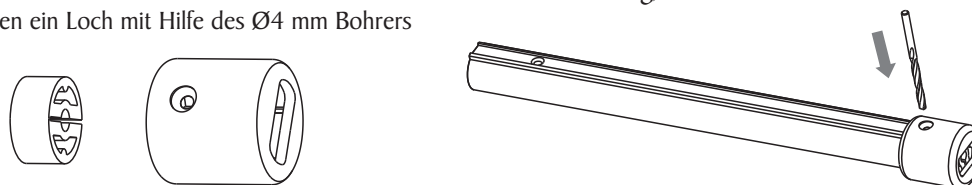
## 5.2 - ZUSCHNEIDEN DES LETZTEN PROFILS

- Breiten Sie auf dem Boden bitte den Tampen aus, der Ihnen dazu gedient hat, die notwendige Länge Ihres Vorstags zu messen
- Legen Sie die Aluminiumprofile aneinander (Achten Sie auf das untere Profil)
  - Bringen Sie eine Markierung auf dem Profil im Anschluss an die Markierung des Tampens an.
  - Schneiden Sie etwa 3 cm vor der Markierung. (Sicherheitsspanne).



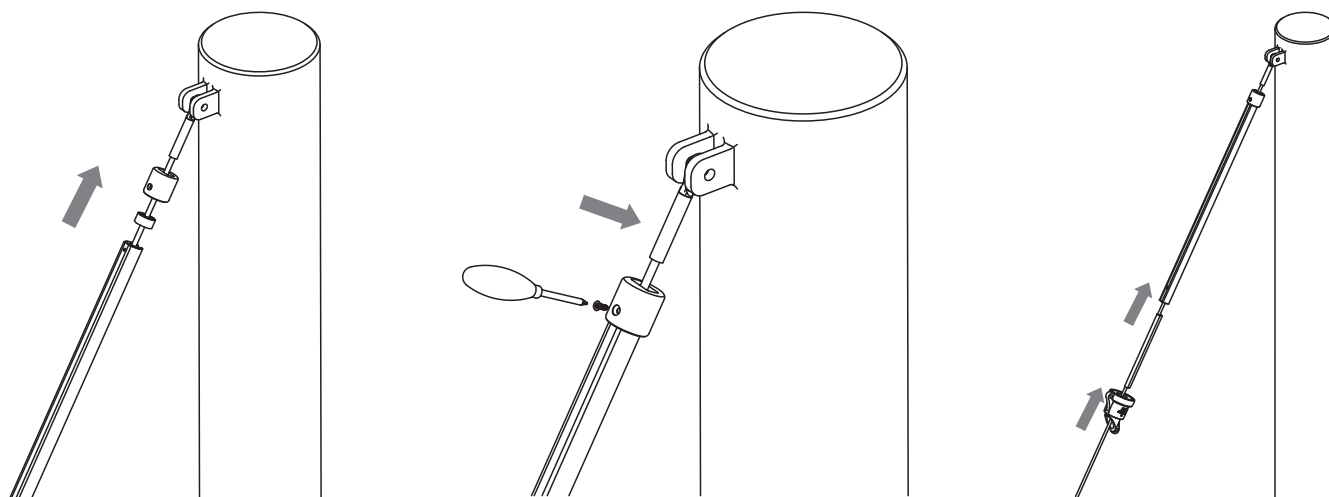
## 5.3 - MONTAGE DES PROFILANSATZSTÜCKES

- Das Profilansatzstück muss auf das äussere Ende des vorher von Ihnen zugeschnittenen Aluminiumprofils montiert werden.
  - a) Sie positionieren einen Stopper in das Innere des Profilansatzstückes
  - b) Sie stecken die gesamte Einheit auf das Profil, bis dass diese aneinanderstossen (ACHTEN Sie auf das Loch in dem Profilansatzstück, siehe untere Zeichnung)
  - c) Sie bohren ein Loch mit Hilfe des Ø4 mm Bohrers



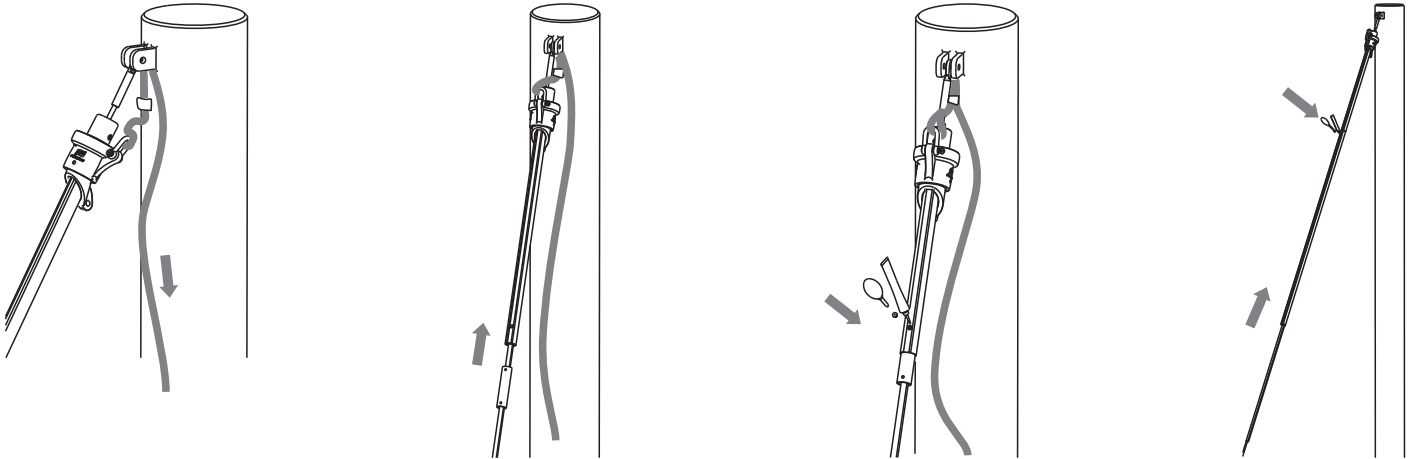
## 5.4 - ZUSAMMENSETZEN DER PROFILE

- Trennen Sie das Vorstag von der Bugplatte
  - Stecken Sie fest :
    - 1 Profilansatzstück
    - 1 Stopper
    - das Profil, welches Sie zugeschnitten und durchbohrt haben
    - 1 Schraube Ø4.8x12.7
    - 1 PVC-Profil
    - 1 Fallwirbel (ACHTEN Sie auf die Montagerichtung !!, siehe Zeichnung)



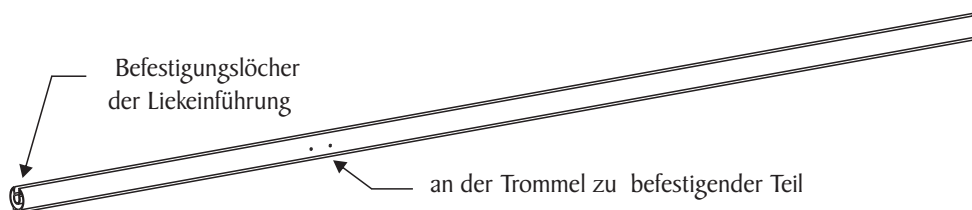


- Fixieren Sie das Vorstag wieder auf seinem Befestigungspunkt
- Benutzen Sie eine auf einen Fallwirbel montierte Falle, um die Profile, die Sie montieren, abzustützen.- Stecken Sie ein Verbindungsstück hinein.
- Bringen Sie Silikonkitt in das Schraubenloch ein, um das elektrolytische Verhalten der Inoxschraube mit dem Aluminium zu vermeiden.
- Plazieren Sie eine Schraube M5x8.
- Entfernen Sie den überstehenden Silikonkitt mit Hilfe eines Tuches.
- Stecken Sie ein neues Aluminiumprofilzwischenstück hinein.
- Stecken Sie ein PVC-Profil hinein.
- WICHTIG : Legen Sie das untere Profil zur Seite.
- Wiederholen Sie die Operationen.



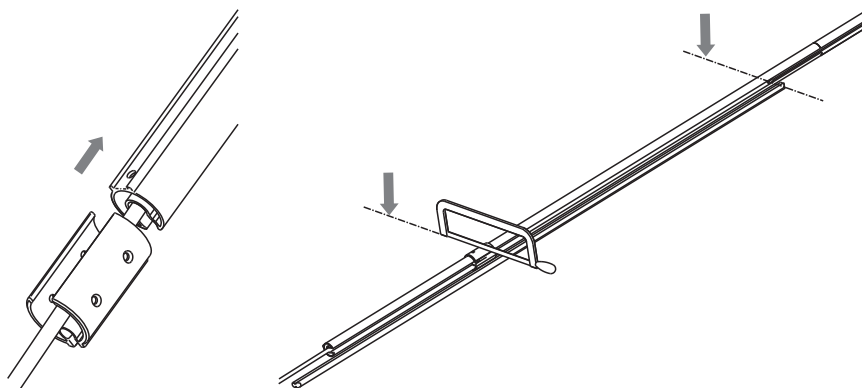
### 5.5 - ZUSAMMENSETZEN DES UNTEREN PROFILS

- ☛ ACHTEN Sie auf die Richtung des unteren Profils (siehe untere Zeichnung)



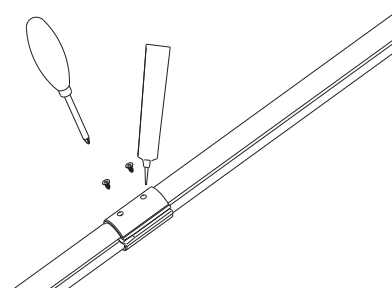
### 5.6 - Zuschneiden des letzten PVC-Profiles

- Stecken Sie die Liekeinführung an dem unteren Profil fest und bringen Sie diese gegenüber der auf dem Profil entsprechenden Löcher ein (ACHTEN Sie auf die Montagerichtung der Liekeinführung).
- Plazieren Sie eine Schraube  $\text{Ø}3,9 \times 9,5$ .
- Legen Sie ein PVC-Profil an und markieren Sie dieses, um es an gewünschter Länge zuzuschneiden
- Lösen Sie die Liekeinführung und stecken Sie das zugeschnittene PVC-Profil hinein.



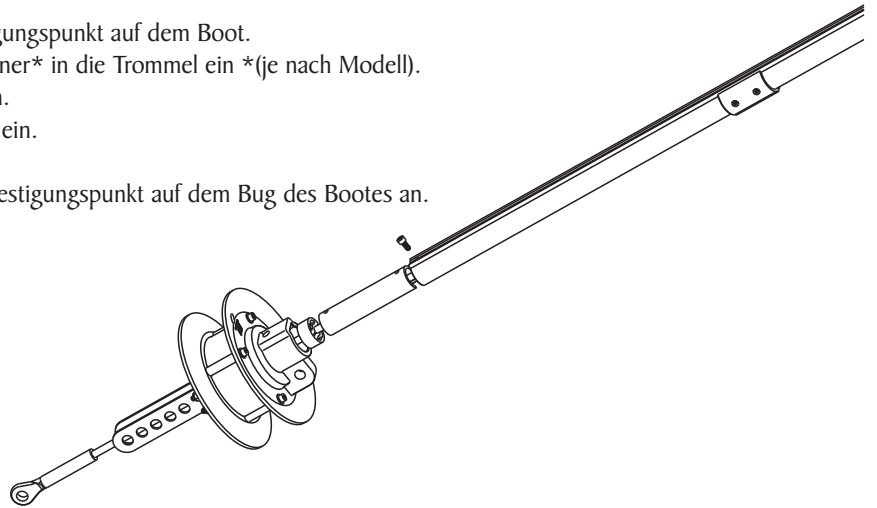
### 5.7 - INSTALLIERUNG DER LIEKEINFÜHRUNG

- Entfernen Sie die Liekeinführung wieder.
- Bringen Sie Silikonkitt in die Schraubenlöcher ein.
- Plazieren Sie 4 Schrauben  $\text{Ø}3,9 \times 9,5$ .
- Entfernen Sie den überschüssigen Silikonkitt mit Hilfe eines Tuches.



## 5.8 - MONTAGE DER TROMMEL

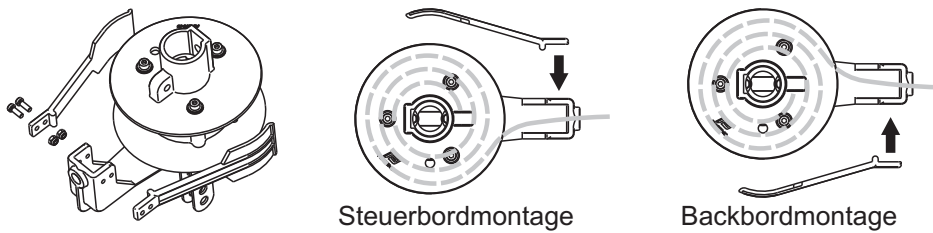
- Trennen Sie das Vorstag von seinem Befestigungspunkt auf dem Boot.
- Bringen Sie die Muffe oder den Wantenspanner\* in die Trommel ein \*(je nach Modell).
- Führen Sie einen Stopper in die Trommel ein.
- Bringen Sie Silikonkitt in das Schraubenloch ein.
- Plazieren Sie eine Schraube M5x12.
- Bringen Sie die Rollreiffanlage an seinem Befestigungspunkt auf dem Bug des Bootes an.
- Holen Sie den Fallwirbel wieder herunter.
- Ziehen Sie das Achterstag wieder an.



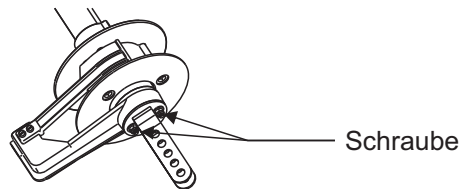
## 5.9 - EINSTELLUNG DER 1/2 REFFLEINENFÜHRUNG

### 5.9.1 - 406-S

- Die Montage der Reffleinenführung des Modells 406-S kann rechts oder links erfolgen, je nach gewünschter Richtung der Wickelung.
- Zur Fixierung benutzen Sie bitte die beiden Schrauben und Muttern M4x12

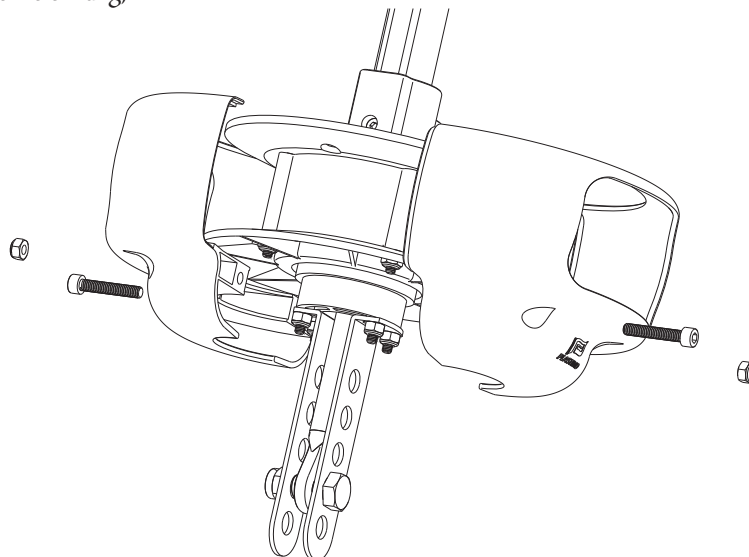


- Die Einstellung des Winkels erfolgt durch lockern der beiden Schrauben, die die Wantenspanner festhalten



### 5.9.2 - 609-S & 811-S

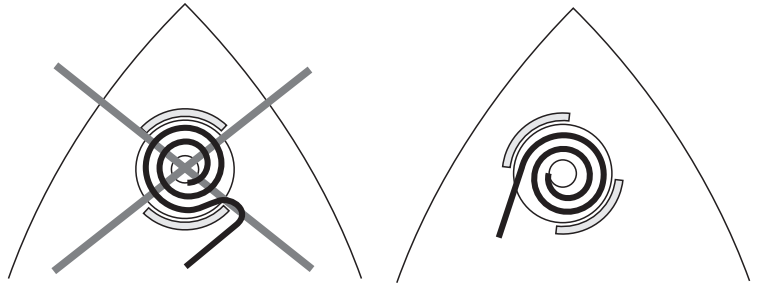
- Die Einstellung der Winkel der 1/2 Reffleinenführung bezüglich der Modelle 609 & 811 erfolgt durch Lockern der beiden Schrauben und Muttern (siehe untere Zeichnung)



## 6/ EMPFEHLUNGEN

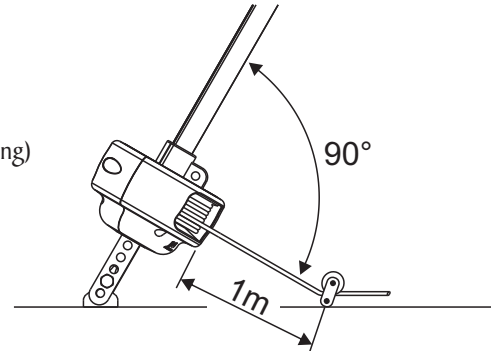
### ☛ 1/2 Reffleinenführung

Alle Reffleinenführungen sind bezüglich des Winkels einstellbar, ACHTUNG!!, die Reffleinenführungen müssen sich in der richtigen Position befinden betreffend des Zugwinkels der



### ☛ Reffleine

Die Reffleine ist das Ende, das auf die Trommel der Rollrefanlage aufgerollt wird. Benutzen Sie ausschliesslich vorgedehnte Reffleinen, um jede Elastizität zu vermeiden. Achten Sie auf die Position der Reffleine beim Verlassen der Trommel (siehe untere Zeichnung)



### ☛ Aufrollrichtung der Genua

Sorgen Sie dafür, dass das Aufrollen der Genua in gleicher Richtung erfolgt, wie die Litze auf dem Vorstag

### ☛ Wenn Sie nicht segeln

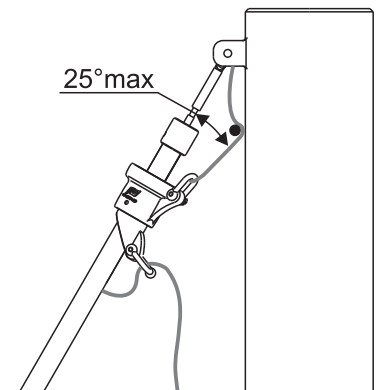
Lockern Sie das Achterstag, um zu verhindern, dass die mechanischen Teile unter permanenter Spannung stehen

### ☛ Was die Trommel betrifft

Wenn Ihre Genua vollständig aufgerollt ist, muss mindestens eine Reffleinenumdrehung auf der Trommel bleiben, um eine direkte Spannung auf die mechanischen Teile und den Knoten der Reffleine zu vermeiden

### ☛ Winkel der Falle/Vorstag

Dieser Winkel darf auf einen Fall mehr als 20-25° betragen, über diesen Bereich hinaus ist ein Hissen unmöglich, ebenso das Aufrollen. Der auf das Vorstag ausgeübte Zugdruck läuft Gefahr das Vorstag sehr schnell zu verseilen mit allen dazugehörigen Auswirkungen (Mastbruch, ...)



### ☛ Beim Segeln

Halten Sie das Vorstag stets unter Spannung, dadurch wird nicht nur das Aufrollen viel leichter, das Segel besser aufgerollt, sondern Sie vermeiden somit auch das Verseilen des Vorstags. (Wir empfehlen übrigens einen Kardan an den Maststropf anzubringen)

### ☛ Beiholen der Genua

Auf keinen Fall soll das Beiholen der Genua mit Hilfe der Reffleine der Rollrefanlage erfolgen.

### ☛ Entrollen der Genua

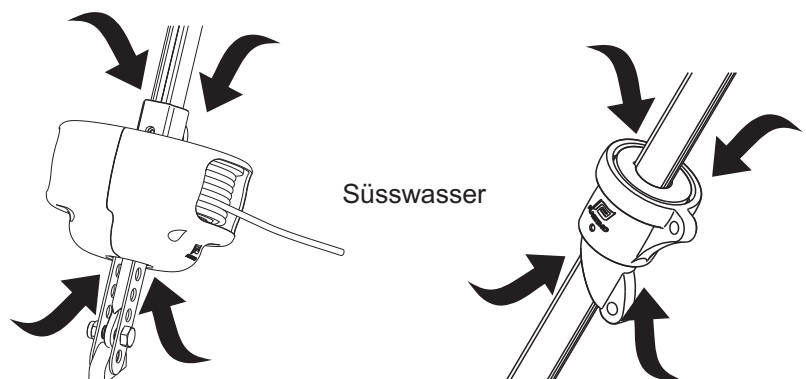
Wenn Sie die Genua entrollen, ist es wichtig, dass diese gebremst wird, um zu verhindern, dass sie eine zu grosse Geschwindigkeit annimmt.

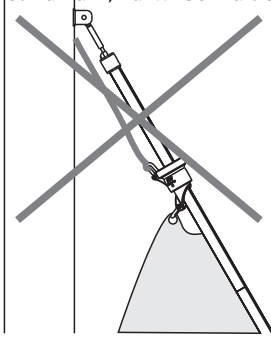
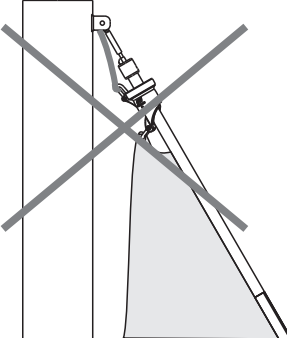
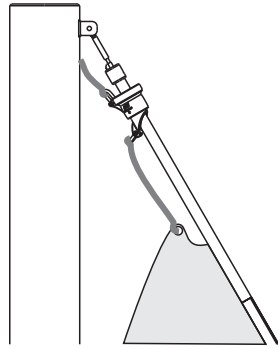
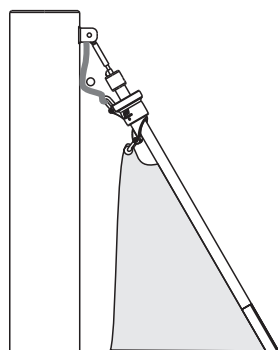
Um sie zu bremsen, legen Sie eine Bucht mit der Reffleine um eine Winch und entrollen Sie diese, indem Sie in der einen Hand die Schot der Genua, in der anderen Hand die Reffleine halten.

### ☛ Reinigung und pelege

Die Trommeleinheit (ohne diese zu demontieren) ist ein Mal pro Jahr unter Süswasser abzuspülen.

Es ist keine sonstige Pflege oder Reinigung vorgesehen.



FEHLFUNKTIONEN	URSACHEN	HILFE
Die Falle neigt dazu, sich mit dem Fallwirbel zu drehen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vorstag nicht ausreichend angespannt</li> <li>- Genua ist zu lässig</li> <li>- Genua ist zu kurz, Fallwirbel zu tief</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Genuafalle in nicht ausreichender Entfernung zum Vorstag</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Achterstag straffen</li> <li>- Hissen der Genuafalle</li> <li>- Benutzen Sie einen Bügel</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fixierung eines Augstrops auf dem Mast oder eines Verbinders auf dem Vorstag</li> </ul> 
Die Falle neigt dazu, sich um das Profil zu wickeln, wenn Sie die Genua hissen	- Ihre Falle ist abgenutzt und behält dies im Gedächtnis aufgrund der Verseilung der Fasern	- Die Falle austauschen
Die Reffleine neigt dazu, sich ausserhalb der Trommel aufzuwickeln	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schlechter Zugwinkel der Reffleine</li> <li>- Erste Rolle zu weit von der Trommel entfernt</li> <li>- Genua unzureichend gebremst beim Entrollen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die erste Rolle austauschen</li> <li>- Bremsen des Entrollens der Genua durch eine Bucht um die Winch</li> </ul>
Genua schwer zu hissen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schlechtes Funktionieren einer Rolle / Falle steckt fest</li> <li>- Liek zu dick</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Anderen Falle versuchen</li> <li>- Liek auswechseln</li> </ul>

## 7/ OPTIONEN

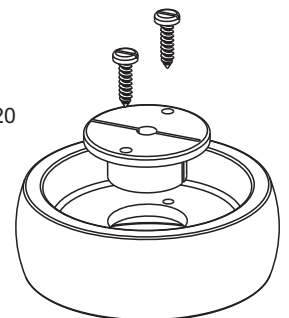
### 7.1 - FALLVERBINDER

- Wenn der Winkel der Falle zu dem Vorstag zu klein ist, ist es möglich, dass die Falle mit dem Fallwirbel in Rotation versetzt wird (beim Auf- oder Entrollen der Genua).
- In diesem Fall verfügen Sie über 2 Optionen, um das Problem zu lösen.

#### 7.1.1 : Abweiser-Set

Um dieses Set zu montieren, müssen Sie gezwungenermassen das Vorstag demontieren.

Ref : 25720



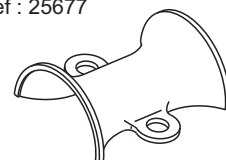
#### 7.1.2 : Augstropp

Um das Augstrop zu fixieren, ist es nicht notwendig, das Vorstag zu demontieren.

2 Grössen stehen Ihnen zur Verfügung :

- ref 25677 : 609S / 811S
- ref 26140 : 406S

Ref : 25677



Ref : 26140



# PLASTIMO ROLREEFSYSTEMEN SERIE -S

## 406-S 609-S 811-S

### Montage instructies voor S-Rolreefsysteem

1/ Technische specificaties	3
2/ Beschrijving van de onderdelen	
2.1 - 406-S	4
2.2 - 609-S	5
2.3 - 811-S	6
3/ Benodigd gereedschap	34
4/ Montage met gedemonteerd voorstag	34
4.1 - Voorstag verwijderen	35
4.2 - Samenstellen van het reefsysteem	36
4.3 - Het op maat zagen van het laatste profiel	36
4.4 - Montage van het top eind stuk	37
5/ Montage met staande mast ( direkt op de boot)	37
5.1 - Meten van het voorstag	37
5.2 - Op maat zagen van het laatste profiel	38
5.3 - Montage van het top eind stuk	38
5.4 - Montage van de profielen	38
5.5 - Montage van het basisprofiel	39
5.6 - Montage van de voorlijkgeleider	39
5.7 - Montage van de zeil invoer	39
5.8 - Montage van de roltrommel	40
5.9 - Afstellen van de reeflijn invoer	40
6/ Aanbevelingen	41
7/ Extra's	42
7.1 - Mogelijke extra's	42
8/ Onderdelen	
406-S	72
609-S	73
811-S	74

---

### 3/ Benodigd gereedschap

- hamer
- combinatietang
- goede bootsmansstoel (Plastimo).
- inbussleutel 4 mm.
- boormachine
- 4 mm boor
- metaalzaag
- meetlint
- schroevendraaier
- Indien mogelijk adviseren wij het gebruik van siliconenvrije kit b.v. SIKAFLEX

### 4/ Montage met gedemonteerd voorstag

- Bij deze methode wordt het voorstag gedemonteerd en het reefsysteem liggend gemonteerd
  - Dit is de snelste methode.
  - In sommige gevallen kan het voorstag niet worden losgenomen, in dit geval kunt u de staande mast montage toepassen (zie pagina 37)
- Of raadpleeg een specialist om een demontabele voorstag aan te brengen.

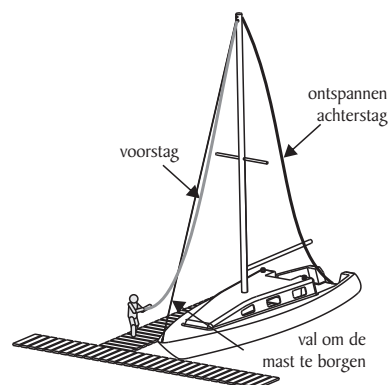
## 4.1 - Demontage van het voorstag

4.1.1 - Onderste deel-haal de spanning van het achterstag.

- zet de mast voor vast met een of twee vallen.
- zet deze vallen strak om het voorstag te ontspannen.
- maak de onderzijde van het voorstag los ( dit gebeurt gewoonlijk door de pen uit de spanner of terminal te nemen).

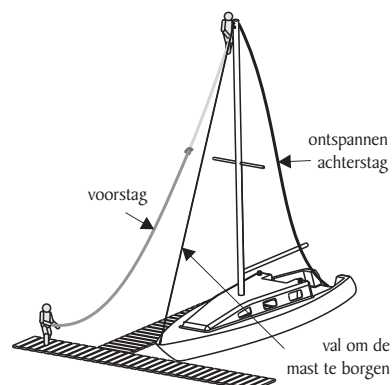
Let op: Het is belangrijk eerst de afstand te meten tussen het voorstag oog en het montagepunt om later de juiste afstand weer te kunnen bepalen.

Voor het voorstag dat is uitgerust met een spanner ,de stand van de spanner markeren met een stukje tape zodat de spanner na de montage van het reefsysteem weer in de oude stand terug kan worden gebracht.



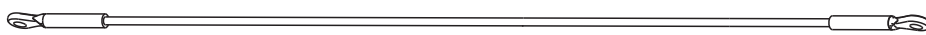
4.1.2 - Bovenzijde

- hijs iemand in de mast ( hamer en tang meenemen )
- demonteer de bovenzijde van het stag.
- laat het stag zakken.



## 4.2 - Montage van het rolreefsysteem

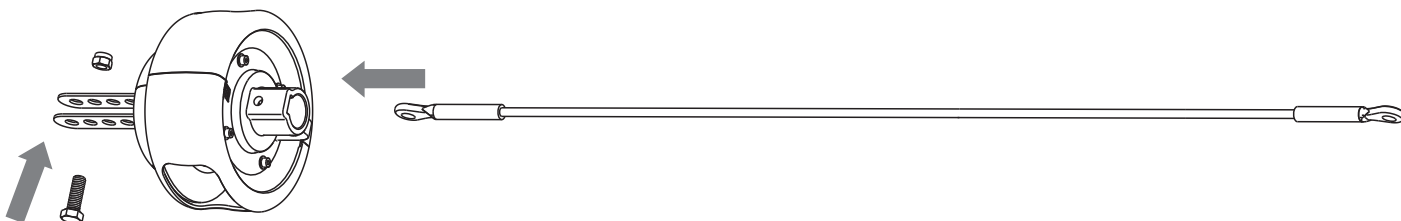
- leg het voorstag plat neer



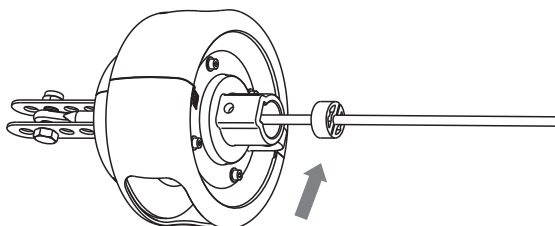
- leg de onderdelen naast het voorstag



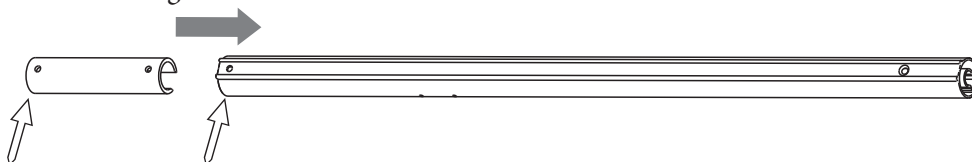
- Monteer de roltrommel aan het voorstag met de pen in het juiste gat zodat de maat gelijk is aan de oorspronkelijke, eerder opgemeten maat.



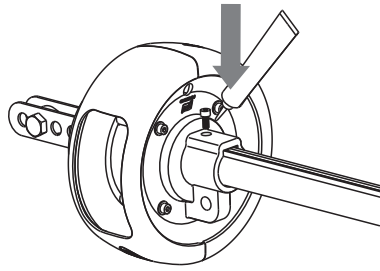
- Schuif een lager in de roltrommel



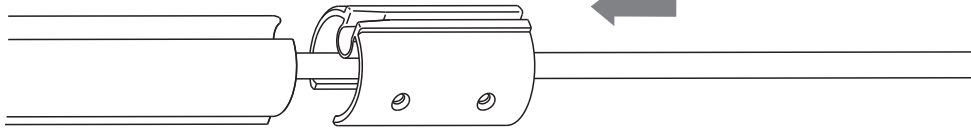
- Breng een koppelstuk in het basisprofiel en zorg dat de twee gaten in lijn komen zodat de bouten M5x12 kunnen worden ingedraaid, gebruik kit in de gaten ter voorkoming van electrolise en zet de bouten vast.



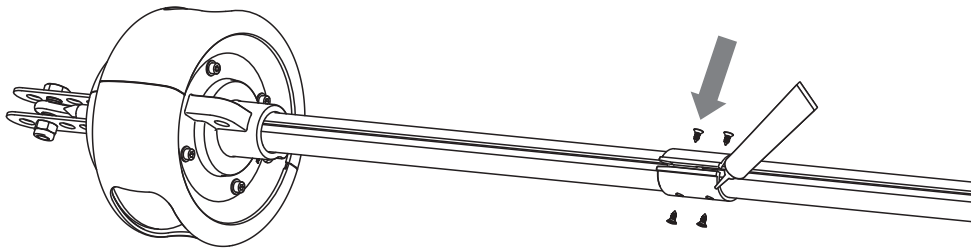
- breng een koppelstuk in het basisprofiel en zorg dat de twee gaten in lijn komen zodat de bouten M5x12 kunnen worden ingedraaid, gebruik kit in de gaten ter voorkoming van electrolise en zet de bouten vast.



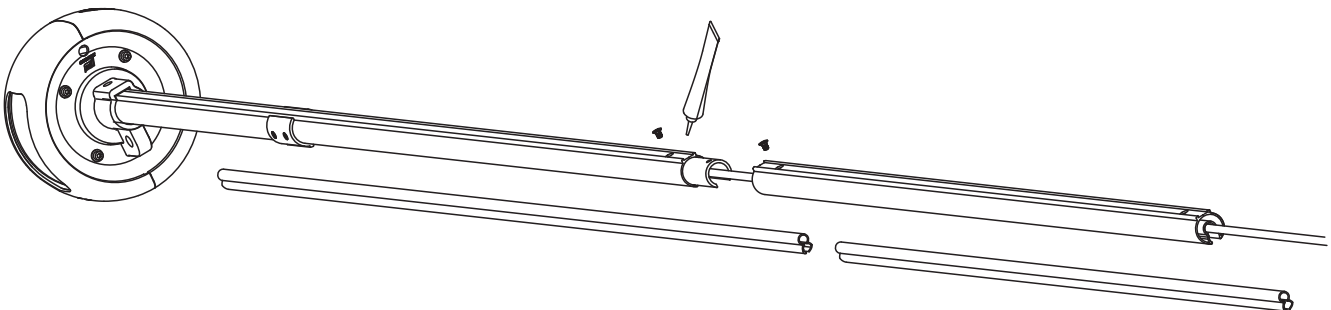
- plaats de zeilvoer ( let op : de juiste zijde boven )



- zet de zeilvoer vast met de bouten  $\varnothing 3.9 \times 9.5$

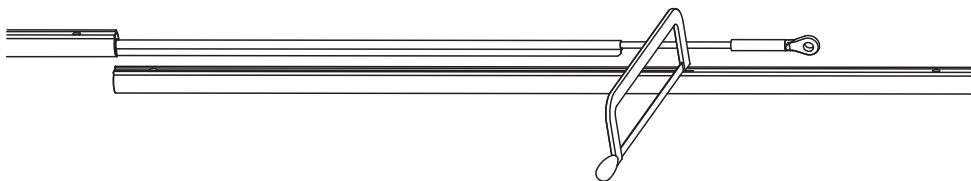


- Schuif een aluminium koppelstuk in het basisprofiel, doe wat kit in het schroefgat en monteer het koppelstuk met een bout M5 x 8 . Nog niet vastzetten omdat het dan moeilijk is de tweede bout er in te krijgen.
- Monteer dan een standaard profiel en zet beide bouten nu vast. Verwijder de overtollige kit met een doek.
- Schuif nu een PVC binnenprofiel in het aluminiumprofiel tot aan de zeilvoer.
- Herhaal deze handelingen tot er nog één profiel over is.

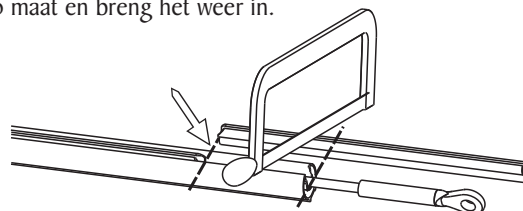


#### 4.3 Het op maat zagen van het laatste profiel

- Leg het laatste profiel langs het stag aansluitend aan het laatst gemonteerde profiel, maar monteer het nog niet.
- Meet de afstand zodat er 5 cm. stag overblijft tussen het profiel en de stagterminal.
- Teken deze maat af op het profiel en zaag het af met een metaalzaag.
- Monteer een koppelstuk.
- Monteer het op maat gezaagde profiel en zet het vast.



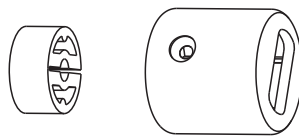
- -Breng het laatste binnenprofiel in.
- Teken het af op de maat van het aluminium profiel.
- Zaag het PVC binnenprofiel op maat en breng het weer in.



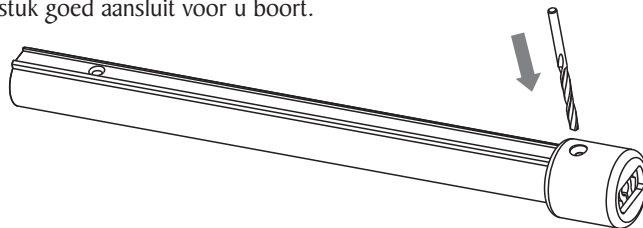


#### 4.4 Montage van het top eind stuk

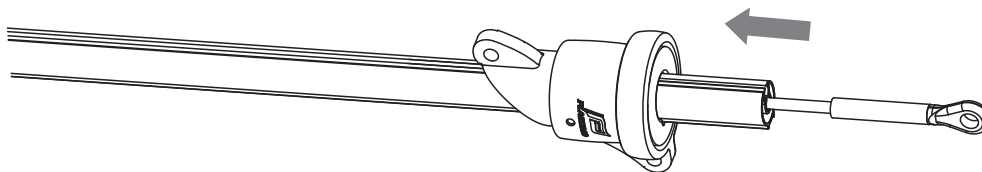
- Schuif het 2e lager in het top eind stuk.



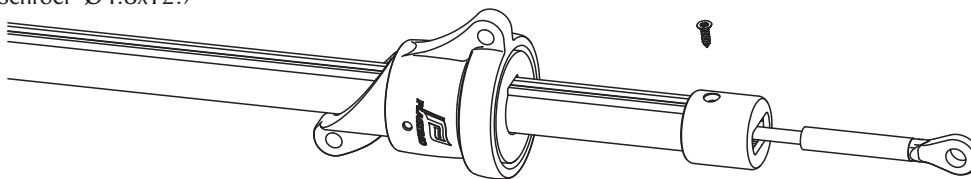
- Schuif het top eind stuk over het profieleind.
- Boor een Ø4 mm gat.
- BELANGRIJK zorg dat het top eind stuk goed aansluit voor u boort.



- Voor u het top eind stuk vastzet schuift u eerst de valwarterl op het profiel.  
( let op dat de schuine zijde van de warterl onder zit )



- Monteer nu het top eind stuk
- Breng wat kit in het gat.
- Zet het vast met de schroef Ø4.8x12.7



- Uw rolreefsysteem is nu gemonteerd en kan op z'n plaats worden gebracht. Gebruik een val om het in de mast te hijsen.



NL

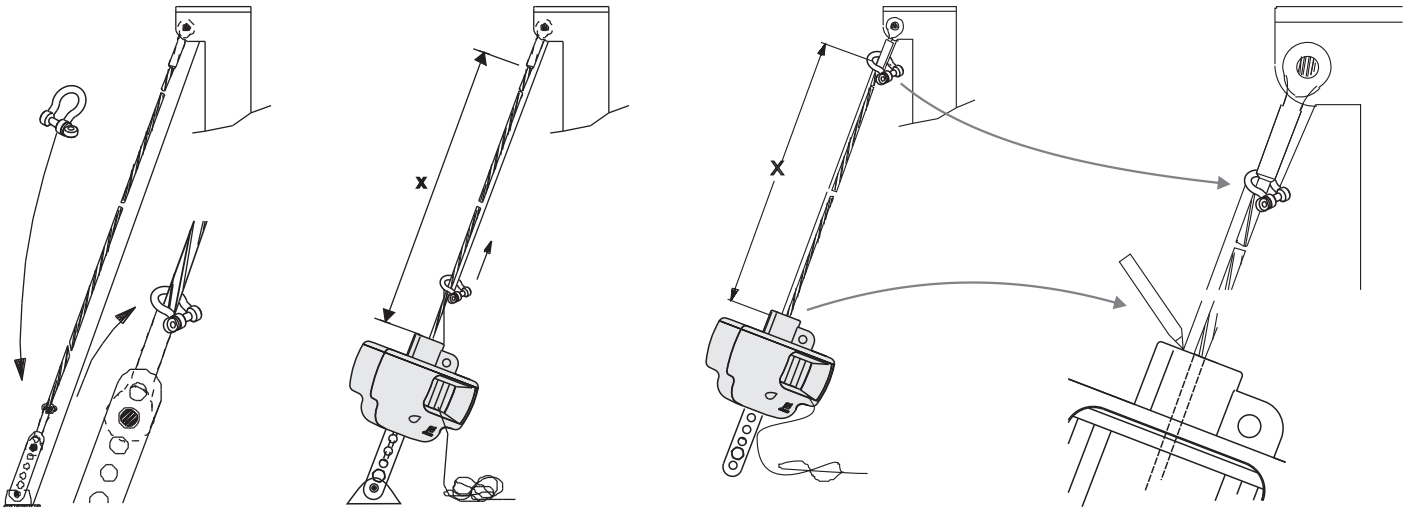
#### 5/ Montage met staande mast

- Deze methode maakt het mogelijk voor 1 persoon zonder hulp het rolreefsysteem te plaatsen.
- Er hoeft niets boven in de mast losgemaakt te worden.

##### 5.1 - Het meten van de voorstaglengte.

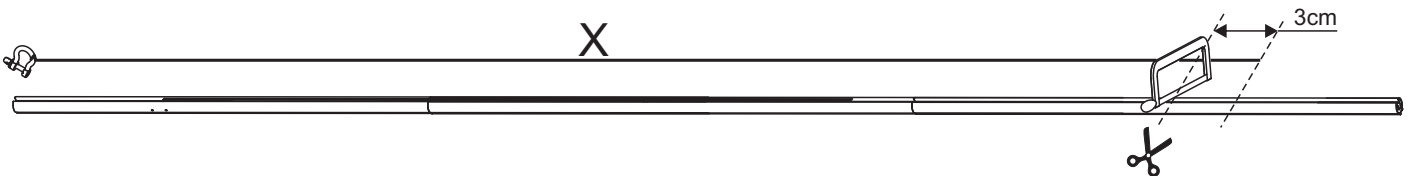
Om het rolreefsysteem perfect pas te kunnen maken is het belangrijk de lengte "X" te weten.

- Breng een kleine sluiting om het voorstag aan.
- Controleer of de sluiting klein genoeg is zodat deze niet over de stagterminal kan schuiven.
- Ontspan het achterstag.
- Borg de mast met een val.
- Maak het voorstag los aan de onderzijde.
- Monteer de rolltrommel.
- Maak het voorstag weer vast.
- Verwijder de val en span het achterstag.
- Bevestig een val aan de kleine sluiting.
- Bevestig een lijn of meetlint aan de sluiting
- Hijs de sluiting tot deze de bovenste stagterminal raakt.
- Markeer de lijn ( maat X )
- Breng de sluiting weer naar beneden.



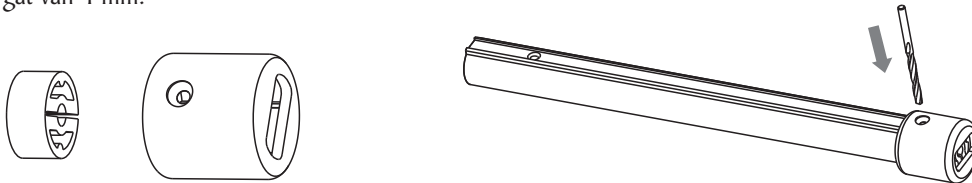
### 5.2 - Op maat zagen van het laatste profiel.

- Leg de gebruikte meetlijn of het meetlint neer.
- Leg de aluminium profielen er naast en houdt rekening met het basisprofiel.
- Teken de lengte af met behulp van de meetlijn.
- Zaag het profiel 3 cm. korter af dan de gemeten maat.



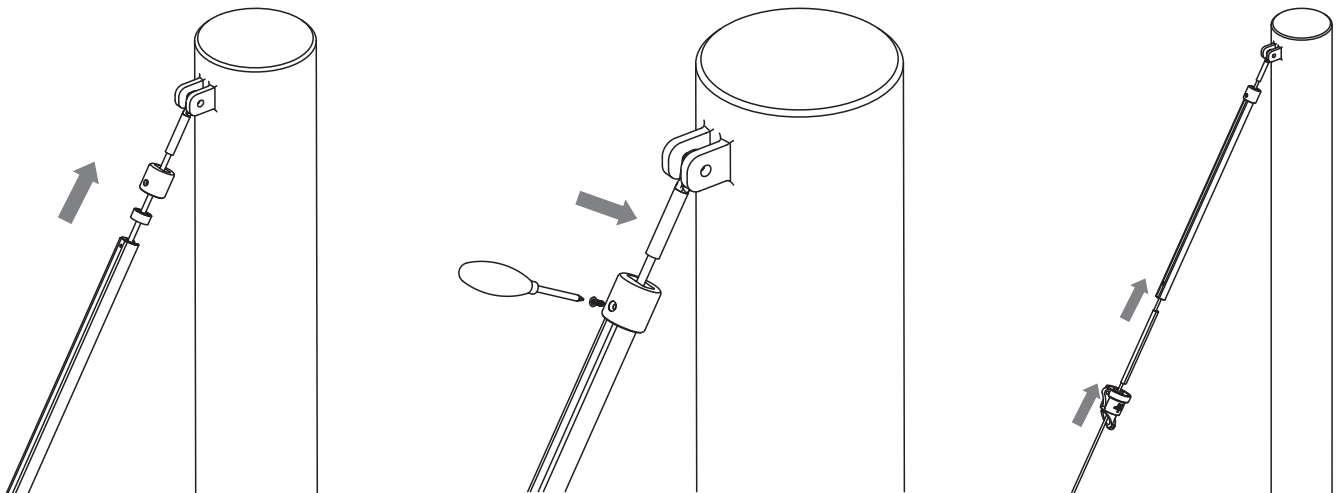
### 5.3 - Montage van het top eind stuk

- Het top eind stuk wordt gemonteerd op het op maat gezaagde profiel
- a) Een van de kunststof lagers wordt om het stag geplaatst en in het top eind stuk geschoven.
- b) Schuif het top eind stuk over het profiel ( zie tekening ).
- c) Boor een gat van 4 mm.

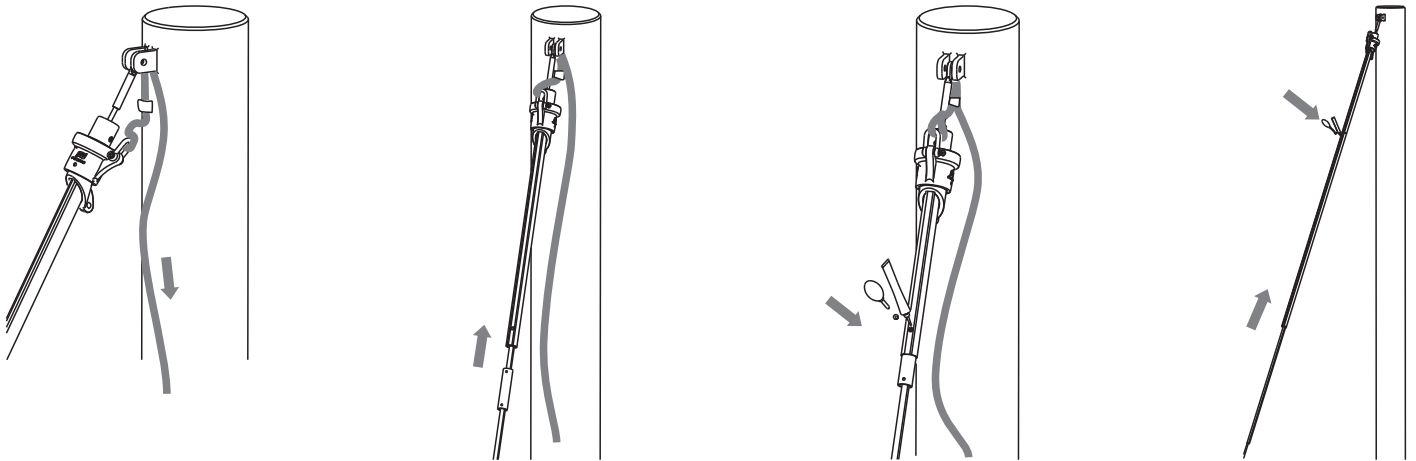


### 5.4 - Montage van de profielen

- Maak het voorstag los van het boegbeslag.
- Monteer de volgende onderdelen om het stag.
  - Top eind stuk
  - Lager
  - Het op maat gezaagde profiel
  - Schroef Ø4.8x12.7
  - PVC binnenprofiel
  - Valwarterl ( Zie tekening voor de juiste montage van de valwarterl , schuine zijde onder )

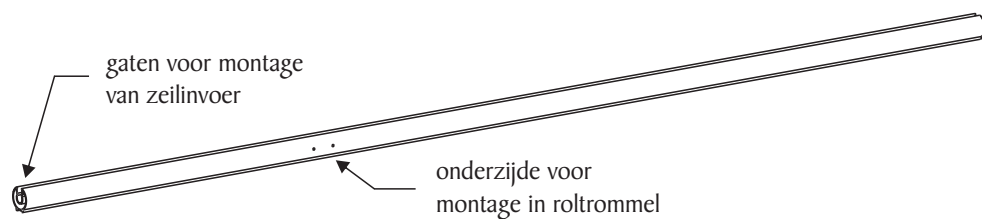


- Bevestig een val aan de valwartel zodat u de profielen kan ophijzen bij de montage.
  - monteer een koppelstuk
  - gebruik kit in de schroefgaten ter voorkoming van electrolise tussen het aluminium en de r.v.s.bout.
  - gebruik een bout M5 x 8. zet deze nog niet geheel vast zodat de volgende bout gemakkelijker kan worden ingedraaid.
  - monteer een volgend profiel
  - klik een PVC binnenprofiel om het stag en schuif dit in het alu profiel.
- BELANGRIJK** bewaar het basisprofiel tot het laatst.
- herhaal bovenstaande tot de standaard profielen zijn gemonteerd.
  - Verwijder steeds de overtollige kit zorgvuldig



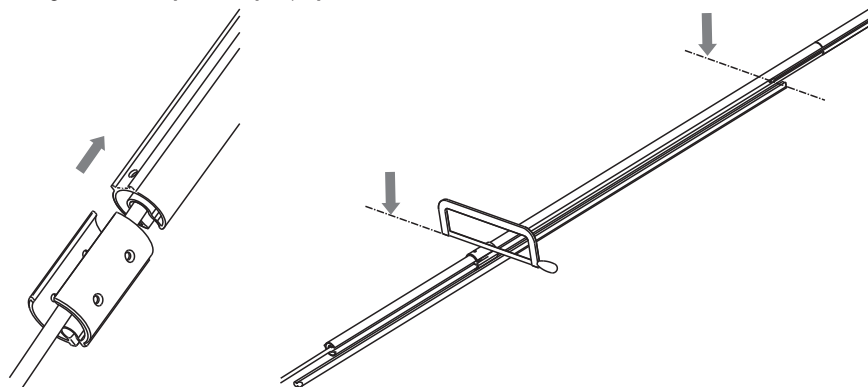
### 5.5 - Montage van het basisprofiel

- **BELANGRIJK:** let op dat het basisprofiel op de juiste wijze gemonteerd wordt (zie tekening)



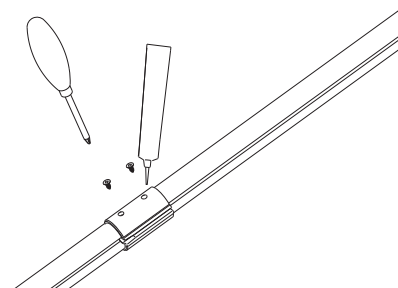
### 5.6 - Op maat zagen van het PVC binnenprofiel

- Schuif de zeilvoer van benedenaf in het basisprofiel tot op de hoogte van de schroefgaten ( let op dat de juiste kant boven zit )
- Draai een bout  $\text{Ø}3.9 \times 9.5$  in
- Meet met een PVC binnenprofiel de juiste lengte , teken het af en zaag het op maat.
- Verwijder de zeilvoer en breng het binnenprofiel op zijn plaats.



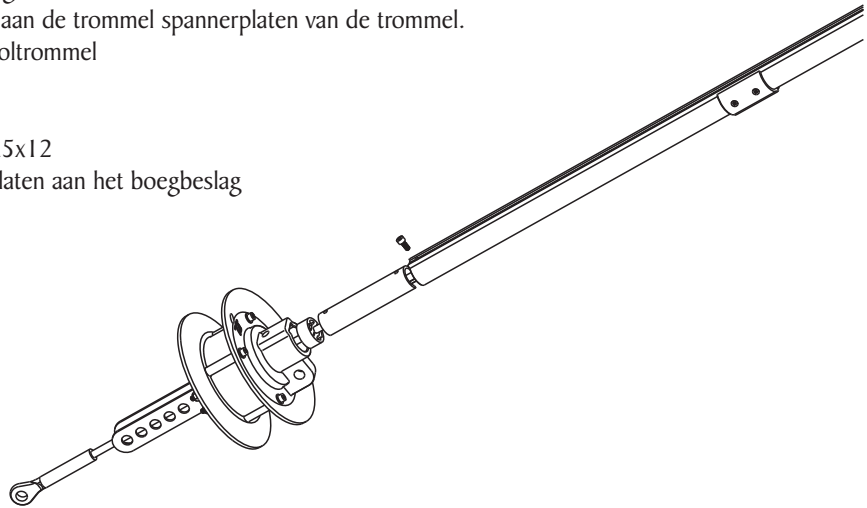
### 5.7 - Montage van de zeilvoer

- breng de zeilvoer weer in positie
- doe wat kit inde schroefgaten
- monteer de 4 bouten  $\text{Ø}3.9 \times 9.5$  en zet deze vast
- verwijder de overtollige kit zorgvuldig.



## 5.8 - Montage van de roltrommel

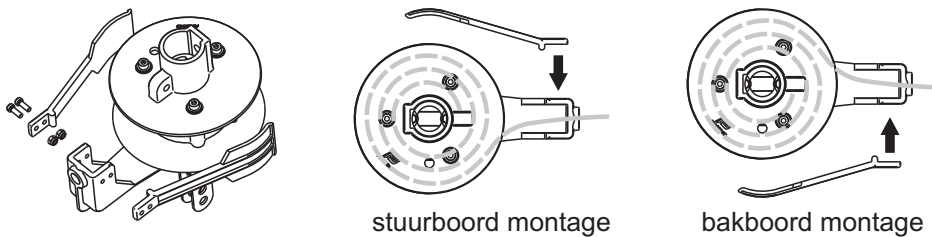
- verwijder het voorstag van het boegbeslag
- monteer de voorstagterminal of spanner aan de trommel spannerplaten van de trommel.
- breng een lager aan en schuif het in de roltrommel
- schuif het basisprofiel in de roltrommel
- doe wat kit in de schroefgaten
- schroef het profiel vast met de bouten M5x12
- bevestig de roltrommel met de spannerplaten aan het boegbeslag
- laat de valwartel zakken
- span het achterstag



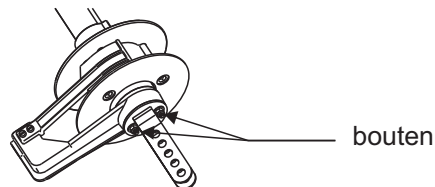
## 5.9 - Afstellen van de reeflijn invoer

### 5.9.1 - 406S type

- De reeflijn invoer van het type 406-S kan naar keuze aan stuurboord of aan bakboord gemonteerd worden.
- Voor de montage gebruikt u de twee bouten M4x12 en M4 moeren.

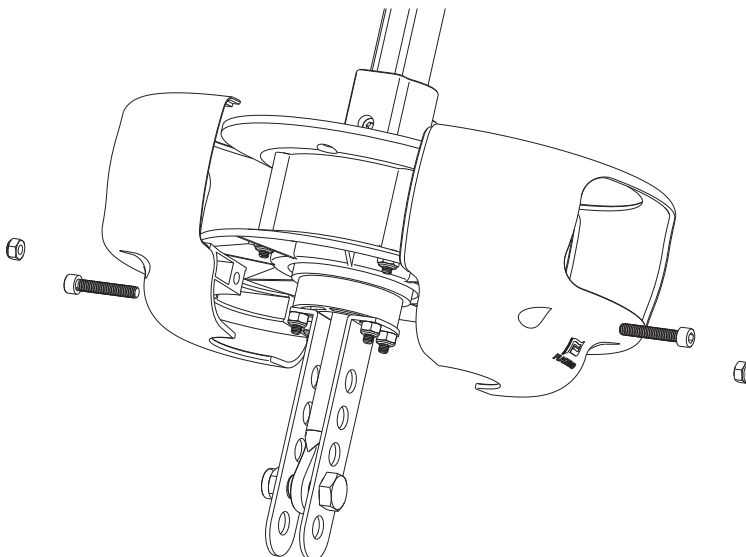


- De hoek is instelbaar door de bouten van de reeflijngeleider los te draaien.



### 5.9.2 - 609S / 811S typen

- De hoek van de trommelplaten van de typen 608-S & 811-S kan worden ingesteld door de bouten en moeren onder de trommel los te draaien ( zie tekening )

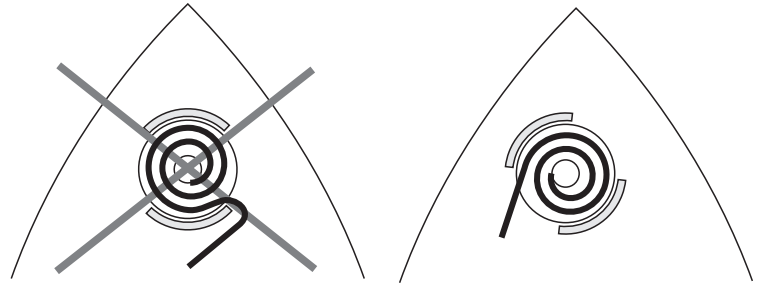


## 6/ Tips

### Reeflijninvoer

De hoek waaronder de reeflijn op de roltrommel binnenkomt kan worden ingesteld.

**BELANGRIJK:** de trommelplaten moeten zodanig worden gericht dat de reeflijn vrij kan worden op- en afgerold.



### Reeflijn

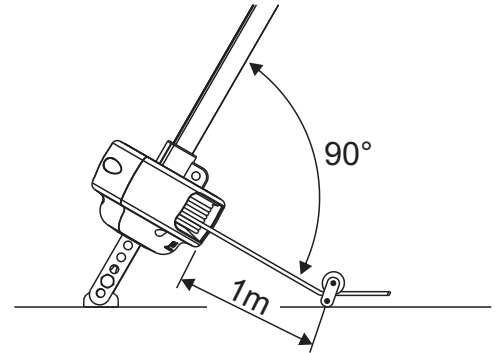
- De reeflijn wordt om de roltrommel gerold.

Gebruik uitsluitend voorgerekte of rekvrije lijn.

Zorg dat de reeflijn op de juiste wijze naar de trommel wordt geleid (zie tekening)

### Reef/rolrichting van de genua

De genua moet worden opgerold in dezelfde richting als het staaldraad van het voorstag is geslagen.



### De roltrommel

Als de genua geheel is opgerold moet de reeflijn nog een paar slagen om de roltrommel zitten om de kracht te verdelen

### De hoek van de val t.o.v. het voorstag

- Deze hoek moet nooit groter zijn dan 20 - 25°, dit maakt het reven en rollen onmogelijk. Ernstige beschadiging van het voorstag kan het gevolg zijn, zelfs het breken van het stag.

### Onder zeil

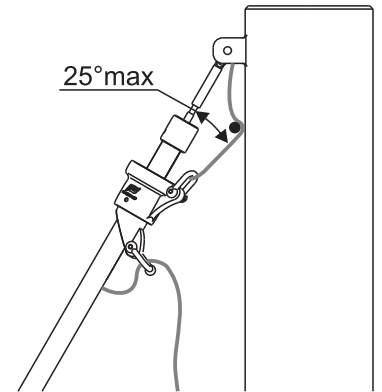
Zorg dat het voorstag altijd goed strak staat. Niet alleen maakt dit het reven gemakkelijker, het voorkomt ook het beschadigen van het stag

### De genua aanhalen

De reeflijn mag niet worden gebruikt om de genua aan te halen.

### Uitrollen van de genua

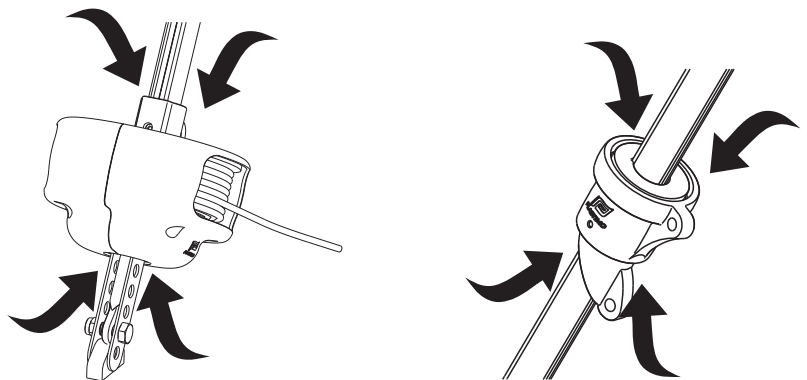
Bij het uitrollen van de genua de reeflijn niet te snel laten vieren. Houdt bijvoorbeeld de reeflijn een slag om een lier en laat hem langzaam vieren, terwijl de genuaschoot wordt aangehaald

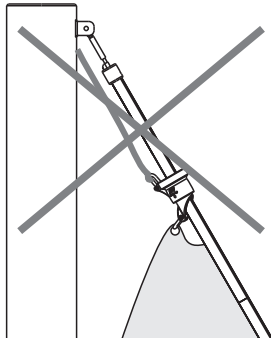
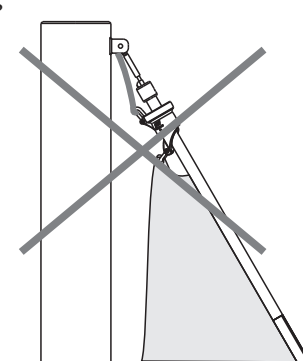
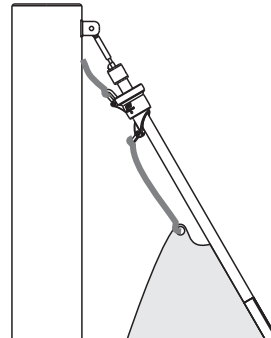
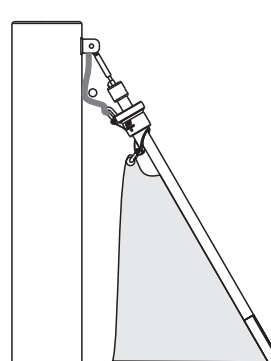


### Onderhoud

Spoel de roltrommel regelmatig af met zoet water ( geen demontage nodig )

Verder onderhoud is niet nodig.



PROBLEMEN	OORZAAK	OPLOSSING
val draait mee met de valwarterl	<ul style="list-style-type: none"> <li>- voorstag niet strak genoeg</li> <li>- genua val te slap</li> <li>- genua te kort, valwarterl te laag</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- genua val te dicht bij het voorstag</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>- achterstag spannen</li> <li>- genua val spannen</li> <li>- gebruik een strop</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- bevestig een valgeleider of valgeleide wiel</li> </ul> 
val windt zich om het profiel als de genua is gehesen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- val is van geslagen touw en draait in de richting van de tieren</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vervang de val</li> </ul>
reeflijn loopt vast	<ul style="list-style-type: none"> <li>- verkeerde aanvoer hoek eerste geleide blokje te ver van trommel</li> <li>- genua te snel uitgerold</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- wijzig de plaats van het eerste geleide blokje</li> <li>- rol de genua minder snel uit.</li> </ul>
genua moeilijk te hijsen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- slechte schijf in masttop / val loopt klem</li> <li>- voorlijk van genua te dik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- probeer een andere val</li> <li>- vervang voorlijk</li> </ul>

## 7/ EXTRA'S

### 7.1 - VALGELEIDERS

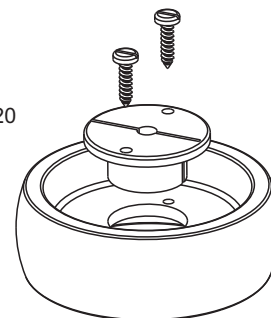
Als de hoek tussen de val en het voorstag te klein is, bestaat de mogelijkheid dat de val rond het profiel windt als de valwarterl draait

-Er zijn twee mogelijkheden om dit te voorkomen:

#### 7.1.1 : Valgeleidewiel

wordt gemonteerd boven het top eind stuk. Hiervoor is het noodzakelijk het voorstag te demonteren.

Ref : 25720



#### 7.1.2 : Valgeleider

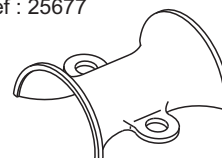
- wordt gemonteerd op de mast. Hiervoor is het niet nodig het voorstag te demonteren.

- er zijn twee maten leverbaar.

- ref 25677 : 609 et 811 typen

- ref 26140 : 406 type

Ref : 25677



Ref : 26140



# GUIA DE MONTAJE DE LA GAMA--S 406-S 609-S 811-S

## INDICE

1/ Características técnicas de los 406-S, 609-S, 811-S	3
2/ Descripción de los diferentes subconjuntos	
2.1 - 406-S	4
2.2 - 609-S	5
2.3 - 811-S	6
3/ Herramientas básicas	43
4/ Montaje horizontal (estay sobre pantalán)	43
4.1 - Desmontaje del estay de proa	44
4.2 - Montaje del enrollador	45
4.3 - Corte del último perfil	45
4.4 - Montaje del terminal superior	46
5/ Montaje sobre le velero	46
5.1 - Medir la longitud del estay	46
5.2 - Corte del último perfil	47
5.3 - Montaje del terminal de perfil superior	47
5.4 - Ensamblaje de los perfiles	47
5.5 - Ensamblaje del perfil bajo	48
5.6 - Corte del último perfil de PVC	48
5.7 - Colocacion del guía relinga	48
5.8 - Montaje del tambor	49
5.9 - Regulación de los ½ guía maniobra	49
6/ Consejos	50
7/ Opciones	51
8/ Piezas de recambio	
8.1 - 406-S	72
8.2 - 609-S	73
8.3 - 811-S	74

---

## 3/ HERRAMIENTAS BASICAS

### MATERIAL NECESARIO :

- 1 martillo
- 1 alicate de presión
- 1 guindola (Plastimo).
- 1 llave allen de 4
- 1 taladro
- 1 broca de 4 mm
- 1 sierra
- 1 metro(o mejor 1 cinta métrica)
- 1 destornillador
- silicona transparente.

## 4/ MONTAJE HORIZONTAL

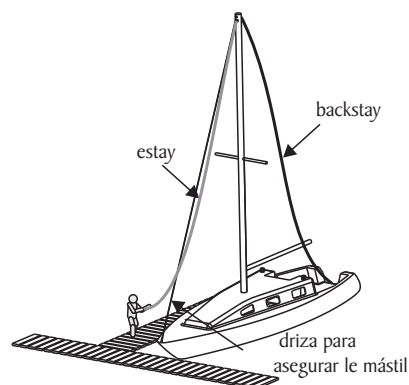
- Este tipo de montaje consiste en desmontar totalmente el estay de proa y de ensamblar el enrollador sobre el pantalán. - Le aconsejamos este tipo de montaje por su rapidez. - En algunos casos el estay no es desmontable en la parte superior, en este caso :
- > hacer un montaje sobre el velero sin desmontar el estay de proa (ver pág. 46)
- > consultar a un profesional para que añada un togle en la parte superior del estay.

## 4.1 - DESMONTAR EL ESTAY DE PROA:

### 4.1.1 - Parte baja

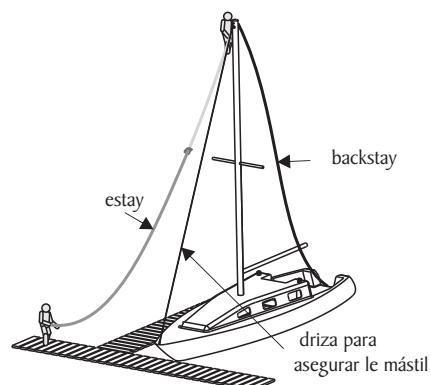
- Destensar le backstay
- Asegurar el mástil a proa con 1 o 2 drizas
- Cazar estas drizas para que el estay no trabaje ( o sea que esté destensado ).
- Desmontar el estay en su parte baja ( la mayoría de las veces consiste en quitar el pasador, o un tornillo y una tuerca )

Nota : Es importante anotar la posición del ojillo en relación al cadenote para volver estay de proa en su posición inicial. En el caso de un tensor, medir la distancia entre el cadenote y la botella del tensor.



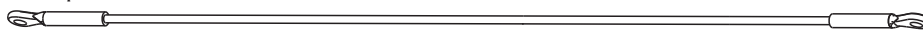
### 4.1.2 - Parte alta

- Subir una persona a tope de mástil (con un martillo y un alicate)
- Desmontar el estay en su parte alta.
- Bajar la persona y el estay de proa.

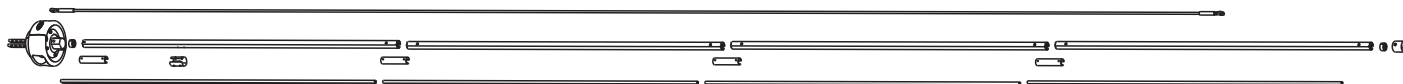


## 4.2 - MONTAJE DEL ENROLLADOR

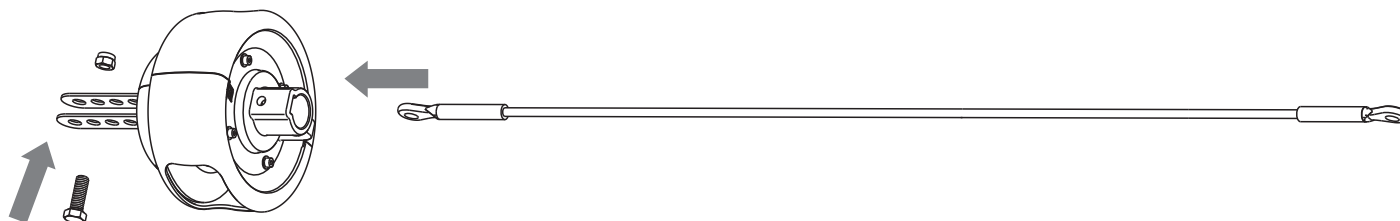
- Estirar el estay sobre le pantalán



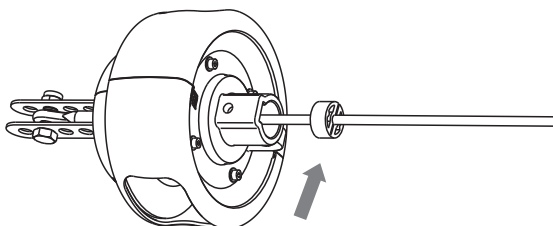
- Disponer los diferentes elementos al lado del estay



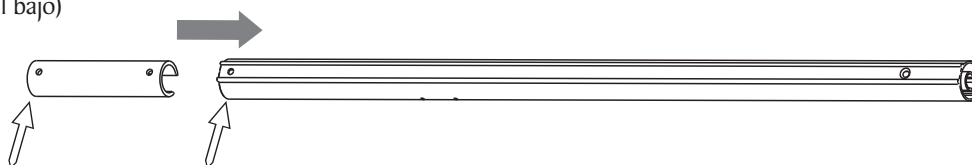
- Montar el tambor sobre el estay y colocar el bulón o el tornillo y tuerca (elegir el taladro que corresponde a las pletinas para obtener la misma regulación de origen)



- Enhebrar un cojinete en le tambor

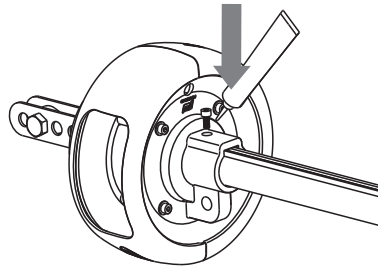


- Colocar una pieza de unión en el perfil bajo (colocarla de tal manera que coincida el taladro roscado de la pieza de unión con el taladro del perfil bajo)

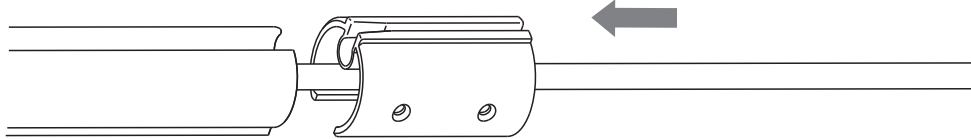




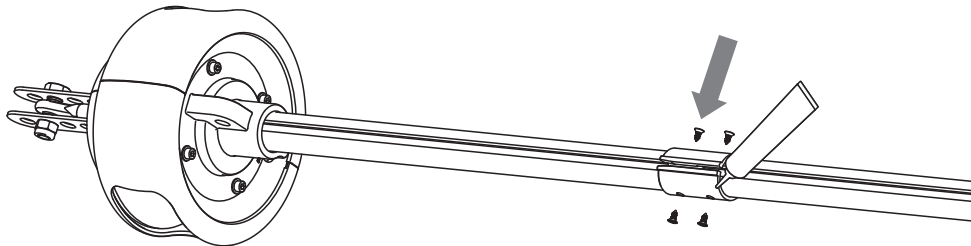
- Enhebrar el perfil bajo en el tambor (poner el tornillo M5x12 colocando anteriormente un poco de masilla silicona en el taladro para disminuir los fenómenos de electrólisis inox/aluminio)



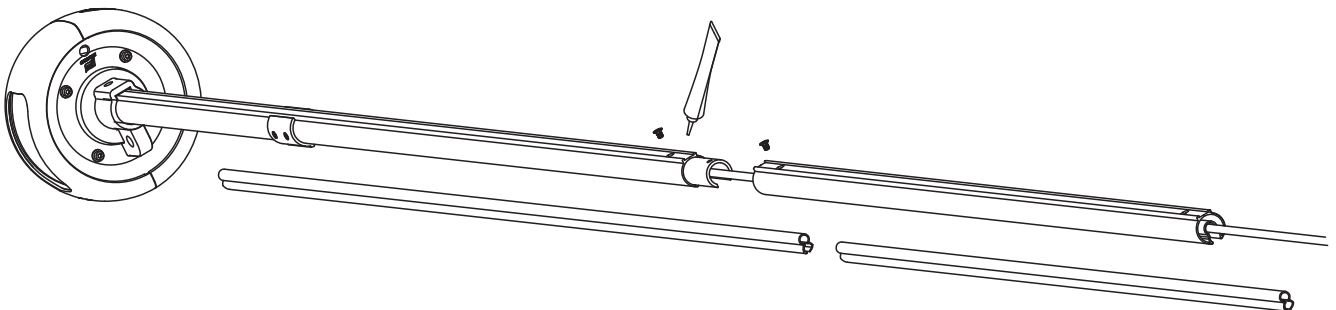
- Situar la guía relinga (cuidado en el sentido, ver esquema)



- Fijar con 4 tornillos  $\varnothing 3.9 \times 9.5$

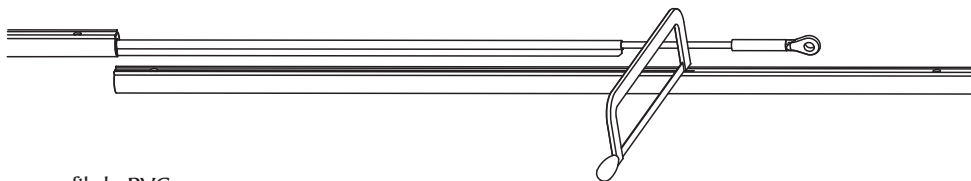


- Enhebrar un empalme de aluminio, colocar un poco de masilla silicona en el taladro previsto para el tornillo y poner el tornillo M5x8 (sin apretar, sino tendríamos dificultad al colocar el segundo tornillo).
- Enhebrar un segundo perfil, colocar la masilla, el tornillo (una vez los dos tornillos colocados, se puede apretar. Limpiar el exceso de masilla con un trapo).
- Enhebrar los perfiles de PVC a medida del montaje (hacerlos ir en tope sobre el guía relinga).
- Repetir esta operación hasta el penúltimo perfil.

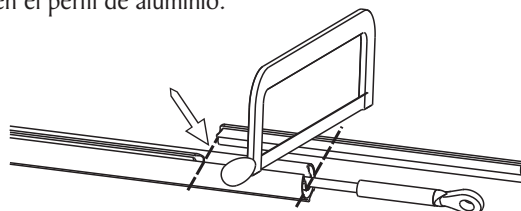


### 4.3 - Corte del último perfil

- Presentar el último perfil en tope sobre el penúltimo, sin enhebrarlo.
- Marcarlo a unos 5 cm del prensado del terminal del estay.
- Cortar el perfil con la ayuda de una sierra.
- Enhebrar un empalme de unión.
- Enhebrar el perfil y colocar le tornillo.

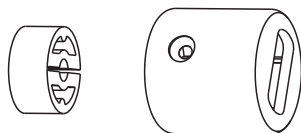


- Presentar el último perfil de PVC.
- Marcarlo para que corresponda con el perfil de aluminio.
- Cortar el perfil de PVC y enhebrarlo en el perfil de aluminio.

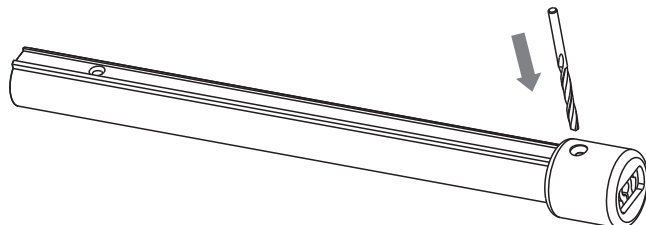


#### 4.4 - Montaje del terminal superior

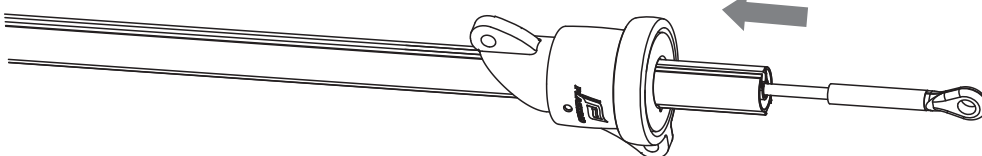
- Presentar el segundo cojinete
- Colocarlo en el terminal superior



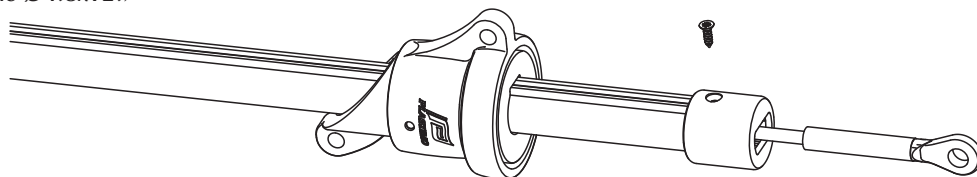
- Enhebrar el terminal sobre el perfil de aluminio
- Taladrar con una broca de 4 mm (CUIDADO con la orientación del perfil) (ver esquema)



- Antes de colocar el tornillo no se olvide de colocar el giratorio !! (Cuidado con el sentido : parte cónica hacia arriba)



- Colocar el terminal superior sobre el perfil.
- Colocar la masilla en el taladro del tornillo.
- Colocar el tornillo Ø4.8x12.7



- Su enrollador está montado, solamente queda colocarlo sobre la embarcación. (Levantarlo con una driza)



### 5/ MONTAJE SOBRE LE VELERO

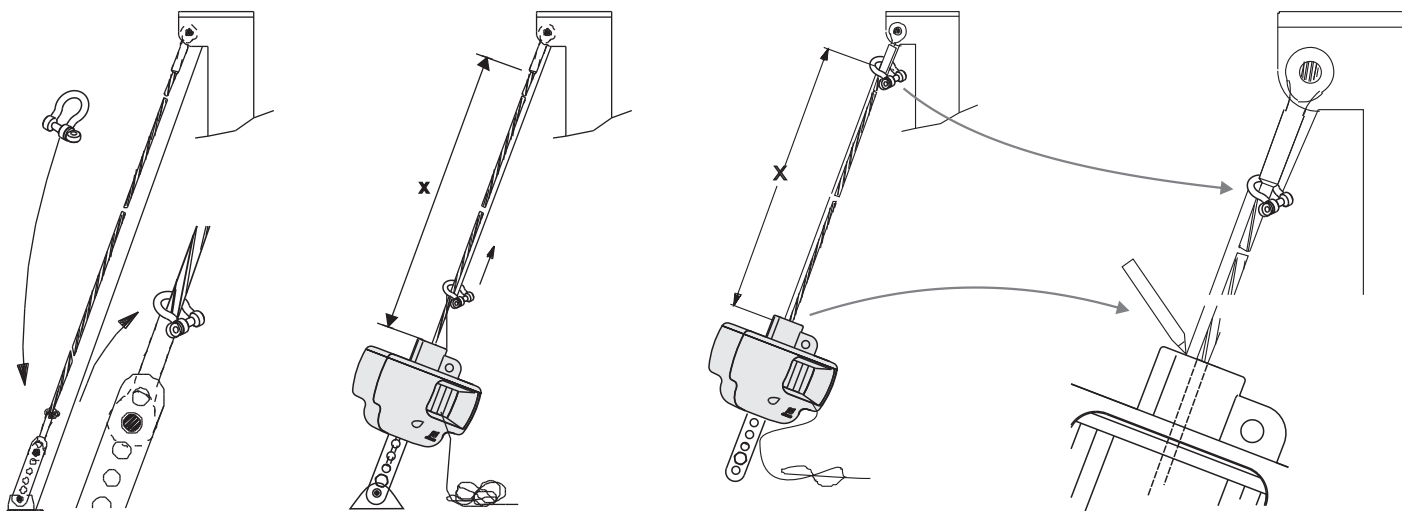
- La ventaja de este montaje es que puede hacerse por una sola persona
- Que no es necesario subir a tope de mástil.

#### 5.1 - MEDICION DE LA LONGITUD DES ESTAY

Para adaptar le enrollador a su embarcación es necesario conocer la longitud útil "X"

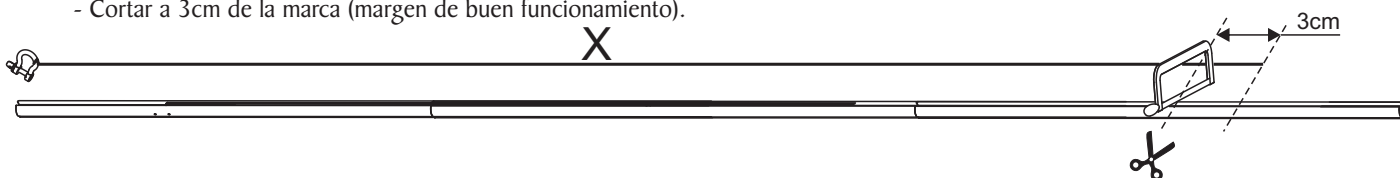
Truco :

- Colocar un grillete sobre le estay
- Verificar que llegue correctamente a tope con le terminal prensado
- Destensar le backstay
- Asegurar le mástil con una driza
- Desmontar la parte baja del estay de proa
- Montar le tambor
- Volver a montar le estay de proa
- Quitar la driza y volver a tensar le backstay
- Fijar una driza sobre le grillete
- Fijar un cabo sobre le grillete o una cinta métrica
- Izar le grillete hasta que llegue en tope sobre la parte baja del empalme superior del estay
- Hacer una marca sobre le cabo al nivel de la parte alta del tambor  
(o leer le valor correspondiente sobre la cinta métrica)
- Volver a bajar le grillete



### 5.2 - CORTE DEL ULTIMO PERFIL

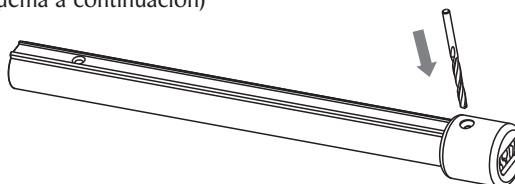
- Extender sobre le suelo le cabo que ha servido para medir la longitud útil del estay de proa.
- Disponer los perfiles de aluminio, uno detrás de otro (CUIDADO al perfil bajo).
- Hacer una marca sobre le perfil que corresponda con la marca del cabo.
- Cortar a 3cm de la marca (margen de buen funcionamiento).



### 5.3 - MONTAJE DEL TOPE SOBRE EL PERFIL

- El tope debe montarse sobre la extremidad del perfil que ha sido cortado anteriormente.

- colocar el cojinete en el interior del terminal
- enhebrar el conjunto sobre el perfil hasta que esté a tope (CUIDADO con la orientación del taladro sobre el perfil, ver esquema a continuación)
- taladrar utilizando una broca de diámetro 4 mm



### 5.4 - MONTAJE DE LOS PERFILES

- Quitar el estay de proa del cadenote

- Enhebrar : el tope de mástil

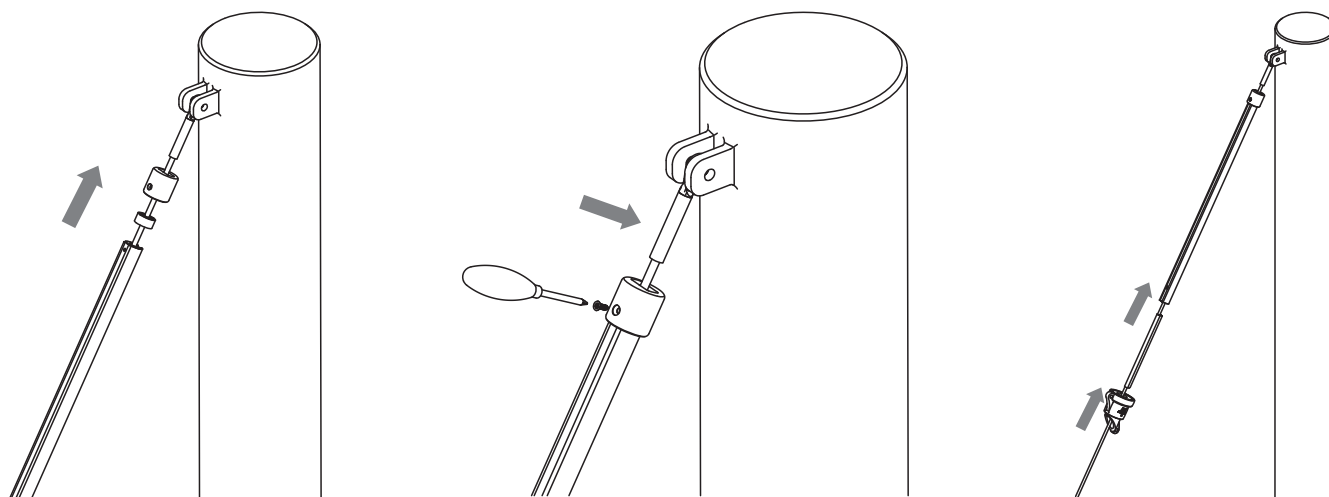
1 cojinete

el perfil que se cortó y mecanizó

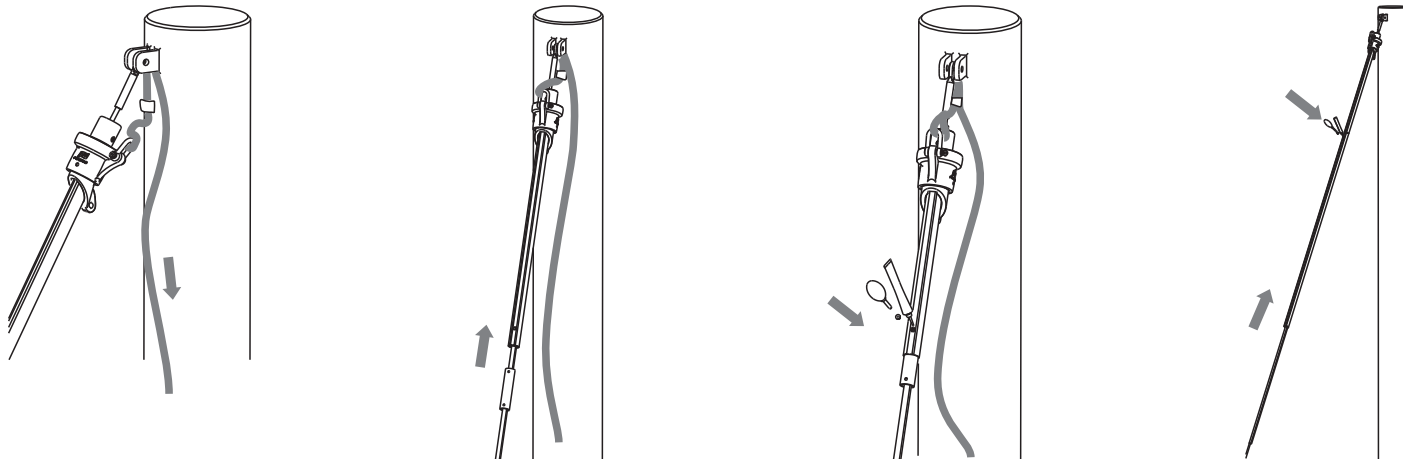
le tornillo Ø4.8x12.7

1 perfil de PVC

1 giratorio (CUIDADO !! con el sentido ver esquema)

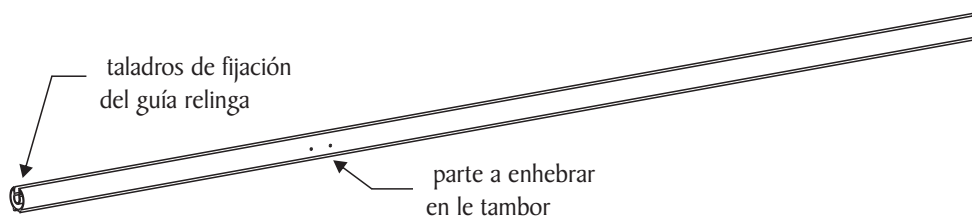


- Volver a fijar el estay sobre su cadenote
  - Utilizar una driza fijada sobre un giratorio, para levantar los perfiles que se irán montando.
- Enhebrar un empalme.
- Colocar masilla silicona en el taladro del tornillo para evitar los fenómenos de electrólisis entre tornillo inox y el aluminio.
  - Colocar un tornillo M5 x 8.
  - Quitar el excedente de masilla con un trapo.
  - Enhebrar un nuevo perfil aluminio intermedio.
  - Enhebrar un perfil PVC.
  - **IMPORTANTE** : guardar aparte le perfil bajo.
  - Repetir estas operaciones



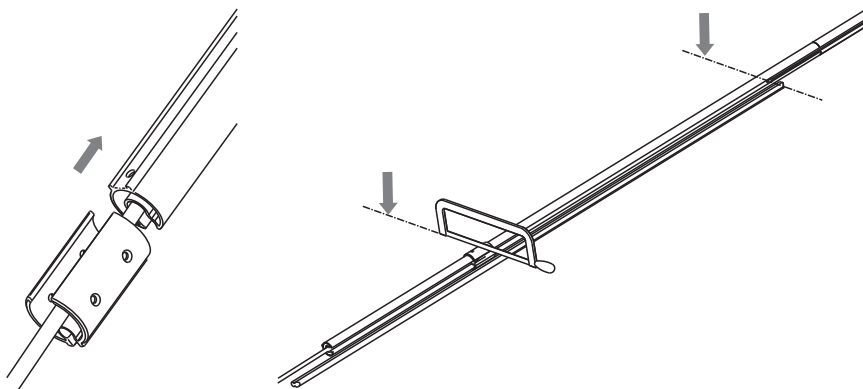
### 5.5 - MONTAJE DEL PERFIL BAJO

- ☛ CUIDADO con la orientación del perfil bajo (ver esquema a continuación)



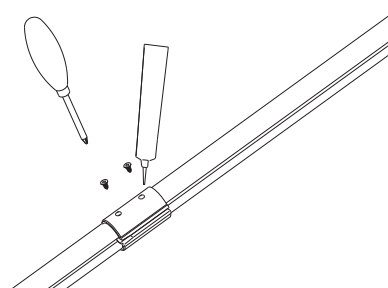
### 5.6 - Corte del último perfil de PVC

- Enhebrar el guía relinga por le perfil bajo y hacerlo coincidir con los taladros correspondientes (CUIDADO con el sentido de montaje del guía relinga).
- Colocar un tornillo Ø3.9x9.5.
- Presentar un perfil PVC y hacer una marca para cortarlo a la longitud deseada.
- Quitar el guía relinga y colocar le perfil de PVC cortado.



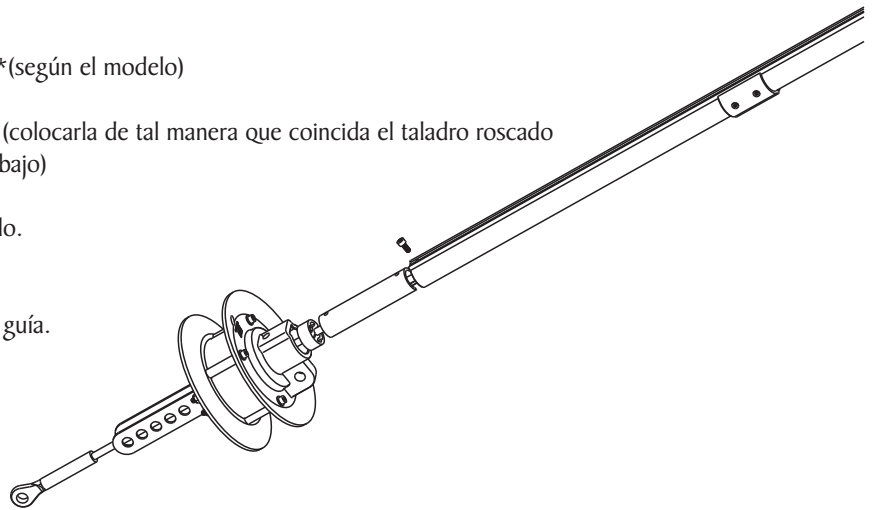
### 5.7 - COLOCACION DEL GUIA RELINGA

- Colocar el guía relinga
- Poner masilla silicona en los taladros de los tornillos
- Poner los 4 tornillos Ø3,9x9,5
- Quitar el sobrante de masilla con un trapo



## 5.8 - MONTAJE DEL TAMBOR

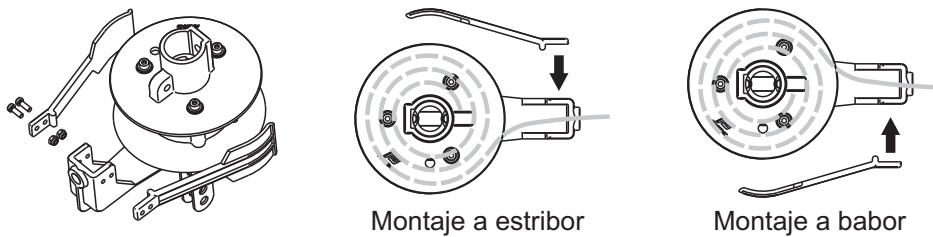
- Quitar el estay de proa del cadenote.
- Pasar el terminal o el tensor\* en le tambor. \*(según el modelo)
- Colocar un cojinete en el tambor.
- Colocar una pieza de unión en le perfil bajo (colocarla de tal manera que coincida el taladro roscado de la pieza de unión con el taladro del perfil bajo)
- Enhebrar el perfil bajo en el tambor.
- Poner masilla silicona en le taladro del tornillo.
- Colocar el tornillo M5x12.
- Colocar el enrollador en el cadenote.
- Volver a bajar el giratorio con la ayuda de la guía.
- Volver a tensar el backstay.



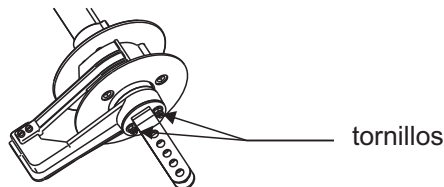
## 5.9 - REGULACION DE LOS 1/2 GUIA MANIOBRA

### 5.9.1 - 406-S

- La instalación del guía maniobra sobre el modelo 406-S se hará a la derecha o a la izquierda según el sentido de rotación del cabo de maniobra elegido.
- Para su fijación, utilizar los 2 tornillos y tuercas M4 x12

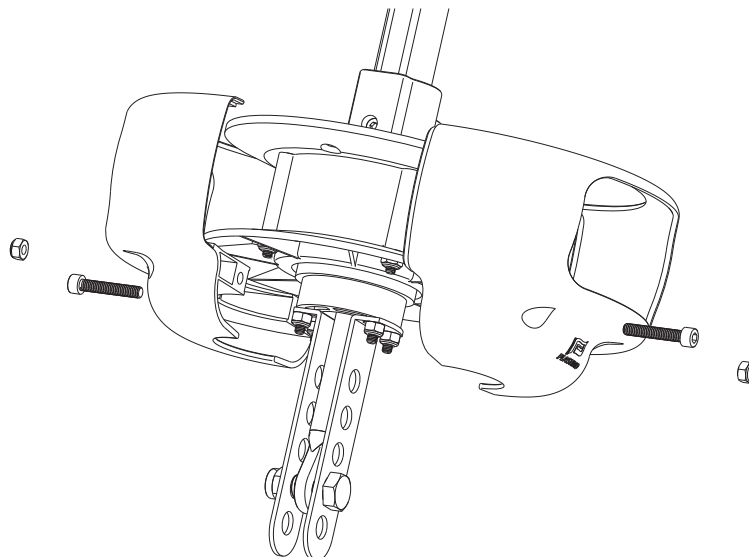


- La regulación del ángulo se hará aflojando los tornillos que fijan las placas de estay.



### 5.9.2 - 609-S & 811-S

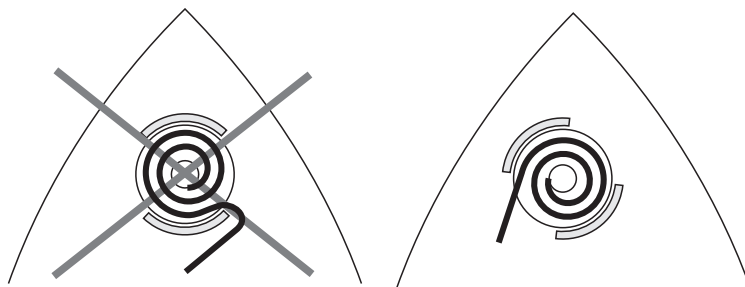
- La regulación del ángulo de los 1/2 guía maniobra sobre los modelos 609 & 811 se hace aflojando los 2 tornillos y tuercas (ver esquema a continuación)



## 6/ RECOMENDACIONES

### ☛ 1/2 guía maniobra

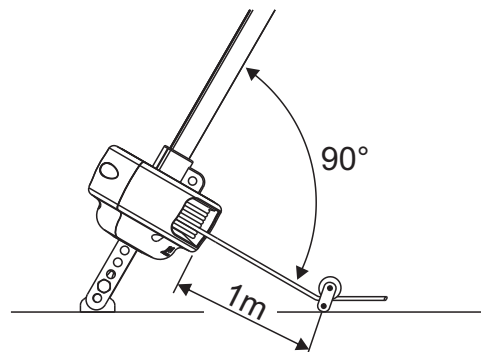
todos los guía maniobra son regulables en ángulo, CUIDADO!!, hace falta posicionarlos correctamente según le ángulo de tiro del cabo.



### ☛ Cabo de maniobra

El cabo de maniobra es un cabo que se enrolla sobre el tambor del enrollador. Utilizar exclusivamente un cabo preestirado para suprimir los efectos nefastos de la elasticidad.

Vigilar la posición de la salida de este cabo del tambor (ver esquema superior)



### ☛ Sentido de enrollamiento del génova

Hacer que el enrollamiento del génova, o sea la rotación, se haga en el mismo sentido que la torsión del cable del estay.

### ☛ Cuando no navega

destensar el backstay para que todas las partes mecánicas descansen.

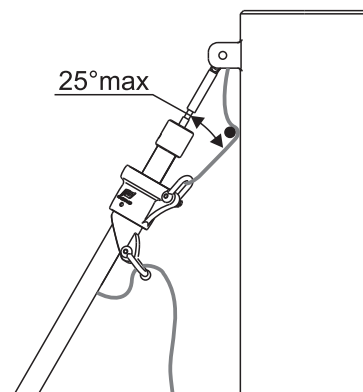
### ☛ Concerniente al tambor

cuando el génova está totalmente enrollado debe quedar como mínimo una vuelta de cabo sobre le tambor, para evitar una tensión directa sobre las piezas mecánicas y sobre el nudo.

### ☛ Angulo de la driza/estay

Este ángulo no debe, en ningún caso, ser superior a los 20 - 25 grados. Por encima de este ángulo, relingar se hace imposible y la rotación difícil.

Una fricción demasiado importante sobre el estay puede dañarlo y provocar su rotura, para evitarlo es necesario controlar la angulación entre el estay y la driza de génova.



### ☛ Navegando

Tener siempre el estay tensado, no solamente para que la rotación se haga correctamente, sino también para evitar dañar el cable del estay. (Recomendamos colocar sobre algunos estays un togle)

### ☛ Cazar el génova

En ningún caso, se debe cazar el génova con el cabo de maniobra.

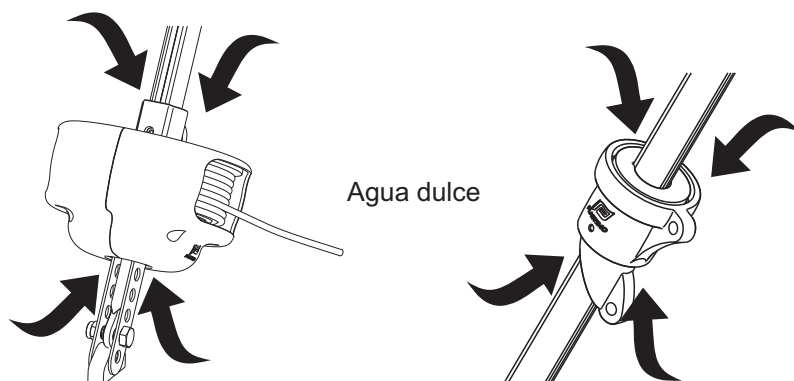
### ☛ Desenrollar el génova

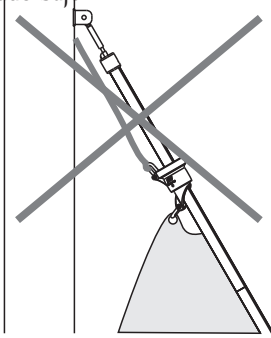
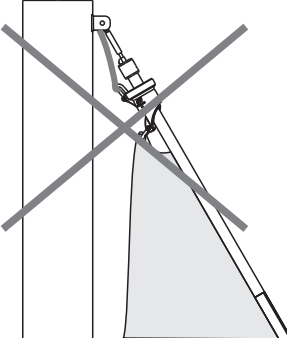
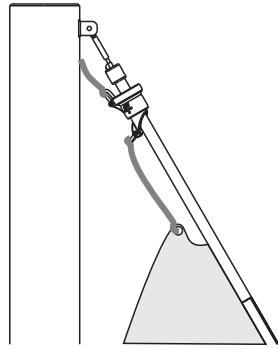
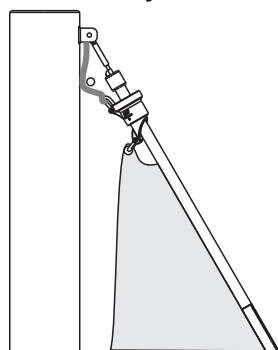
Cuando desenrolle el génova es importante frenar ligeramente el cabo para evitar que tome demasiado velocidad. Para frenarlo dar una vuelta alrededor del winch teniendo la escota en la otra mano.

### ☛ Mantenimiento

Aclarar con agua dulce una vez al año el tambor. (sin desmontarlo)

- No hace falta ningún otro mantenimiento.



TIPOS DE ANOMALIAS	CAUSAS	REMEDIOS
La driza tiene tendencia a girar con el giratorio	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Estay no tensado</li> <li>- Driza de génova floja</li> <li>- Génova demasiado corto, Giratorio demasiado bajo</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Driza de génova no separada suficientemente del estay</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cazar el backstay</li> <li>- Cazar la driza</li> <li>- Utilizar un alargó de cable</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fijar un puente sobre el mástil o un separador sobre el estay</li> </ul> 
La driza tiene tendencia a enrollarse alrededor del perfil cuando se iza el génova	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Su driza está gastada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cambiar la driza</li> </ul>
El cabo de maniobra se bloquea	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mala angulación del guía maniobra / -Primera polea demasiado apartada del tambor</li> <li>-Génova no bastante frenado cuando se despliega</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desplazar la primera polea</li> <li>- Frenar el cabo de maniobra dando una vuelta sobre el winch</li> </ul>
Génova difícil de izar	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mala rotación de la roldana de cabeza de mástil / Driza bloqueada</li> <li>- Relinga de la vela demasiado gruesa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Probar con otra driza</li> <li>- Cambiar de relinga</li> </ul>

## 7/ PIEZAS OPCIONALES

### 7.1 - SEPARADOR DE DRIZA

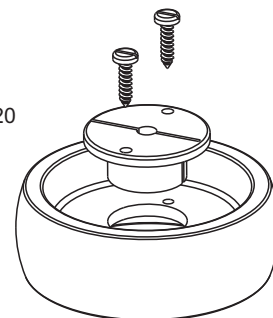
- Si le ángulo que hace la driza con el estay es demasiado cerrado, es posible que la driza sea arrastrada en rotación con el giratorio al amollar o desenrollar el génova.

- en este caso tiene dos posibilidades :

#### 7.1.1 : El kit roldana

Para montar este kit, se debe desmontar el estay.

Ref : 25720



#### 7.1.2 : El puente

Para fijarlo, no hace falta desmontar el estay

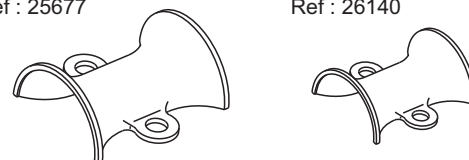
Disponible en 2 medidas :

- ref 25677 : 609S / 811S

- ref 26140 : 406S

Ref : 25677

Ref : 26140



# PLASTIMO RULLFOCKSYSTEM S-SERIE

## 406-S 609-S 811-S

### MONTERINGSANVISNING FOR S-SERIEN

1/ Teknisk specifikation	3
2/ Beskrivning av de olika delarna	
2.1 - 406-S	4
2.2 - 609-S	5
2.3 - 811-S	6
3/ Läs detta innan montering påbörjas	
3.1 - Trummans exakta position	52
3.2 - Tips	53
3.3 - Val av montering	53
4/ Nödvändiga verktyg	53
5/ Montering på demonterat förstag	53
5.1 - Demontering av förstag	53
5.2 - Montering av rullfocken	54
5.3 - Kapning av sista profilen	55
5.4 - Montering av toppdelen	55
6/ Montering direkt på riggad båt	56
6.1 - Mätning av förstagets längd	56
6.2 - Kapa den sista profilen	57
6.3 - Montering av toppdelen	57
6.4 - Montering av profilerna	57
6.5 - Montering av basprofilen	58
6.6 - Kapning av sista plastprofilen	58
6.7 - Montering av segelinmataren	58
6.8 - Montering av trumman	59
6.9 - Justering av revlinan	59
7/ Rekommendationer	60
8/ Extra tillbehör	61
8.1 - Fallavledare	61
9/ Extra profiler	
406-S	72
609-S	73
811-S	74

### 3/ LÄS DETTA INNNAN MONTERING PÅBÖRJAS

#### 3.1 - TRUMMANS EXAKTA POSITION

För att få reda på trummans exakta läge. Ta trumman och förstag till båten. (Om båten är riggad, spänn ett fall till fören och lossa förstaget).

Trä förstaget genom trumman. Om vantskruv används och den ej går igenom trumman, lossa den från förstaget, trä igenom trumman och montera tillbaka vantskruven på andra sidan. (Montera tillbaka förstaget på båten). Välj något av nedanstående alternativ!

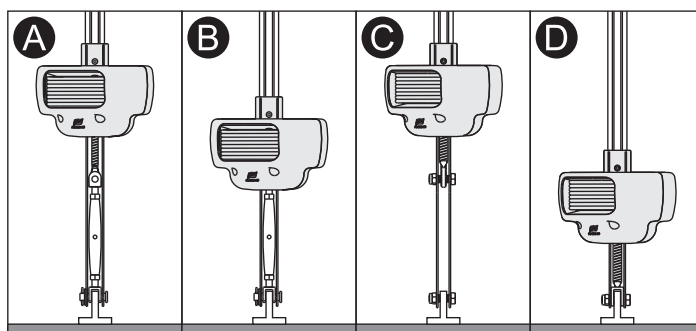
Alt.A. Standardmontering där vantskruven rymms under trumman. Monterings-beslagen kapas vid behov.

Alt.B. Montering där vantskruven går upp i trumman. Vid detta alternativ måste kontrolleras att vantskruven går fritt inne i trumman. Får inte vantskruven inte plats, byt ej ut den mot en mindre utan att rådgöra med din leverantör, för att få en vantskruv som är rätt dimensionerad.

Kan även innebära att förstaget måste bytas. Är den marginellt för stor kan det räcka att runda av hörnen med en fil.

Alt.C. Montering utan vantskruv där förstaget fästs i monteringsbeslagens hål. Mastens lutning kan justeras genom att välja olika hål i beslagen.

Alt.D. Montering där låg placering prioriterats. Monteringsbeslagen kapas till önskad längd. Kontrollera att trumman går fri från pulpit och dyliskt. Om denna montering är önskas och man har vantskruv, får ev. förstaget bytas.





### 3.2 - TIPS

- I de läge monteringsbeslagen ska kapas, rekommenderas att man sågar tvärs av i hålen under de man valt att montera i. Runda av ev. vassa kanter med en fil.
- Rekommendation. Det är bra om förstaget är ledat i bägge riktningar (framåt-bakåt, sidled) både upp och nedtill. Kan avhjälpas med extra toggles.
- Ta gärna med hela förstaget och trumman till segelmakaren vid beställning av segeländring eller nytt segel.
- Måttet A,B och D, som är angivna på skisserna sid 3-5, är standard maxmått. Om standardlängden ej räcker, kan vid behov 1 (ev. 2) extraprofil a` 1,5m monteras.

### 3.3 - VAL AV MONTERING

#### Alt. 1 Förstaget liggande på marken.

Vi rekommenderar denna metod då den är snabbare och, om båten redan är avriggad, dessutom enklare. Kan utföras av en person (minst två, om förstaget måste lossas från riggad båt) I anvisningen senare beskrivs hur man lossar förstaget resp. monterar det igen på riggad båt. Hoppa över de detaljerna om båten är avriggad. Går förstaget ej att lossa från masten, använd metoden "Montering direkt på riggad båt"

Vid påmastning ska förstaget med rullflocksystemet vara fäst i toppen som vanligt. Hantera dock profilerna varsamt så de ej böjer sig extremt mycket.

#### Alt. 2 Montering direkt på riggad båt

Kan utföras av en person. Förstaget skall ej lossas från toppen av masten. Man ska ej behöva klättra upp i masten. Glöm ej, vid de tillfällen förstaget ska lossas från däck, att masten är säkrad med ett fall eller dylikt till fören.

## 4/ NÖDVÄNDIGA VERKTYG

- 1 Hammare
- 1 Tång
- 1 Båtmanstol (Plastimo)
- 1 Insexnyckel 4mm
- 1 Hand eller elborrmaskin
- 1 4mm borrh
- 1 Måttband
- 1 Skruvmejsel
- Silicontub
- 1 Bågfil

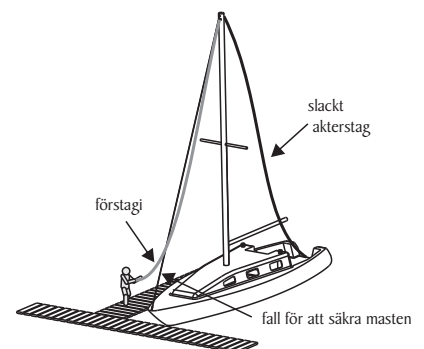
## 5 - MONTERING PÅ DEMONTERAT FÖRSTAG

- Denna metod görs på förstag liggande på marken.
  - Vi rekommenderar denna metod för att den är snabbare.
  - Om båten är riggad och förstaget ej går att lossa ifrån masten, använd metoden "På riggad båt" (se sid 56)
- Följ anvisningarna steg för steg  
Om båten redan är avriggad, gå direkt till stycke "Montering av rullflocksystemet" sid 54.

### 5.1 - NEDMONTERING AV FÖRSTAG :

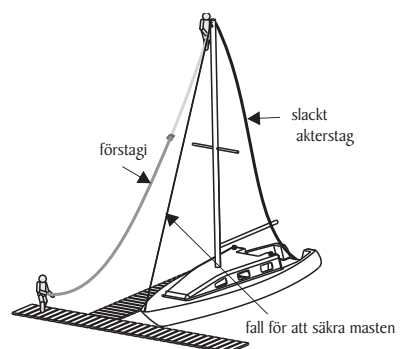
#### 5.1.1 - Nedre del

- Slacka på akterstaget
- Säkra masten föröver med ett eller två fall
- Sträck upp fallen för att få lite slack på förstaget
- Släpp om nödvändigt några varv på vantskruven och notera hur många varv som släppts.
- Lös gör förstaget nedtill



#### 5.1.2 - Övre del

- Skicka upp en person i båtmanstolen (utrustad med hammare, tång och skruvmejsel)
- Demontera förstaget från masten
- Fira ned personen och förstaget

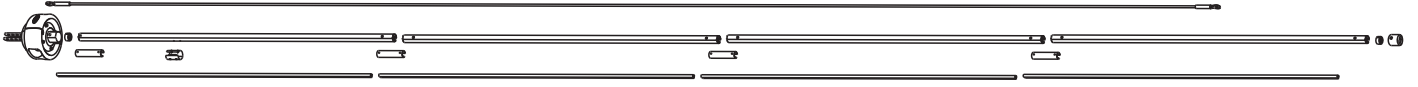


## 5.2 - MONTERING AV RULLFOCKSYSTEM

- Sträck ut förstaget på marken



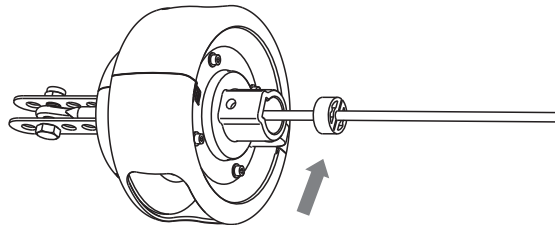
- Placera delarna i ordning längs förstaget



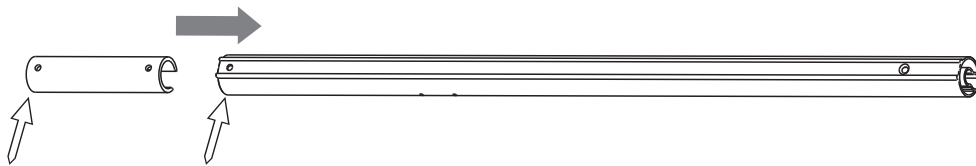
- Montera trumman på förstaget enligt tidigare vald placering, och montera riggbulten.



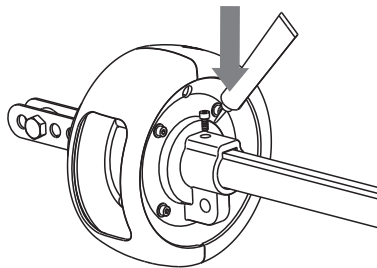
- Trä en lagring på förstaget och skjut ner den så långt det går i trumman. Särna på spåret för att få den över förstaget.



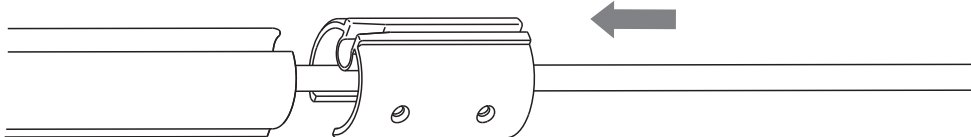
- Skjut in ett skarvstycke helt i bottenprofilen i nederändan som skall in i trumman, d.v.s den ända där det borrade hålet ligger ca 10mm från kanten. Hålet i skarvstycket ska stämma med hålet i profilen.



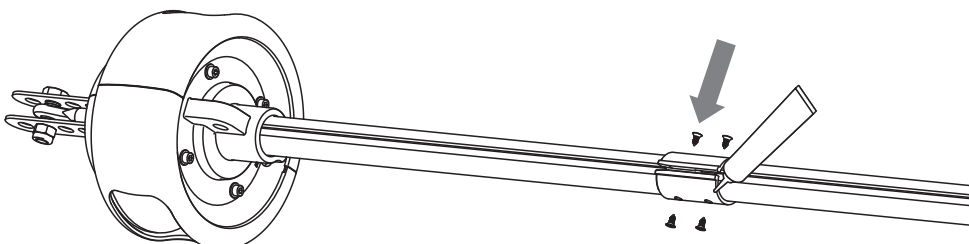
- Skjut in ett skarvstycke helt i bottenprofilen i nederändan som skall in i trumman, d.v.s den ända där det borrade hålet ligger ca 10mm från kanten. Hålet i skarvstycket ska stämma med hålet i profilen.



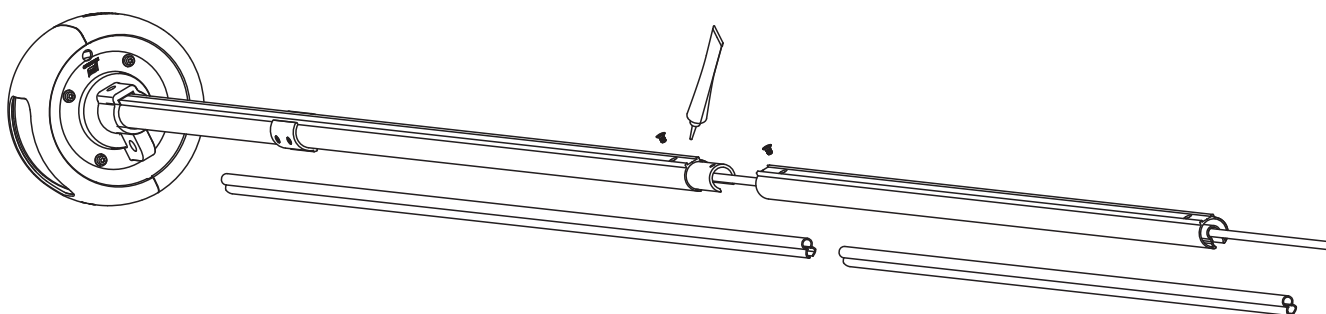
- Trä på segelinmataren. Den ände där springan är något bredare ska vara nedåt.



- Montera med 4 skruv 3,9x9,5 (liten klick silicon i hålen först)



- Skjut in ett skarvstycke till hälften så hålen stämmer överens, kontrollera att inget skräp finns i gängan. Liten klick silicon i hålet och montera en M5x8 skruv (dra ej åt, då det kan bli svårt med nästa skruv).
- Montera nästa aluminiumprofil, en liten klick silicon i hålet och montera med M5x8 skruv. Nu skall båda skruvar dras. Torka bort överflödigt silicon med en trasa.
- Kläm på en plastprofil på förstaget så det hamnar i det innersta hålrummet. Särta försiktigt på profilen och tryck till. Skjut profilen in i aluminiumprofilen tills plastprofilen bottnar mot segelinmataren.
- Montera resterande profiler, varannan plast resp. aluminium, på samma sätt tills sista profilen återstår. (kontrollera att plastprofilerna trycks mot varandra och ner mot segelinmataren)

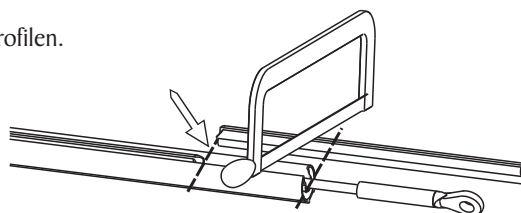


### 5.3 - Kapning av sista profilen

- Lägg sista aluminiumprofilen kant i kant mot den sist monterade.
- Märk profilen 5cm från ändstycket på förstaget.
- Kapa profilen så rakt som möjligt med bågfilen, vid märkningen.
- Montera profilen på samma sätt som tidigare.

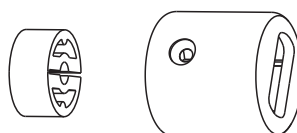


- Lägg sista plastprofilen kant i kant med den sist monterade.
- Märk där aluminiumprofilen slutar.
- Kapa och montera den sista plastprofilen.

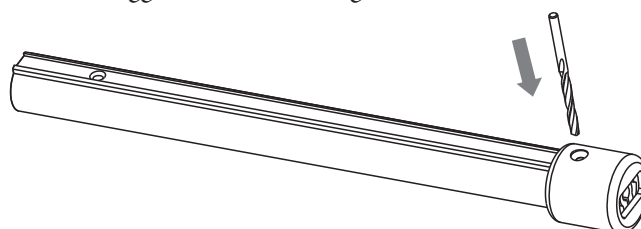


### 4.4 - Montering av toppdelen

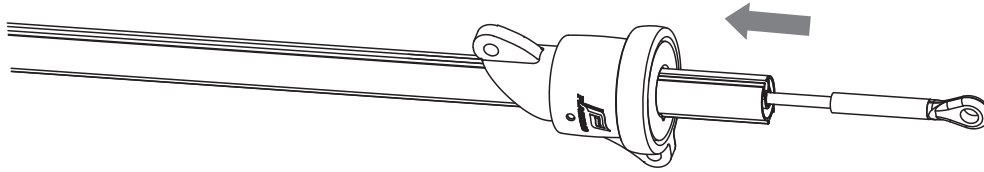
- Trä på den andra lagringen på förstaget. Särta försiktigt på den för att få den runt förstaget.



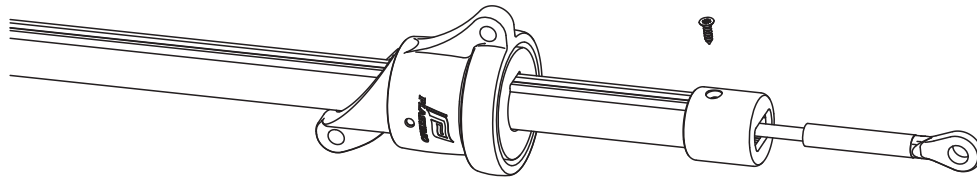
- Trä på toppdelen över aluminiumprofilen
  - Borra ett 4mm hål enligt bild, och ta sedan av toppdelen igen.
- VIKTIGT! Borra endast genom yttre aluminiumväggen annars kan förstaget skadas.



- Skjut på fallsvirveln över profilen. VIKTIGT, den måste hamna åt rätt håll, den snedkapade delen mot trumman (texten rättvänd). Se figur.



- Sätt tillbaka toppdelen och lagringen.
- En liten klick silicon i hålet
- Montera och dra åt skruv 4,8x12,7



- Systemet är nu monterat på förstaget. Är båten avriggad, montera förstaget på masten och rigga den som vanligt. Hantera profilerna varsamt så de ej böjer sig extremt mycket. Är bbåten riggad, fäst en lång lina (minst lika lång som masten) i övre delen av förstaget. Undvik att använda hålet i ändstycket. Hissa upp en man i båtmanstolen i masten, med skruvmejsel, hammare och tång. Låt honom dra upp hela paketet (eller använd reservfall). Montera förstaget som tidigare. Fäst förstag/rullflock i däcksfästet och spänn upp masten. Gå vidare i instruktion till sidan 97 "Justering av revlineinförare"



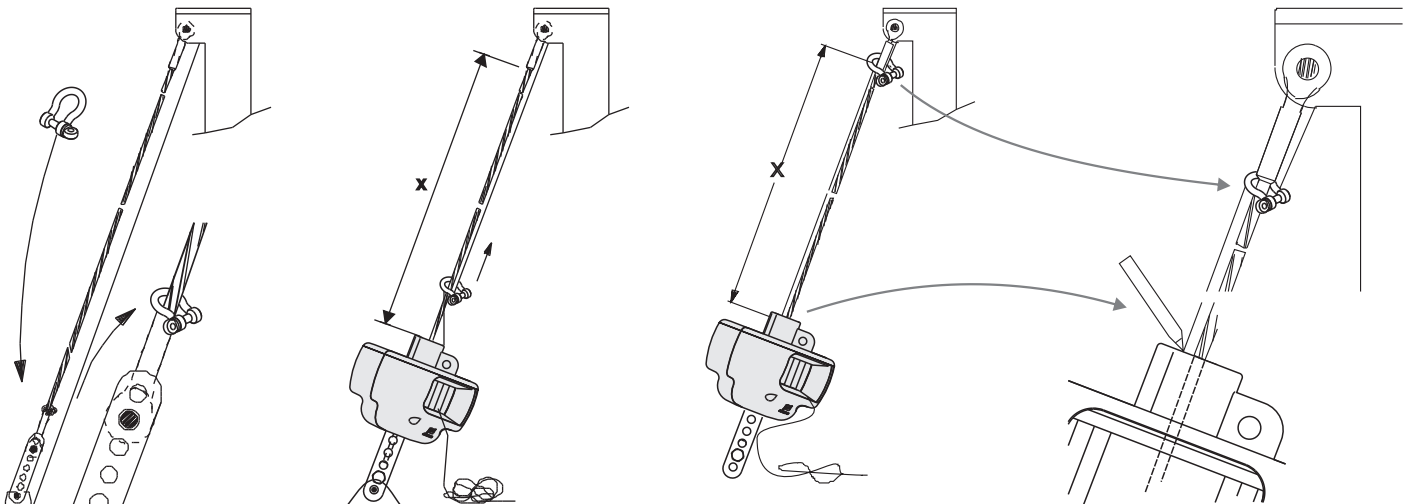
## 6/ MONTERING PÅ RIGGAD BÅT

- Denna metod kan utföras av en person
- Det är ej nödvändigt att lossa något från masten

### 6.1 - MÄTNING AV FÖRSTAG

För att rullflocken ska bli rätt monterad är det nödvändigt att veta längden "X" (se figur)

- Sätt en liten schackel runt förstaget (så liten att den ej går att trä över ändstycket)
- Slacka lite på häckstaget
- Säkra masten framåt med ett fall
- Lossa förstaget nertill
- Trä på trumman och få den i sitt valda läge
- Montera tillbaka förstaget
- Lossa fallet och sträck upp häckstaget
- Fäst fallet i schackeln
- Fäst en lång tamp (längre än förstaget beräknas vara) i schackeln
- Hissa upp fallet tills schackeln tar i ändstycket i toppen
- Märk på tampen vid toppen av trumman (kolla att tampen ligger parallellt med förstaget men att den ej töjer sig)
- Dra ner tampen och schackeln



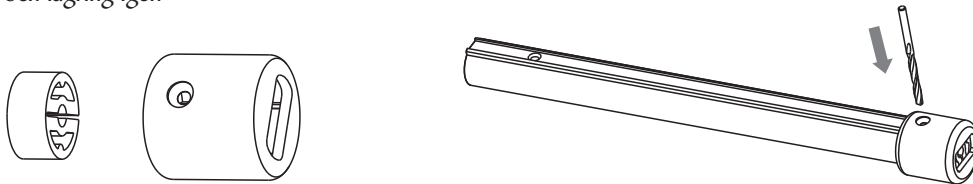
## 6.2 - KAPA DEN ÖVERSTA ALUMINIUMPROFILEN

- Sträck ut den märkta tampen på marken
- Läg ut aluminiumprofilerna kant i kant med varandra längs tampen (Obs, lägg bottenprofilen längst "ner" mot schackeln)
- Märk på "översta" profilen i nivå med märket på tampen
- Dra av ytterligare 3cm (säkerhetsmarginal) och kapa av profilen med bågfil så rakt som möjligt.



## 6.3 - MONTERING AV TOPPDELEN

- Toppdelen ska monteras på aluminiumprofilen där den just kapats.
- a) Stoppa in en lagring i toppdelen
- b) Trä hela delen över änden på profilen
- c) Borra ett 4mm hål enligt figuren nedan. VIKTIGT; Borra endast genom aluminiumprofilens yttervägg.
- d) Ta isär toppdel och lagring igen

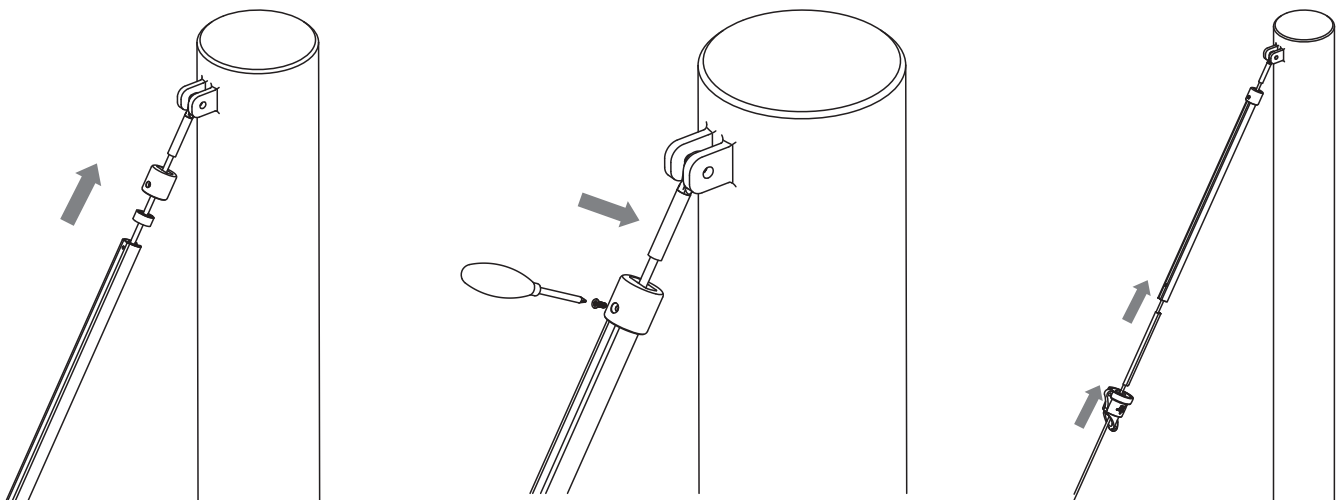


## 6.4 - MONTERING AV PROFILERNA

Lossa förstaget (Säkra med fall som tidigare)

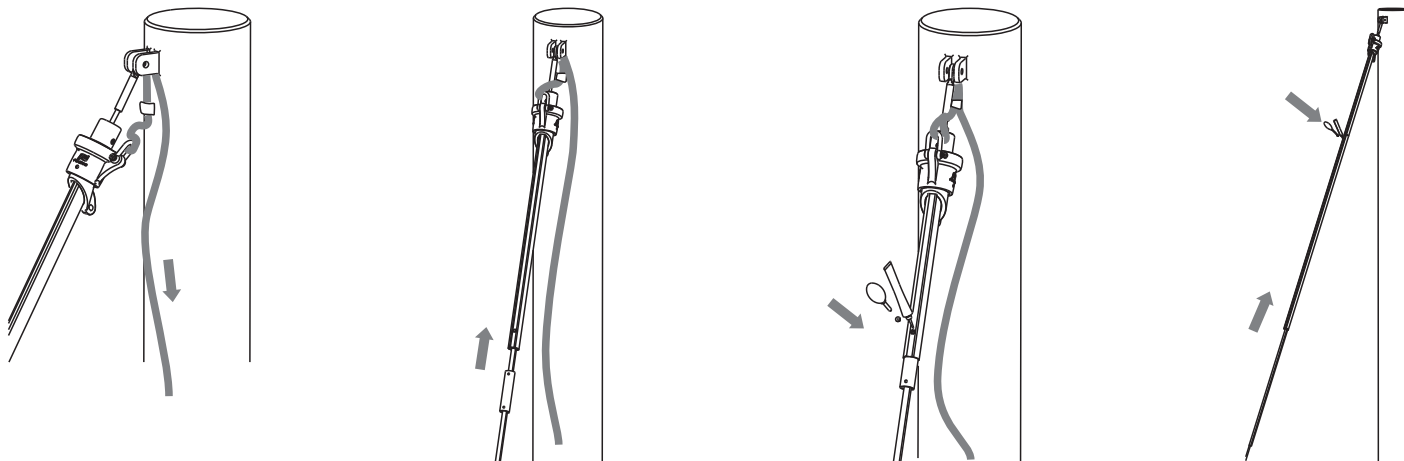
Trä på förstaget i ordning som följer /

- Toppdelen
- Lagringen (sära försiktigt för att få den runt staget)
- Kapade profilen (kapningen uppåt)
- Tryck toppdelen ned över profilen
- Lite silicon i hålet och montera med spårskruv 4,2x12,7
- Kläm på plastprofil så förstaget hamnar i inre hålrummet och skjut upp i aluminiumprofilen (sära på den för att få den runt staget)
- Fallsvirveln (VIKTIGT att den hamnar åt rätt håll. Snedkapade delen nedåt, texten rättvänd, Se figur)



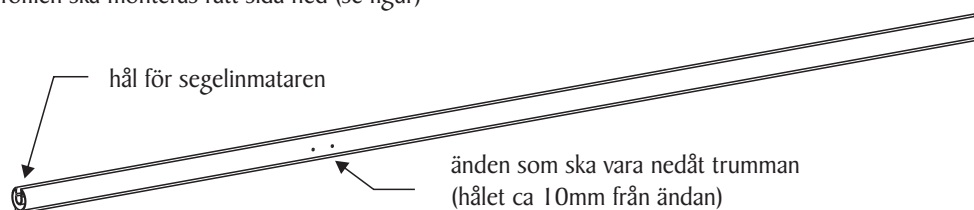
- Montera tillbaka förstaget i däcksfästet
- Kroka i fallet i fallsvirveln för att hissa upp profilerna efter hand.
- Skjut i ett skarvstycke till hälften i profilen så hålen hamnar mitt för varandra
- Lägg en liten klick silicon i hålet
- Montera med spårskruv M5x8
- Skjut nästa profil över skarvstycket
- Silicon i hålet och montera med skruv M5x8
- Torka bort överflödigt silicon med en trasa
- Hissa upp profilerna efter hand
- Trä på en plastprofil och skjut upp i aluminium profilerna så långt det går

- - Upprepa momenten tills alla profiler utom bottenprofilen är monterade



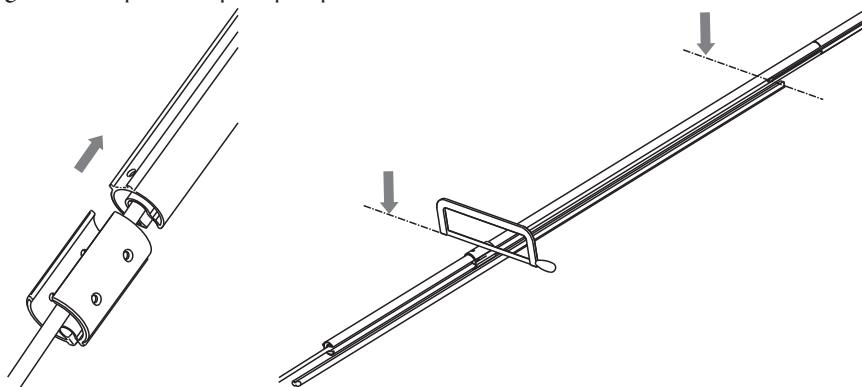
### 6.5 - MONTERING AV BASPROFILEN

☛ VIKTIGT : Basprofilen ska monteras rätt sida ned (se figur)



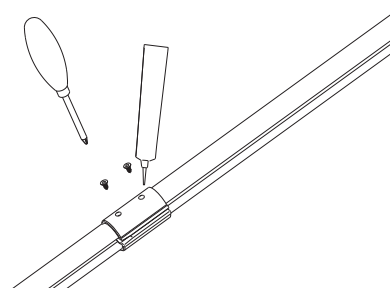
### 6.6 - Kapning av sista plastprofilen

- Skjut på segelinmataren från botten av profilen tills den hamnar i nivå med hålen. (Viktigt att den hamnar åt rätt håll. Den ände där springan är något bredare ska vara nedåt).
- Montera en skruv 3,9x9,5 tillfälligt för att fixera inmataren
- Lägg sista plastprofilen intill monterad profil så att överkanten hamnar kant i kant med den sist monterade plastprofilen. Märk i nivå med inre överkant på segelinmataren. Kapa vid märket.
- Ta bort segelinmataren igen och trä på den kapade plastprofilen



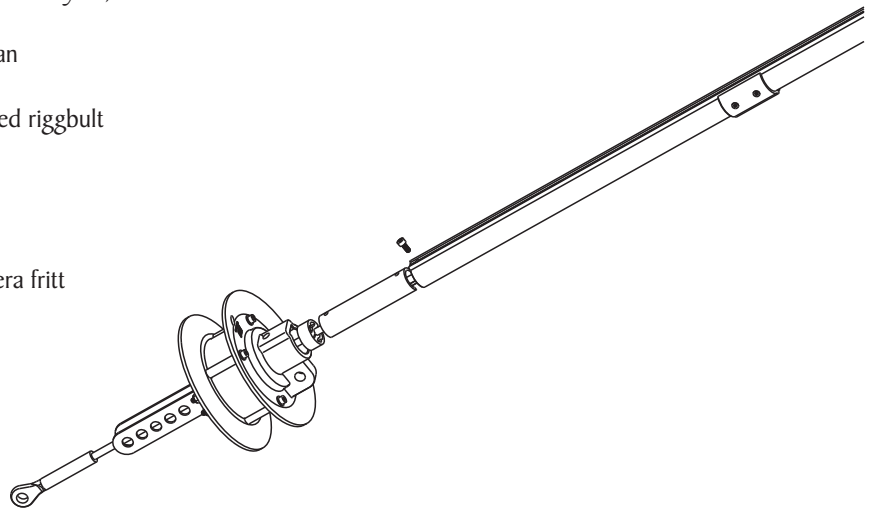
### 6.7 - MONTERING AV SEGELINMATAREN

- Sätt tillbaka segelinmataren i läge
- Lägg lite silicon i hålen
- Montera med de 4 spårskruv 3,9x9,5
- Torka bort överflödigt silicon med en trasa



## 6.8 - MONTERING AV TRUMMAN

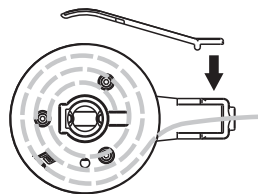
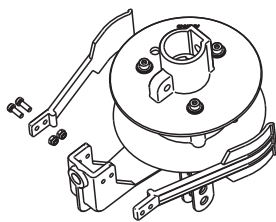
- Lossa förstaget igen (glöm ej säkra med fall eler dylikt)
- Trä på trumman
- Trä på en lagring och skjut ned den i trumman
- Skjut ner basprofilen i trumman
- Montera fast förstag/trumma i däcksfästet med riggbult
- Lägg lite silicon i hålet
- Montera insexskruven
- Släpp ned fallet med fallsvirveln
- Spänn upp riggen
- Kontrollera att trumman och profiler kan rotera fritt



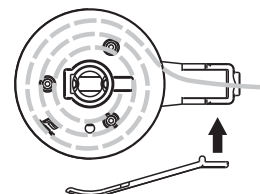
## 6.9 - JUSTERING AV REVLINER STYRNINGEN

### 6.9.1 - 406S modellen

- Revlinestyran på 406 kan monteras på styrbord eller babords sida beroende på vilket håll linan löper in
- Montera de två skruvarna M4x12 och muttrarna

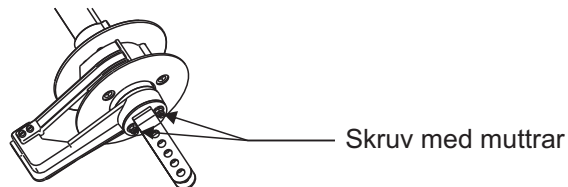


Styrbordsmontering



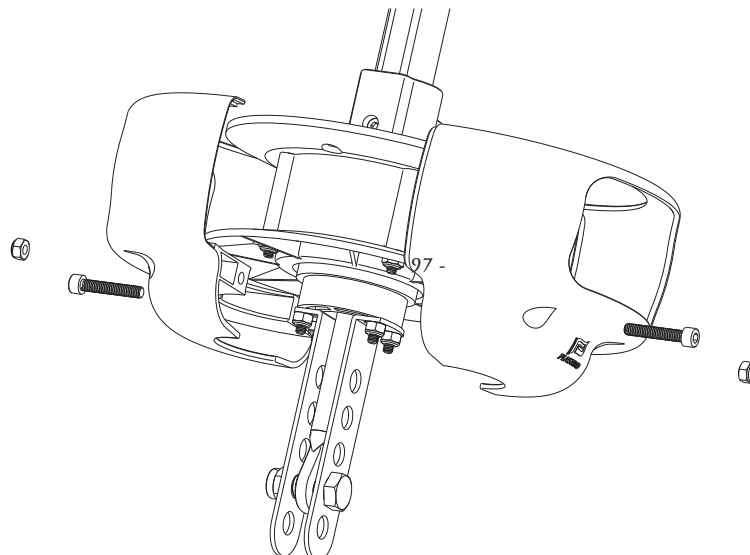
Babordsmontering

- Justera vinkeln genom att lossa de två muttrarna som håller de rostfria beslagen. Vrid i position och dra åt skruvarna igen.



### 6.9.2 - 609S / 811S modellerna

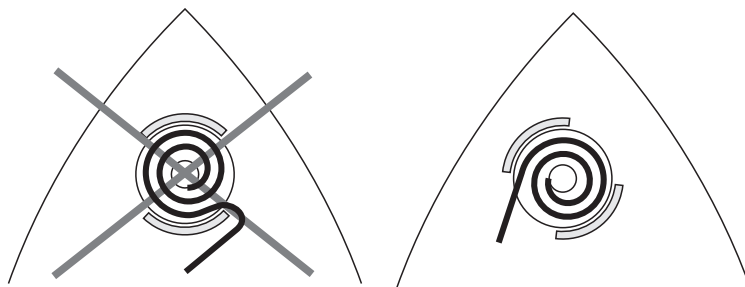
- Lossa de två bultarna lite och vrid trumsidorna i position. Dra åt bultarna igen.



## 7/ REKOMMENDATIONER

### ☛ Revlinestyran

Vinkeln på revlinestyran bör justeras enligt bild nedan.



### ☛ Revlina

- Revlinan ska lindas upp på trumman enligt figur. Använd försträckt lina för att undvika tøj.

### ☛ Revriktning av segel

Seglet bör rullas in runt profilerna medurs.

### ☛ När man inte seglar

Slacka gärna på akterstaget.

### ☛ Om trumman

När seglet är fullt revat och för att undvika påfrestningar av mekaniska delar samt knopen på revlinan, bör det finnas några varv kvar runt trumman.

### ☛ Vinkel förstag / fall

- Denna vinkel bör ej vara mer än 20-25 grader då det annars kan vara svårt att sträcka upp seglet. Det kan också medföra så stora påfrestningar på förstaget att det förstörs.

### ☛ Vid segling

Förstaget skall alltid vara sträckt. Inte bara för att det ska vara lättare att reva utan att även undvika skada på förstaget.

### ☛ Skotning av seglet

Använd aldrig revlinan som skot.

### ☛ Vid utdragning av seglet

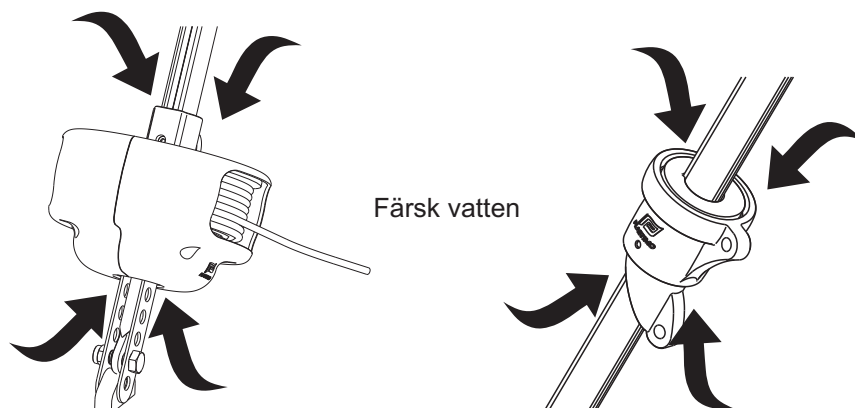
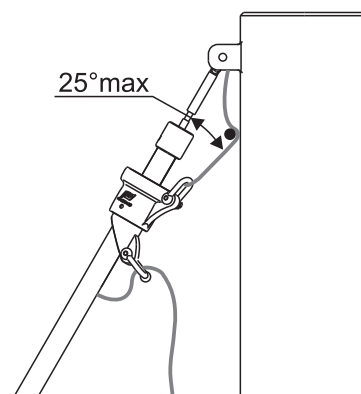
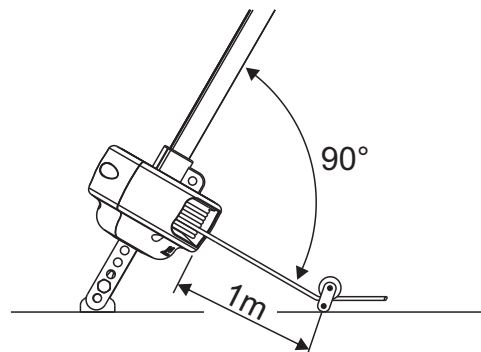
Släpp inte ut seglet för snabbt, håll emot i revlina exempelvis runt en winch med ena handen och skotet i den andra, för att få en jämn upprullning av revlinan.

### ☛ Vid upprullning av seglet

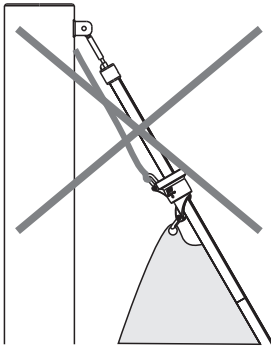
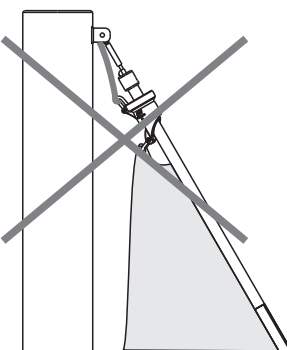
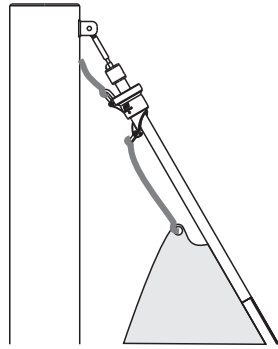
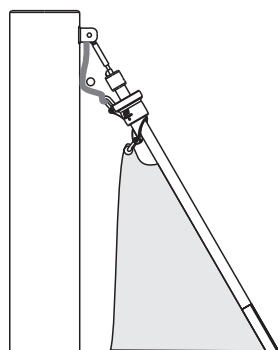
Behöver man inte använda winch. Går det trögt, undersök orsak.

### ☛ Underhåll

Skölj trumman en gång om året med färskvatten (ingen demontering behövs). Inget annat speciellt underhåll är nödvändigt.





PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Fallet följer med svirveln runt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Slakt förstag</li> <li>- Fallet slakt</li> <li>- Seglet kort. Svirveln för lågt</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fallet för nära förstaget</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spänn förstaget</li> <li>- Sträck fallet</li> <li>- Förläng med stropp mellan segel och svirvel</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Montera fallavledare</li> </ul> 
Revlinan trasslar	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fel vinkel på revlinan Första blocket för långt från trumman</li> <li>- Seglet dras ut för snabbt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Justera läget på första blocket</li> <li>-Håll emot. Lägg revlinan runt en winch</li> </ul>
Seglet svårt att hissa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fallet går trögt</li> <li>- Likdiametern för stor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Undersök fall &amp; block</li> <li>- Byt liklina</li> </ul>

## 8/ EXTRA TILLBEHÖR

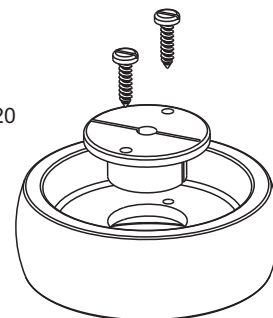
### 8.1 - FALLAVLEDARE

- Om vinkeln mellan fallet och förstaget är för liten (minst 10 grader) finns risk att fallet snor sig runt förstaget när svirveln roterar.
- Två varianter fallavledare finns att tillgå

#### 8.1.1 : Fallavledartrissa

- Monteras runt förstaget ovanför översta profilen. Förstaget måste lossas för att träs på.

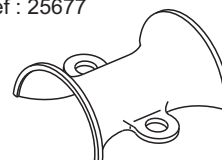
Ref : 25720



#### 8.1.2 : Fallavledare

- Monteras på masten med nit. Två storlekar finns att tillgå.
- Vi rekommenderar :
  - ref 25677 : 609 et 811
  - ref 26140 : 406

Ref : 25677



Ref : 26140



# ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

## DELLA GAMMA S

### 406-S 609-S 811-S

#### INDICE DELLE MATERIE

1/ Caratteristiche tecniche dei 406-S, 609-S, 811-S	3
2/ Descrizione dei differenti sottogruppi	
2.1 - 406-S	4
2.2 - 609-S	5
2.3 - 811-S	6
3/ Utensileria di base	62
4/ Montaggio in piano (strallo su pontile)	62
4.1 - Smontaggio dello strallo	63
4.2 - Assemblaggio dell'avvolgifiocco	64
4.3 - Mettere a lunghezza l'ultimo profilato	64
4.4 - Montaggio del terminale profilato	65
5/ Montaggio in posto (su imbarcazione)	65
5.1 - Misura della lunghezza dello strallo	65
5.2 - Taglio dell'ultimo profilato	66
5.3 - Montaggio del terminale di profilato	66
5.4 - Assemblaggio dei profilati	66
5.5 - Assemblaggio del profilo basso	67
5.6 - Taglio dell'ultimo profilato PVC	67
5.7 - Messa a posto della guida ralinga	67
5.8 - Montaggio del tamburo	68
5.9 - Regolazione delle ½ guide frenello	68
6/ Consigli	69
7/ Opzioni	70
8/ Pezzi staccati	
8.1 - 406-S	72
8.2 - 609-S	73
8.3 - 811-S	74

---

### 3/ UTENSILERIA DI BASE

#### MATERIALE NECESSARIO :

- 11 martello
- 1 pinza tipo multipresa
- 1 bansigo confortevole (Plastimo).
- 1 chiave alen de 4
- 1 trapano
- 1 punta da trapano di Ø4 mm
- 1 seghetto a ferro.
- 1 doppio metro (o meglio un decametro)
- 1 caviavite piatto
- mastice silicone incolore.

### 4/ MONTAGGIO IN PIANO

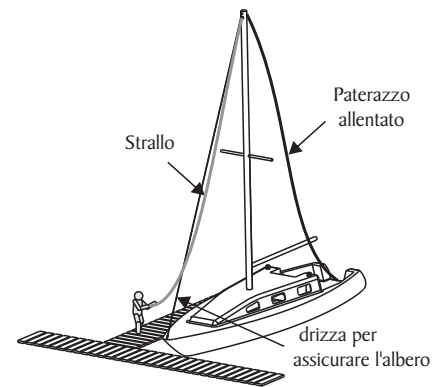
- Questo montaggio consiste nello smontare completamente lo strallo e assemblare l'avvolgitore sul pontile.
- Vi consigliamo questo tipo di montaggio perchè è molto rapido.
- In certi casi lo strallo non è smontabile nella parte alta, in questo caso :
- > effettuerete un montaggio in posto (vedere pag. 65)
- > consulterete un professionista , affinchè aggiunga un cardano nella parte alta dello strallo.

## 4.1 - SMONTAGGIO DELLO STRALLO:

### 4.1.1 - Parte bassa

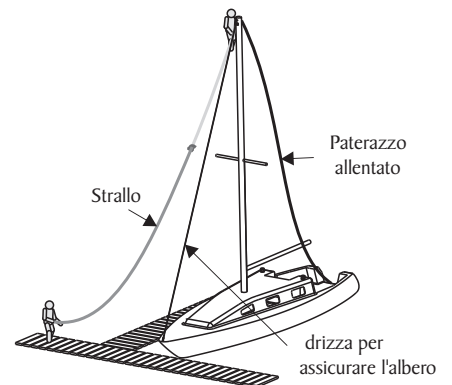
- Allentare il paterazzo
- Assicurare l'albero con una o due drizze sull'avanti dell'imbarcazione
- Tesare le drizze al fine di alleggerire al massimo lo strallo.
- Smontare lo strallo nella parte bassa (spesso l'operazione consiste nel ritirare un perno e una coppia o una vite e un dado).

Nota : è importante reperire la posizione dell'occhio dello strallo in rapporto al punto di fissaggio avanti della barca al fine di ritrovare in seguito la stessa regolazione. Nel caso di montaggio con arridatoio , misurare la distanza fra la landra di fissaggio e il dado di bloccaggio dell'arridatoio.



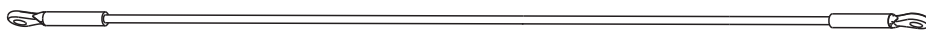
### 4.1.2 - Parte alta

- Issare una persona in testa d'albero (con martello e pinze)
- Smontare lo strallo nella parte alta



## 4.2 - ASSEMBLAGGIO DELL'AVVOLGITORE

- Stendere lo strallo sul pontile



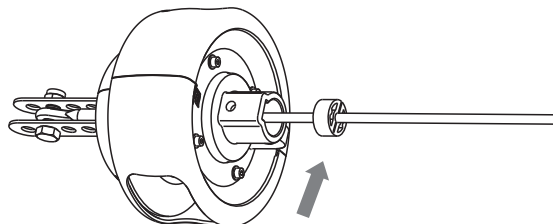
- Presentare i differenti elementi a lato dello strallo



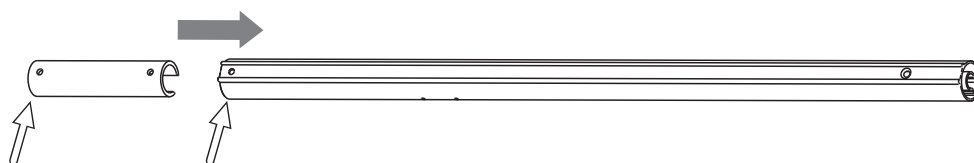
- Montare il tamburo sullo strallo e mettere il perno o la vite e il dado (scegliere il foro corrispondente sulle landre per ritrovare la regolazione d'origine ).



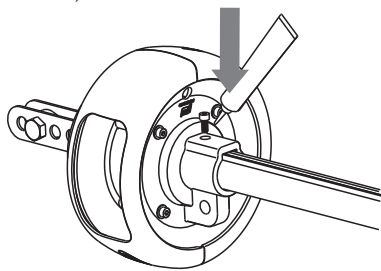
- Infilare un supporto nel tamburo



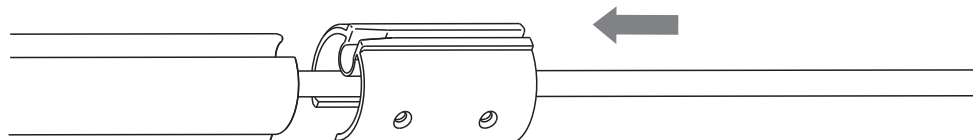
- Infilare un pezzo di giunzione nel profilato basso ( mettere in corrispondenza il foro filettato del pezzo di giunzione con il foro del profilato basso).



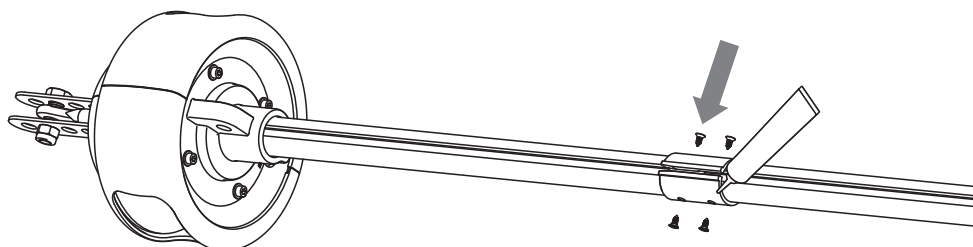
- Infilare il profilato basso nel tamburo (piazzare la vite M5x12 prendendo cura di mettere del mastice silicone nel foro della vite, questo per diminuire la coppia elettrolitica inox/alluminio)



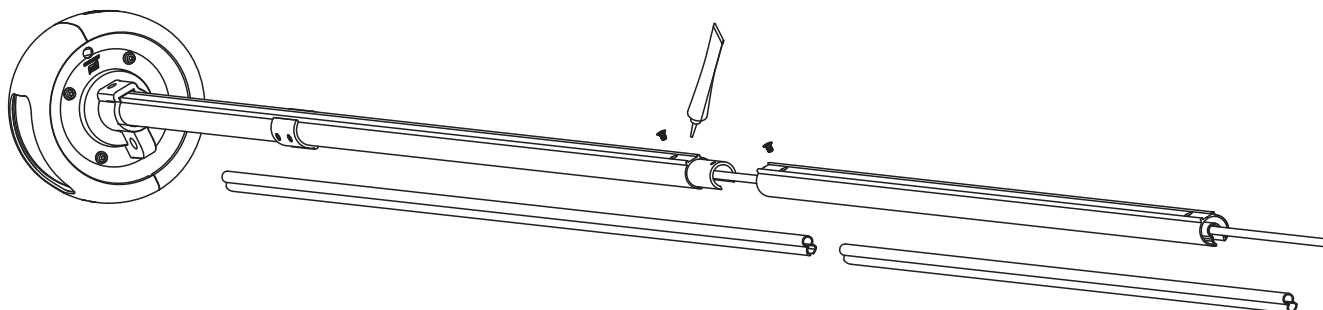
- Mettere a posto la guida ralinga (attenzione al senso di montaggio, vedere schema qui sotto)



- Fissare con le 4 viti ø3.9x9.5

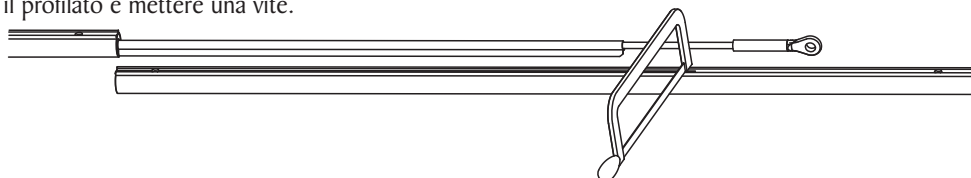


- Infilare un pezzo di giunzione alluminio, mettere del mastice silicone nel foro previsto per la vite e mettere una vite M5x8 (senza stringerla, altrimenti avrete difficoltà ad infilare la seconda vite)
- Infilate un secondo profilato, mettete il mastice, la vite (una volta infilato le due viti le potete serrare- Pulite l'eccedenza di mastice con l'aiuto di uno straccio)
- Infilate i profilati PVC uno dopo l'altro (ben venire in appoggio sulla guida ralinga)
- Ripetere l'operazione fino al penultimo profilato.

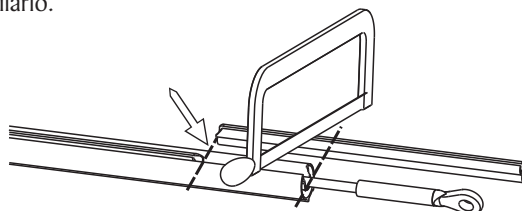


#### 4.3 - Mettere a lunghezza l'ultimo profilato

- Presentare l'ultimo profilato intestato sul penultimo profilato senza infilarlo.
- Fare un segno di riferimento a 5 cm circa dal manicotto dello strallo.
- Tagliare il profilato a mezzo di una sega.
- Infilare un pezzo di giunzione.
- Infilare il profilato e mettere una vite.

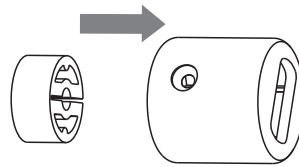


- Presentare l'ultimo profilato PVC
- Fare un segno di riferimento corrispondente all'estremità del profilato di alluminio.
- Tagliare il profilato PVC e infilarlo.

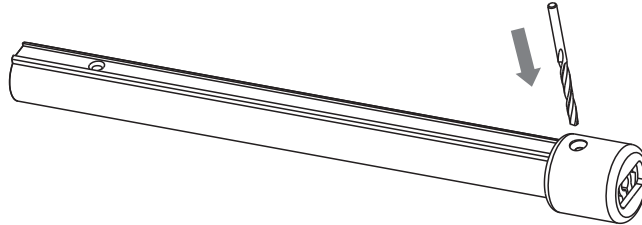


#### 4.4 - Montaggio del terminale profilato

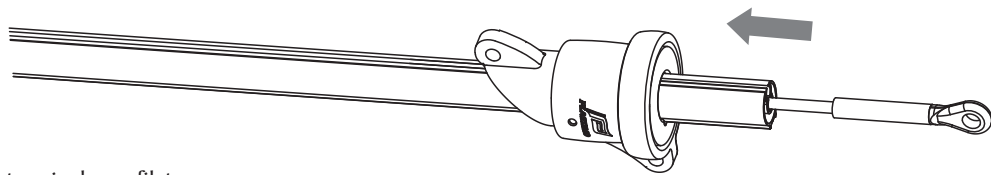
- Presentare il secondo supporto
- Infilare il secondo supporto nel terminale profilato



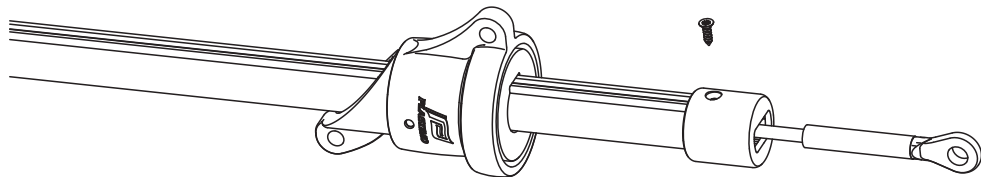
- Infilare il terminale profilato sul profilato in alluminio
- Forare a mezzo di una punta da trapano di 4 mm (ATTENZIONE all'orientamento del terminale profilato)



- Prima di mettere la vite non dimenticate di infilare il mulinello !! (attenzione al senso : parte conica verso il basso arriba)



- Rimettere a posto il terminale profilato.
- Mettere del mastice nel foro della vite
- Mettere la vite Ø4.8x12.7



- Il vostro avvolgitore è assemblato, non avete che da metterlo a posto.  
(sollevatelo a mezzo di una drizza)



## 5/ MONTAGGIO IN POSTO

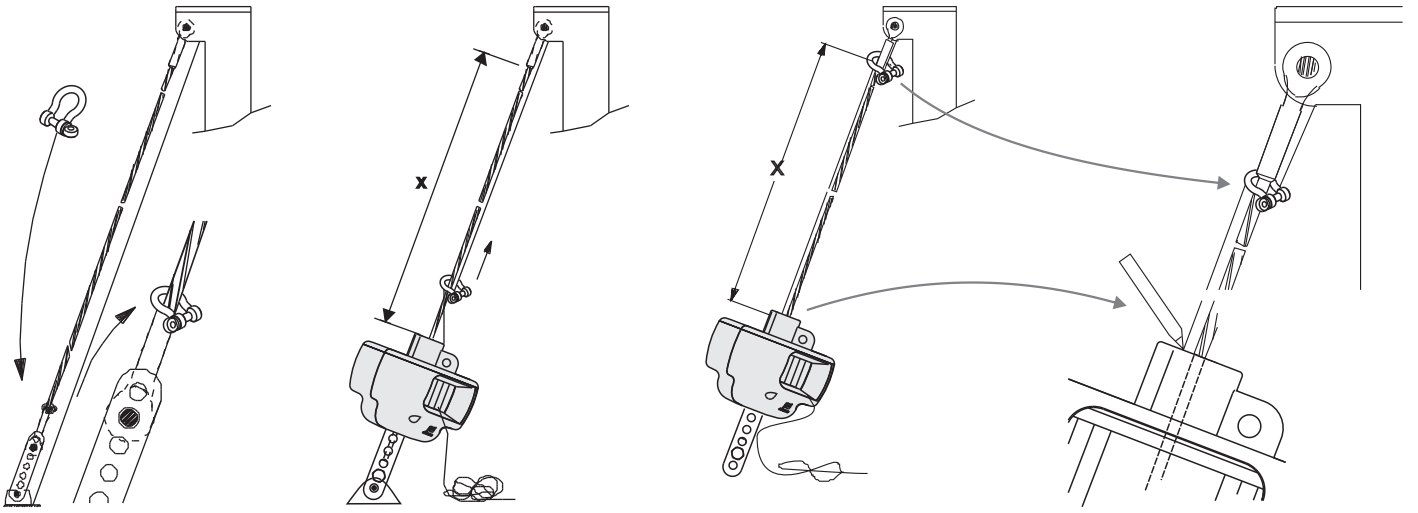
- L'interesse di questo montaggio è che può essere effettuato da una sola persona
- Che non è necessario smontare la testa d'albero.

### 5.1 - MISURA DELLA LUNGHEZZA DELLO STRALLO

Per adattare l'avvolgitore alla vostra unità è necessario conoscere la lunghezza utile "X".

Trucchi del mestiere:

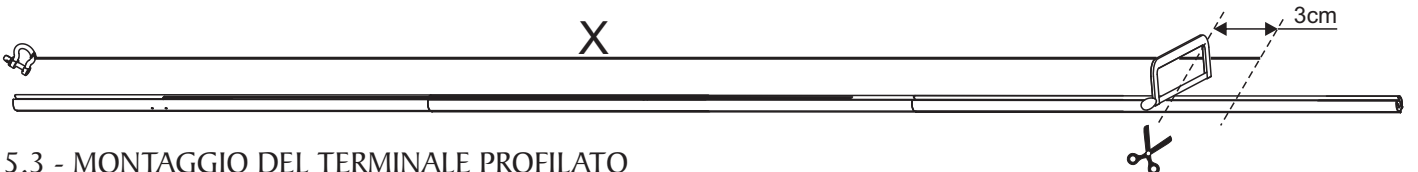
- Infilare un piccolo grillo sullo strallo
- Verificare che venga bene a scontrare sul manicotto dello strallo
- Allentare il paterazzo
- Assicurare l'albero con una drizza
- Smontare lo strallo nella parte bassa
- Montare l'insieme tamburo
- Rimontare lo strallo nella parte bassa
- Togliere la drizza e risserrare il paterazzo
- Fissare una drizza sul grillo
- Fissare una cima ( o il decmetro) sul grillo
- Issare il grillo fino a farlo scontrare sul manicotto in alto
- Fare un segno di riferimento sulla cima a livello della parte alta del tamburo (o leggere il valore corrispondente sul decmetro)
- Ridiscendere il grillo



### 5.2 - TAGLIO DELL'ULTIMO PROFILATO

Stendere sul suolo la cima che vi è servita per misurare la lunghezza utile del vostro strallo

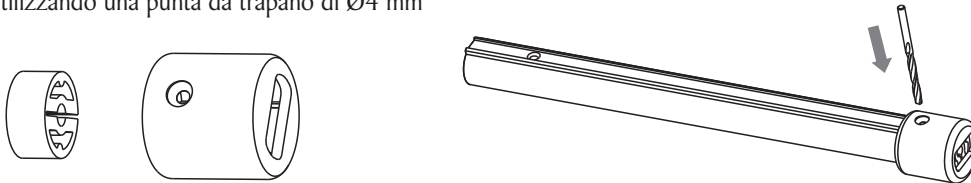
- Disporre i profilati di alluminio testa a testa (ATTENZIONE al profilato basso)
- Fare un riferimento sul profilato in corrispondenza con il riferimento della cima.
- Tagliare a 3 cm dal riferimento. (margine di buon funzionamento)



### 5.3 - MONTAGGIO DEL TERMINALE PROFILATO

- Il terminale di profilato si deve montare all'estremità del profilato di alluminio che avete precedentemente tagliato.

- a) Piazzate un supporto all'interno del terminale di profilato
- b) Infilate l'insieme sul profilato fino a farlo scontrare  
(ATTENZIONE all'orientamento del foro del terminale di profilato, vedere disegno qui sotto)
- c) Praticate un foro utilizzando una punta da trapano di  $\varnothing 4$  mm

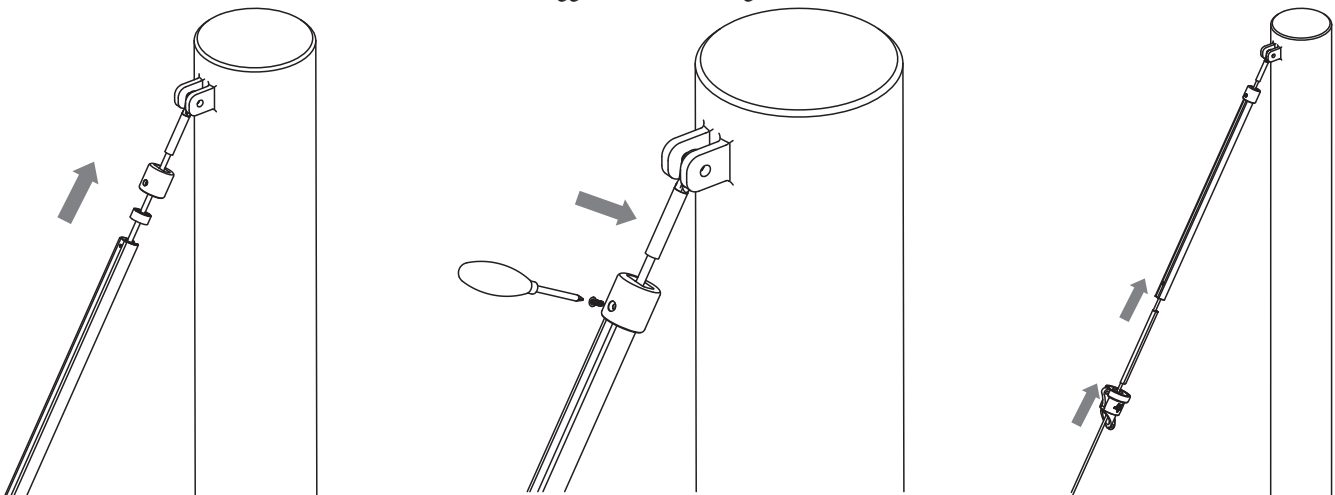


### 5.4 - ASSEMBLAGGIO DEI PROFILATI

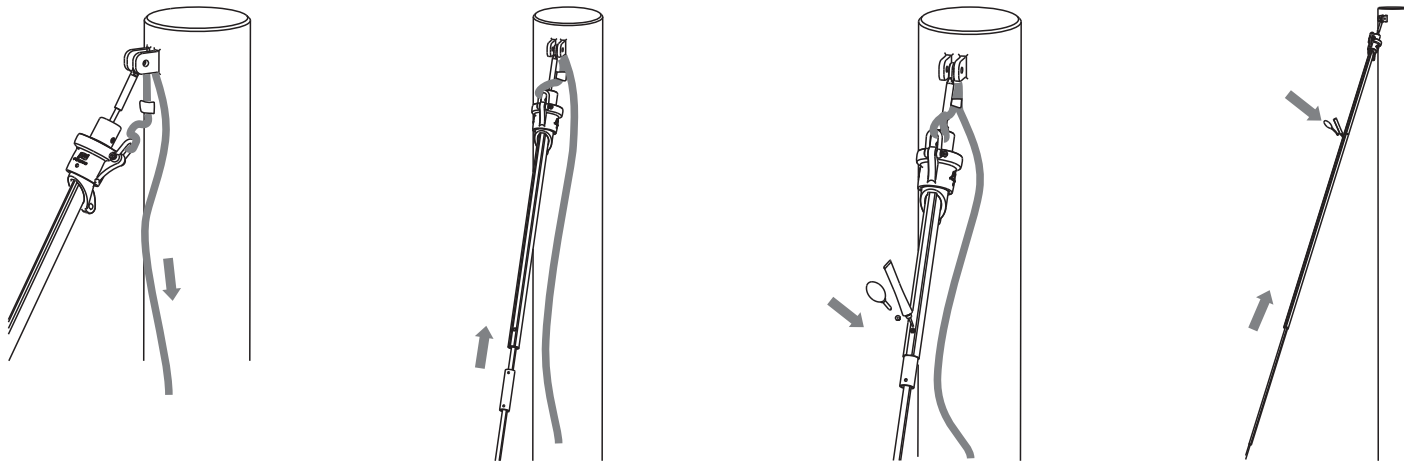
- Disacoppiare lo strallo dalla ferratura del dritto di prora

Infilare :

- il terminale di profilato
- I supporto
- il profilato che avete tagliato e forato
- la vite  $\varnothing 4.8 \times 12.7$
- I profilato PVC
- I mulinello (ATTENZIONE !! al senso di montaggio, vedere il disegno)

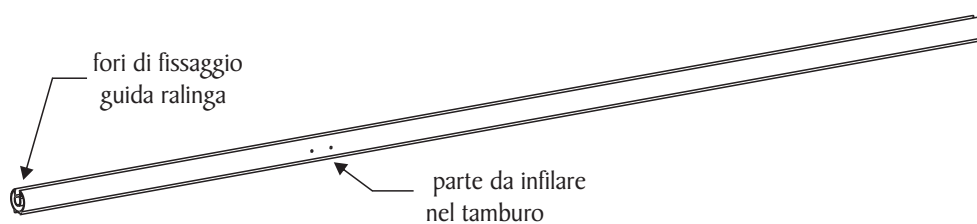


- Fissare nuovamente lo strallo al suo punto d'ancoraggio
- Utilizzare una drizza fissata sul mulinello, onde sostenere i profilati che monterete.
- Infilare un pezzo di giunzione
- Mettere del mastice silicone nel foro delle viti per sopprimere la coppia elettrolitica tra la vite inox e l'alluminio.
- Mettere una vite M5 x 8
- Ritirare l'eccesso di mastice a mezzo di uno straccio.
- Infilare un nuovo profilato alluminio intermedio
- Infilare un profilato PVC
- **IMPORTANTE:** mettere il profilato basso da parte.
- Ripetere queste operazioni



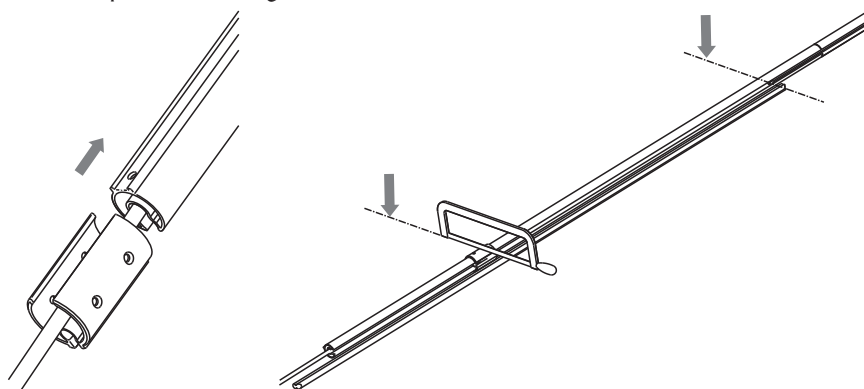
### 5.5 - ASSEMBLAGGIO DEL PROFILATO BASSO

- ☛ **ATTENZIONE** all'orientamento del profilato basso (vedere disegno qui sotto)



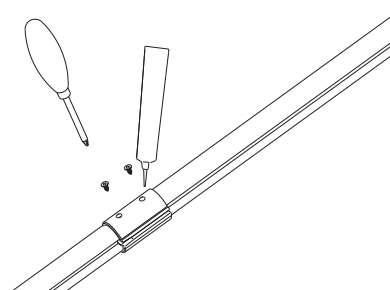
### 5.6 - Taglio dell'ultimo profilato PVC

- Infilare la guida ralinga dal basso del profilato e portarla di fronte ai fori corrispondenti sul profilato (**ATTENZIONE** al senso di montaggio della guida ralinga)
- Mettere una vite  $\varnothing 3,9 \times 9,5$
- Presentare un profilato PVC e marcare un riferimento al fine di tagliarlo alla lunghezza richiesta
- Estrarre la guida ralinga, e infilare il profilato PVC tagliato



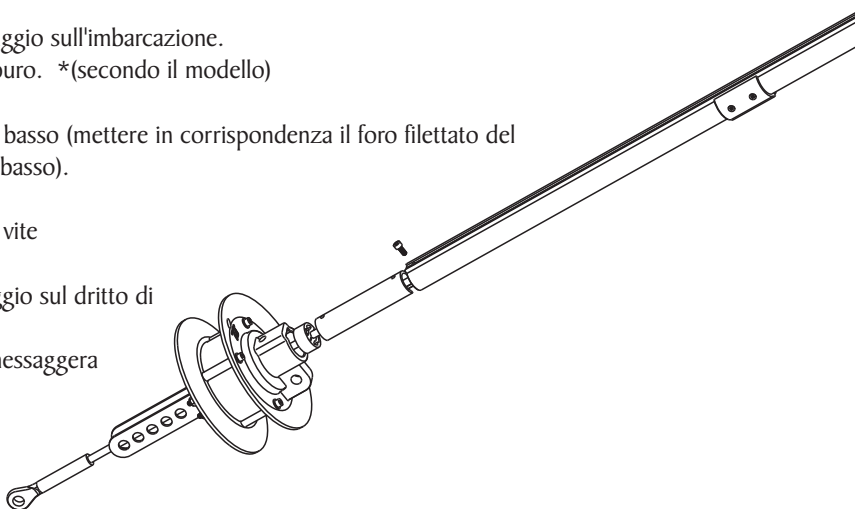
### 5.7 - MESSA A POSTO DELLA GUIDA RALINGA

- Reinfilare la guida ralinga
- Mettere del mastice silicone nei fori delle viti
- Mettere le 4 viti  $\varnothing 3,9 \times 9,5$
- Ritirare l'eccesso di mastice a mezzo di uno straccio



## 5.8 - MONTAGGIO DEL TAMBURO

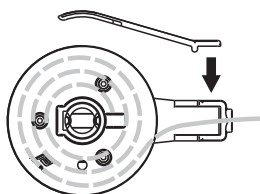
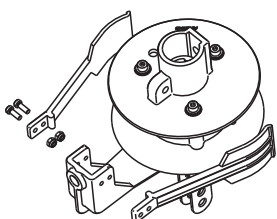
- Disaccoppiare lo strallo dal punto d'ancoraggio sull'imbarcazione.
- Passare il manicotto o arridatoio\* nel tamburo. \*(secondo il modello)
- Introdurre un supporto nel tamburo.
- Infilare un pezzo di giunzione nel profilato basso (mettere in corrispondenza il foro filettato del pezzo di giunzione con il foro del profilato basso).
- Infilare il profilato basso nel tamburo.
- Mettere del mastice silicone nel foro della vite
- Mettere la vite M5x12
- Agganciare l'avvolgitore al punto d'ancoraggio sul dritto di prora del veliero.
- Ridiscendere il mulinello a mezzo di una messaggera
- Tesare nuovamente il paterazzo



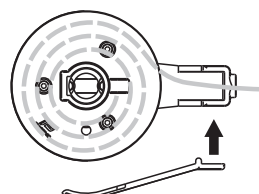
## 5.9 - REGOLAZIONE DELLE 1/2 GUIDE FRENELLO

### 5.9.1 - 406-S

- Il montaggio della guida di frenello sul modello 406-S si farà a dritta o a sinistra secondo il senso di avvolgimento del frenello scelto.
- Per il fissaggio utilizzare le due viti & dado M4x12

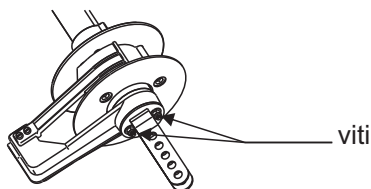


Montaggio su dritta



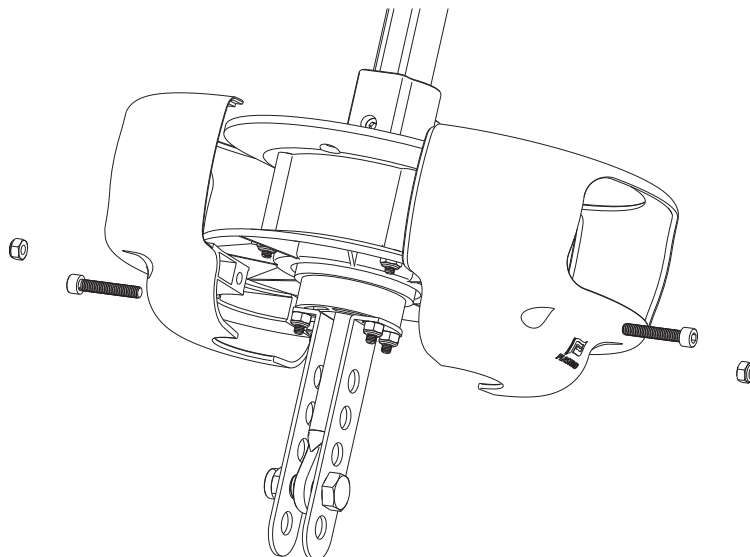
Montage su sinistra

- La regolazione angolare si farà allentando le due viti che manterngono le landre



### 5.9.2 - 609-S & 811-S

- La regolazione angolare delle 1/2 guide di frenello sui modelli 609 & 811 si effettua allentando le due viti & dadi (vedere schema qui sotto)

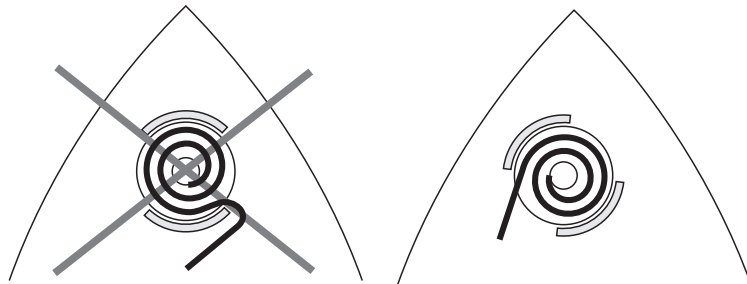




## 6/ RACCOMANDAZIONI

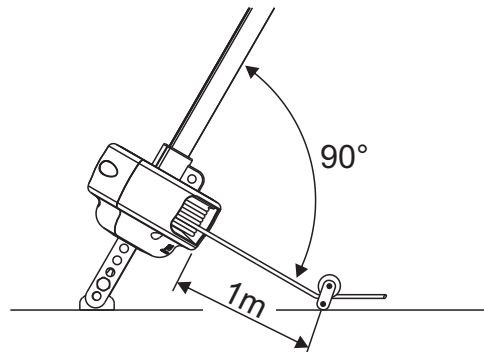
### ☛ ½ guide di frenello

tutte le guide frenello sono regolabili angolarmente, ATTENZIONE !!, bisogna posizzarle correttamente secondo l'angolo di tiro del frenello.



### ☛ Frenello

Il frenello è la cima che si avvolge attorno al tamburo dell'avvolgitore. Utilizzate esclusivamente del cordame prestirato onde eliminare ogni elasticità. Attenzione alla posizione del frenello all'uscita del tamburo (vedere schema qui sotto)



### ☛ Senso di avvolgimento del genoa

Fare in modo che il senso di avvolgimento del genoa avvenga nel senso di torsione dello strallo.

### ☛ Quando non navigate

allentare il paterazzo al fine di evitare che le parti meccaniche siano sottoposte ad una tensione permanente.

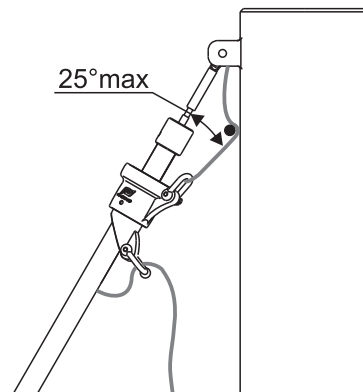
### ☛ A proposito del tamburo

Quando il vostro genoa è completamente avvolto, deve restare ancora almeno un giro di frenello sul tamburo, questo per evitare una tensione diretta sulle parti meccaniche e sul nodo del frenello.

### ☛ Angolo drizza/strallo

Questo angolo non deve essere in alcun caso superiore a 20 - 25°, oltre il quale, il tesaggio diventa impossibile come anche l'avvolgimento.

Lo sforzo di trazione esercitato sullo strallo rischia di deteriorarne molto rapidamente la sua torsione, con tutte le conseguenze che ciò può provocare (disalberamento ...)



### ☛ In navigazione

Conservare sempre lo strallo sotto tensione: non solo l'avvolgimento sarà più facile, la vela meglio avvolta, ma eviterete anche i rischi di perdita di torsione della strallo. (Raccomandiamo d'altronde di disporre un cardano in testa d'albero)

### ☛ Cazzare il genoa

In nessun caso si deve cazzare il genoa con l'aiuto del frenello dell'avvolgitore

### ☛ Srotolare il genoa

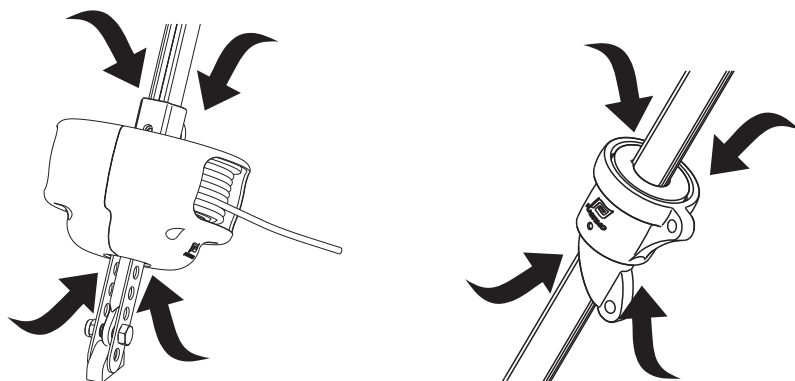
Allorchè srotolerete il genoa, è importante che questo sia frenato onde evitare che prenda troppa velocità.

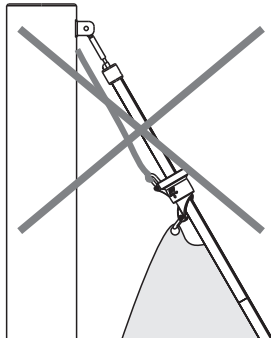
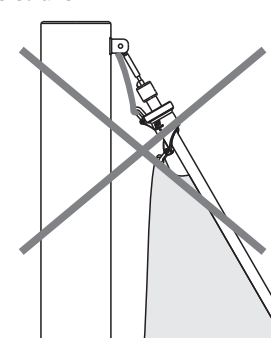
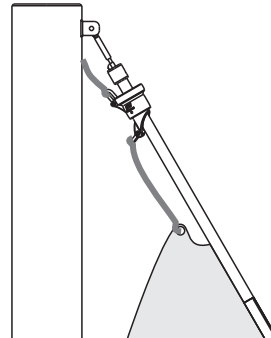
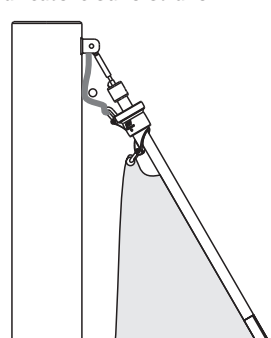
Per frenarlo prendete una volta col frenello attorno ad un winch e gestite lo srotolamento avendo la scotta del genoa in una mano ed il frenello nell'altra.

### ☛ Manutenzione

Risciacquare con getto di acqua dolce, una volta all'anno, gli insiemi di tamburo (senza smontarli)

-Non è prevista nessun'altra manutenzione particolare.



TIPI DI ANOMALIE	CAUSE	RIMEDI
La drizza ha tendenza a girare col mulinello.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Strallo non sufficientemente tesato</li> <li>- drizza di genoa troppo molle</li> <li>- genoa troppo corto mulinello troppo basso</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Drizza di genoa non sufficientemente scostata dallo strallo</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tesare il paterazzo</li> <li>- Tesare la drizza del genoa</li> <li>- Utilizzare uno stroppo</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fissare un ponticello sull'albero o un divaricatore sullo strallo</li> </ul> 
La drizza ha tendenza ad arrotolarsi attorno al profilato quando si issa il genoa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La vostra drizza è usurata e conserva una certa memoria dovuta alla torsione delle fibre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cambiare la drizza</li> </ul>
Incattivamento del frenello	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cattivo angolo di tiro del frenello / Prima puleggia troppo lontana dal tamburo</li> <li>- Genoa non sufficientemente frenato durante lo srotolamento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spostare la prima puleggia</li> <li>- Frenare lo srotolamento del genoa prendendo collo col frenello attorno ad un winch.</li> </ul>
Genoa difficile da issare	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cattivo rendimento di una puleggia / Drizza incattivata</li> <li>- Ralinga troppo grossa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Provare con un'altra drizza</li> <li>- Cambiare la ralinga</li> </ul>

## 7/ PEZZI OPZIONALI

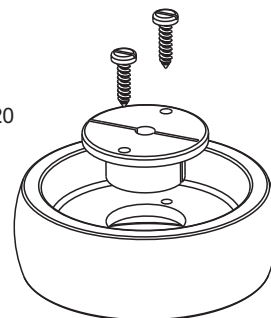
### 7.1 - DIVARICATORI DI DRIZZA

- Se l'angolo che fa la drizza con lo strallo è troppo stretto, è possibile che la drizza venga trascinata in rotazione con il mulinello durante l'avvolgimento o lo rotolamento del genoa.
- In questo caso disponete di due opzioni per rimediare a questo problema

#### 7.1.1 : Il kit rotella.

Per montare questo kit, dovete obbligatoriamente smontare lo strallo

Ref : 25720



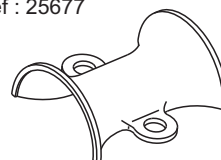
#### 7.1.2 : Il ponticello.

- Per fissare il ponticello non è necessario smontare lo strallo.

Sono disponibili due misure :

- ref 25677 : 609S / 811S
- ref 26140 : 406S

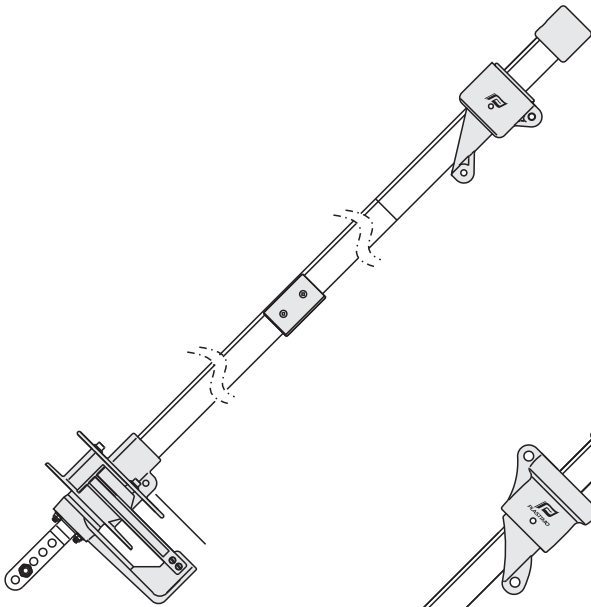
Ref : 25677



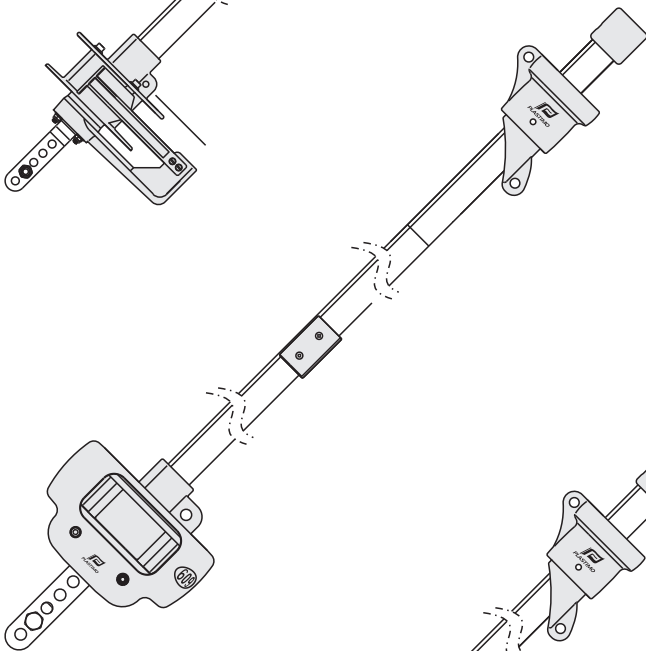
Ref : 26140



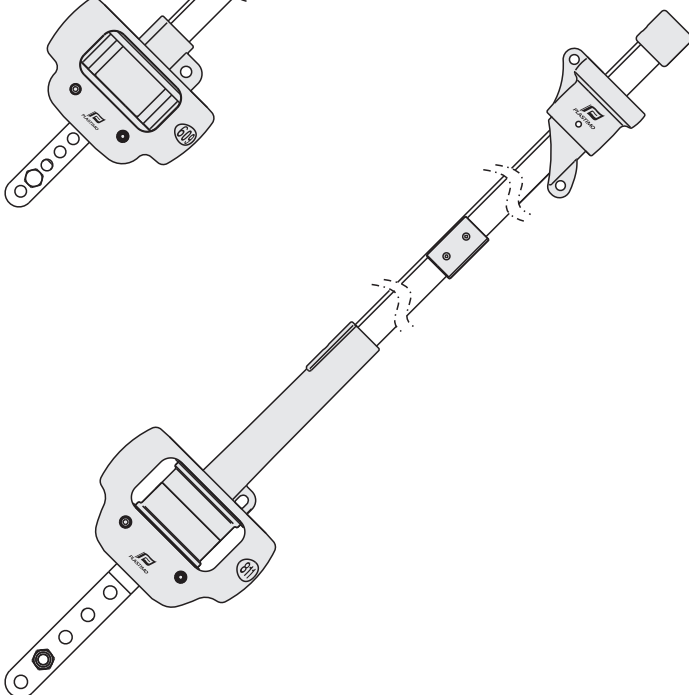
GB - Spare parts  
F - Pièces détachées  
D - Ersatzteile  
NL - Onderdelen  
E - Piezas de recambio  
S - Extra profiler  
I - Pezzi staccati



**406-S**

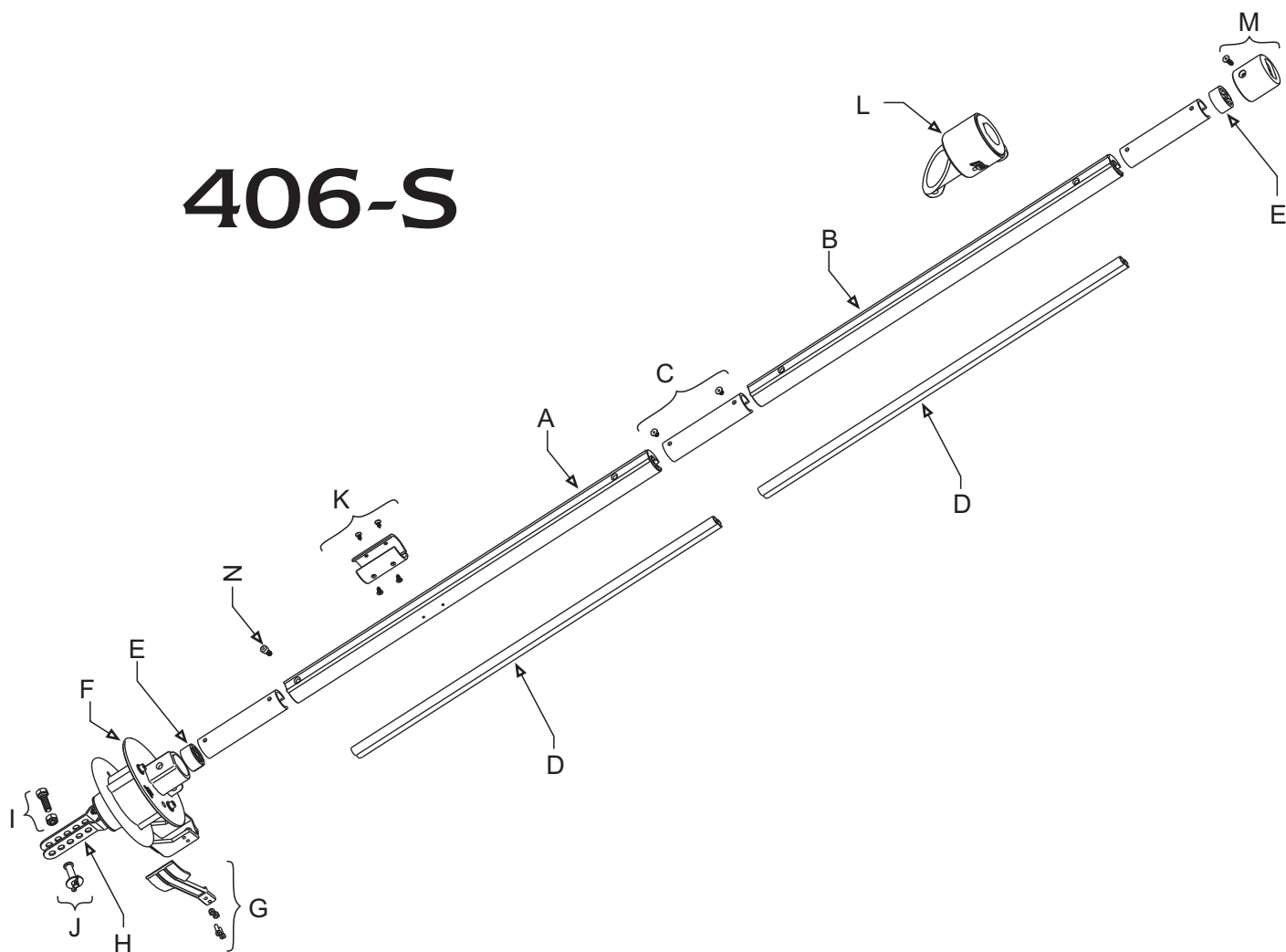


**607-S**



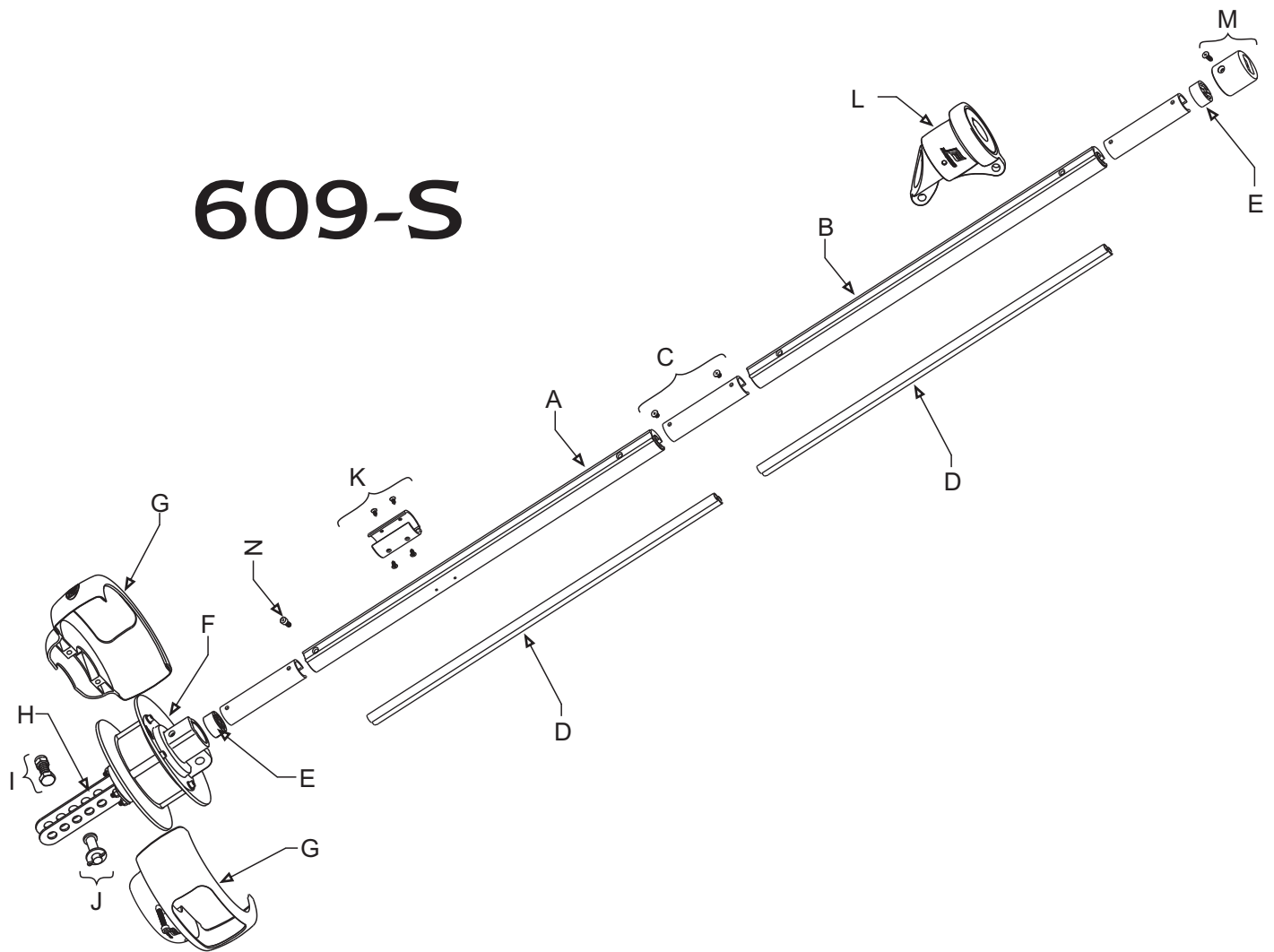
**811-S**

# 406-S



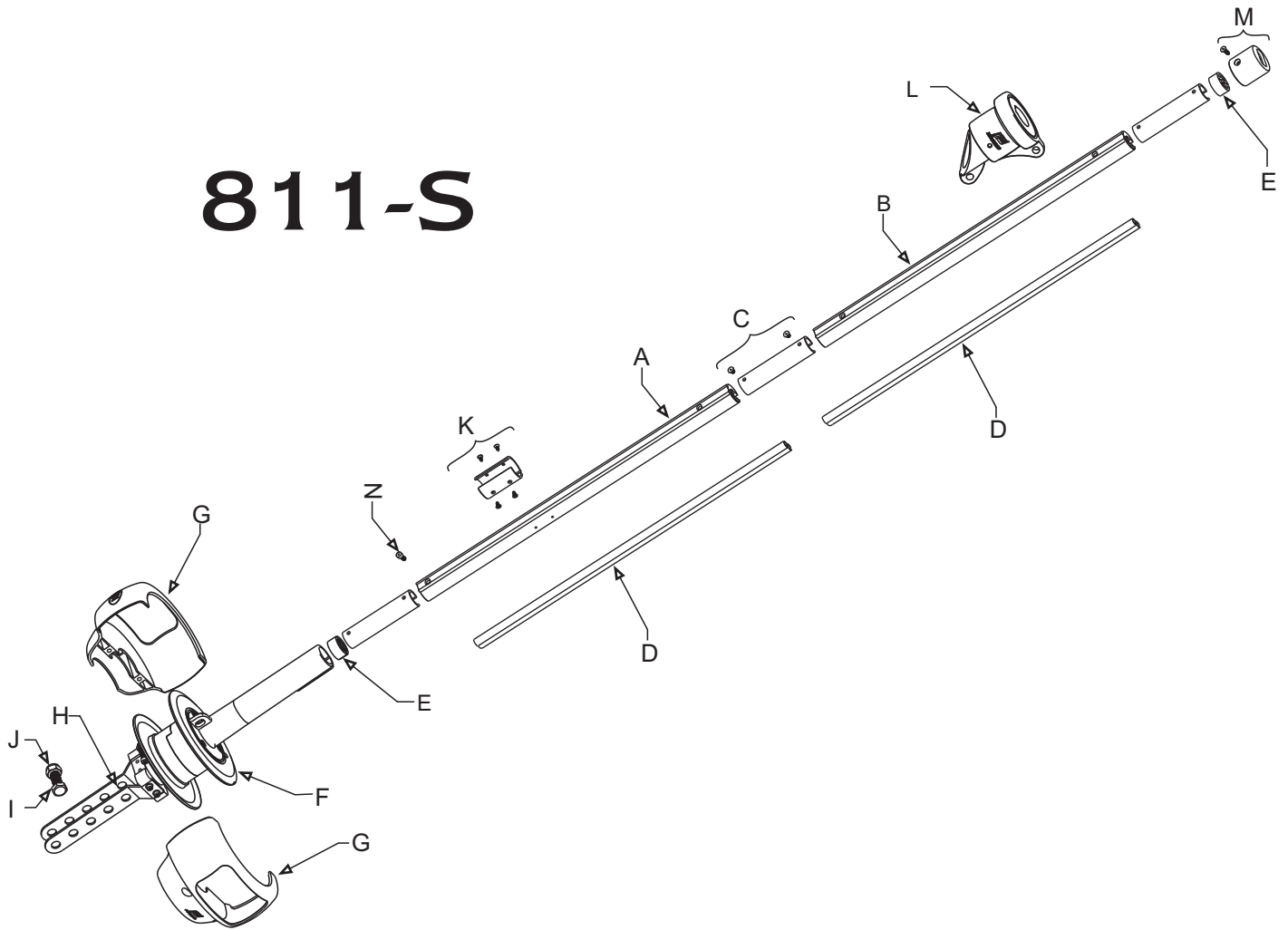
	REF	25722	25723	GB	F	D	NL	E	S	I
A	25752	1	1	base spar	Profil bas aluminium	unteres Profil	basisprofiel	perfil bajo	Bottenprofil	profilato basso
B	25392	3	3	Intermediate spars	Profil intermediaire aluminium	Zwischenprofile	standaardprofielen	Perfiles intermedios	Standard profiler	Profilati intermedi
C	25384	4	4	Coupling sleeves	Jonction aluminium	Verbindungsstücke	koppelstukken	piezas de uniones	Skarvstycken	Pezzi di giunzione
D	26179	4	4	PVC liners	Profil PVC	PVC-Profile	PVC binnenprofielen	Perfiles PVC	Innerprofil i PVC	Profilati PVC
E	22827	2	2	bearings Ø31	Palier Ø31	Stopper Ø31	lagers Ø31	cojinetes Ø31	Lagringar Ø31	Supporti Ø31
F	10001	1	1	drum unit	tambour 406	Trommel	roltrommel	conjunto tambor	Trumma	insieme tamburo
G	26324	1	1	line feeder	tendeur de drosse	refleinenhalter	val tensor	guia maniobra	revlinematare	guide frenello
H	26325	1		Chainplates 5 holes	Lattes accrochage 5 trous	Lochschengel 5 loecher	Spannerplaten 5 gaten	Placas tensor 5 taladros	Rostfria monteringsbeslag 5 hal	Landre d'aggancio 5 fori
	21308		1	Chainplates 11 holes	Lattes accrochage 11 trous	Lochschengel 11 loecher	Spannerplaten 11 gaten	Placas tensor 11 taladros	Rostfria monteringsbeslag 11 hal	Landre d'aggancio 11 fori
I	58242	1		screw+nut M8x35	Kit vis TH M8x25 + écrou	Schraube+Mutter M8x35	bount+moer M8x35	tornillo + tuerca M8x35	1 insex M8x35	1 Vite M8x35 Modello Landre
J	58243		1	Shouldered clevis pin Ø8	Kit axe Ø8 + goupille + rondelle	Bolzen, dick Ø8	pen Ø8	Bulón Ø8	Riggbult Ø8	Asse a testa Ø8
K	22844	1	1	boltrope prefeeder	Guide ralingue	Liekeinführung	voorlijkinvoer	guía relinga	Segelinmatare	guida ralinga
L	17067	1	1	halyard swivel	Emerillon	Fallwirbel	valwartel	giratorio	Fallsvirvel	mulinello
M	26321	1	1	top end stop	Embout profil	Profilansatzstück	top eind stuk	terminal tope	Toppdel	Terminale profilato
N	25674	1	1	screw M5x12	Vis CHC M5x12	Schraube M5x12	schroef M5x12	tornillo M5x12	insex M5x12	vite a brugola M5x12

# 609-S



	REF	58202	58203	GB	F	D	NL	E	S	I
A	25752	1	1	base spar	Profil bas aluminium	unteres Profil	basisprofiel	perfil bajo	Bottenprofil	profilato basso
B	25392	5	5	Intermediate spars	Profil intermediaire aluminium	Zwischenprofile	standaardprofielen	Perfiles intermedios	Standard profiler	Profilati intermedi
C	25384	6	6	Coupling sleeves	Jonction aluminium	Verbindungsstücke	koppelstukken	piezas de uniones	Skarvstycken	Pezzi di giunzione
D	26179	6	6	PVC liners	Profil PVC	PVC-Profile	PVC binnenprofielen	Perfiles PVC	Innerprofil i PVC	Profilati PVC
E	22827	2	2	bearings Ø31	Palier Ø31	Stopper Ø31	lagers Ø31	cojinetes Ø31	Lagringar Ø31	Supporti Ø31
F	58244	1	1	drum unit	tambour 609	Trommel	roltrommel	conjunto tambor	Trumma	insieme tamburo
G	58245	2	2	Reefing line adjuster	demi guide drosse	reffleinenhalter	val tensor	guia maniobra	revlinematare	guide frenello
H	21291	1		Chainplates 5 holes	Lattes accrochage 5 trous	Lochschengel 5 loecher	Spannerplaten 5 gaten	Placas tensor 5 taladros	Rostfria monteringsbeslag 5 hal	Landre d'aggancio 5 fori
	21295		1	Chainplates 11 holes	Lattes accrochage 11 trous	Lochschengel 11 loecher	Spannerplaten 11 gaten	Placas tensor 11 taladros	Rostfria monteringsbeslag 11 hal	Landre d'aggancio 11 fori
I	58246	1		screw+nut M12x35	Kit vis TH M12x35 + écrou	Schraube+Mutter M12x35	bount+moer M12x35	tornillo + tuerca M12x35	1 insex M12x35	1 Vite M12x35 Modello Landre
J	58247		1	Shouldered clevis pin Ø12	Kit axe Ø12 + goupille + rondelle	Bolzen, dick Ø12	pen Ø12	Bulón Ø12	Riggbolt Ø12	Asse a testa Ø12
K	22844	1	1	boltrope prefeeder	Guide ralingue	Liekeinführung	voorlijkinvoer	guía relinga	Segelinmatare	guida ralinga
L	58248	1	1	halyard swivel	Emerillon	Fallwirbel	valwartel	giratorio	Fallsvirvel	mulinello
M	26321	1	1	top end stop	Embout profil	Profilansatzstück	top eind stuk	terminal tope	Toppdel	Terminale profilato
N	25674	1	1	screw M5x12	Vis CHC M5x12	Schraube M5x12	schroef M5x12	tornillo M5x12	insex M5x12	vite a brugola M5x12

# 811-S



	REF	58204	<b>GB</b>	<b>F</b>	<b>D</b>	<b>NL</b>	<b>E</b>	<b>S</b>	<b>I</b>
A	25752	1	base spar	Profil bas aluminium	unteres Profil	basisprofiel	perfil bajo	Bottenprofil	profilato basso
B	25392	6	Intermediate spars	Profil intermediaire aluminium	Zwischenprofile	standaardprofielen	Perfiles intermedios	Standard profiler	Profilati intermedi
C	25384	7	Coupling sleeves	Jonction aluminium	Verbindungsstücke	koppelstukken	piezas de uniones	Skarvstycken	Pezzi di giunzione
D	26179	7	PVC liners	Profil PVC	PVC-Profile	PVC binnenprofielen	Perfiles PVC	Innerprofil i PVC	Profilati PVC
E	22827	2	bearings Ø31	Palier Ø31	Stopper Ø31	lagers Ø31	cojinetes Ø31	Lagringar Ø31	Supporti Ø31
F	58249	1	drum unit	tambour 811	Trommel	roltrommel	conjunto tambor	Trumma	insieme tamburo
G	58250	2	Reefing line adjuster	demi-guide drosse	refleinenhalter	val tensor	guia maniobra	revlinematare	guide frenello
H	22850	2	Chainplates 5 holes	Lattes accrochage 5 trous	Lochschenkel 5 loecher	Spannerplaten 5 gaten	Placas tensor 5 taladros	Rostfria monteringsbeslag 5 hal	Landre d'aggancio 5 fori
I	22855	1	screw M14x40	Vis TH M14x40	Schraube M14x40	bout M14x40	tornillo M14x40	Skruv M14x40	Vite M14x40
J	22857	1	nut M14	Ecrou M14	Mutter M14	moer M14	tuerca M14	Mutter M14	Dado M14
K	22844	1	boltrope prefeeder	Guide ralingue	Liekeinführung	voorlijkinvoer	guía relinga	Segelinmatare	guida ralinga
L	58248	1	halyard swivel	Emerillon	Fallwirbel	valwartel	giratorio	Fallsvirvel	mulinello
M	26321	1	top end stop	Embout profil	Profilansatzstück	top eind stuk	terminal tope	Toppdel	Terminale profilato
N	25674	1	screw M5x12	Vis CHC M5x12	Schraube M5x12	schroef M5x12	tornillo M5x12	insex M5x12	vite a brugola M5x12





[www.plastimo.com](http://www.plastimo.com)